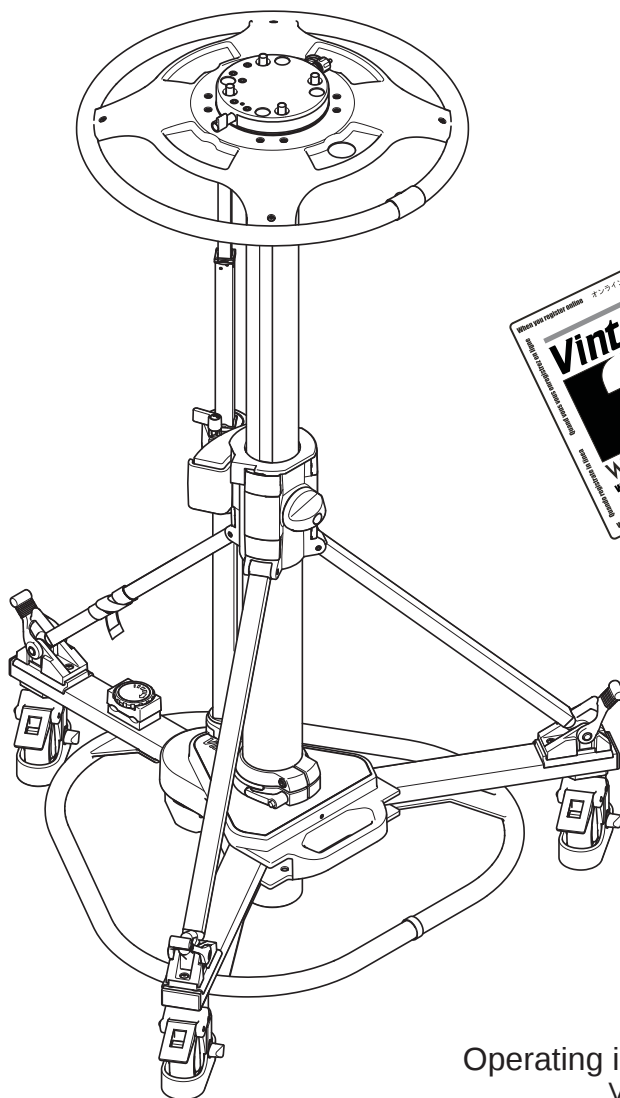


Osprey *Light* Pedestal

V3950-0001

V3950-0002



EN
DE
ES
FR
IT
PT
JP
CN

Operating instructions
V3950-4980/3

Vinten

Osprey *Light* **Pedestal**

Publication Part No. V3950-4980
Issue 3

English Page 5

Deutsch Seite 29

EspañolPágina 53

Français Page 77

ItalianoPagina 101

PortuguêsPágina 125

日本語ページ 149

中文 页码 173

Copyright © Vitec Group plc 2007

All rights reserved throughout the world. No part of this document may be stored in a retrieval system, transmitted, copied or reproduced in any way including, but not limited to, photocopy, photograph, magnetic or other record without the prior agreement and permission in writing of Vitec Group plc.

Vinten® and Quickfix® are registered trademarks of Vitec Group plc.

Understanding these instructions

English

- (EN)** The original instructions presented in this operators guide were written in English, and subsequently translated into other languages. If you are unable to understand these instructions, contact Vinten or your distributor to obtain a translation of the original instructions (EU Countries).

БЪЛГАРСКИ

- (BG)** Оригиналните инструкции, представени в настоящото ръководство на производителя, бяха написани на английски език, а след това - преведени на други езици. Ако не разбирате тези езици, свържете се с Vinten или с Вашия дистрибутор, за да получите оригиналните инструкции (за страните от Европейския съюз).

Česky

- (CS)** Pokyny uvedené v této operátorské příručce byly původně napsány anglicky a následně byly přeloženy do ostatních jazyků. Nerozumíte-li těmto pokynům, kontaktujte společnost Vinten nebo svého distributora, abyste získali překlad originálních pokynů (členské státy EU).

Danish

- (DA)** De originale instruktioner, der præsenteres i denne betjeningsvejledning, er skrevet på engelsk og derefter oversat til andre sprog. Hvis du ikke forstår disse instruktioner bedes du kontakte Vinten eller vor forhandler for at få en oversættelse af de originale instruktioner (EU-lande).

Deutsch

- (DE)** Die Originalanleitung in diesem Bedienungshandbuch wurde auf Englisch verfasst und anschließend in andere Sprachen übersetzt. Bei Verständnisproblemen in einer der übersetzten Sprachen kontaktieren Sie bitte Vinten oder Ihren Fachhändler; dort erhalten Sie eine Übersetzung der ursprünglichen Anleitung (EU-Staaten).

Eesti

- (ET)** Käesoleva kasutajajuhendi algtekst on koostatud inglise keeles ning seejärel tõlgitud teistesse keeltesse. Kui juhend osutub teie jaoks arusaamatuks, võtke juhendi emakeelse tõlke hankimiseks ühendust Vinteni või kohaliku esindajaga (Euroopa Liidu riigid).

Ελληνικά

- (EL)** Οι αρχικές οδηγίες αυτού του οδηγού για το χειριστή συντάχθηκαν στα Αγγλικά και μεταφράστηκαν στη συνέχεια σε άλλες γλώσσες. Εάν δυσκολεύεστε να καταλάβετε αυτές τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τη Vinten ή το διανομέα σας για να λάβετε μια μετάφραση των αρχικών οδηγιών (Χώρες ΕΕ).

Español

- (ES)** Las instrucciones originales que se indican en esta guía del operador se han redactado en inglés y posteriormente se han traducido a otros idiomas. Si no entiende estas instrucciones, póngase en contacto con Vinten o con su distribuidor para obtener una traducción de las instrucciones originales (para países de la UE).

Français

- (FR)** Les instructions originales présentées dans ce guide d'utilisation ont été écrites en anglais puis traduites dans d'autres langues. Si vous ne comprenez pas ces instructions, contactez Vinten ou votre revendeur pour obtenir une traduction des instructions originales (pour les pays de l'UE).
-

Gaeilge

Scríobhadh na teoracha bunaidh don treoirleabhar oibritheora seo as Béarla, agus aistríodh iad go teangacha eile ina dhiaidh sin. Mura bhfuil tú in ann na teoracha seo a thuiscint, téigh i dteagmháil le Vinten nó le do dháileoir, chun aistriúchán de na teoracha bunaidh a fháil (Tíortha an AE).

Italiano

Le istruzioni originali presentate in questa guida per l'operatore sono in lingua inglese e successivamente tradotte nelle altre lingue. Qualora le istruzioni non fossero disponibili nella lingua desiderata, potete contattare Vinten o il vostro distributore per ricevere la traduzione delle istruzioni originali (Paesi UE).

Latviešu

Šajā operatora rokasgrāmatā iekļautie norādījumi sākotnēji tika sarakstīti angļu valodā un pēc tam pārtulkoti citās valodās. Ja nesaprotat šos norādījumus svešvalodā, sazinieties ar Vinten vai tirgotāju, lai saņemtu norādījumu tulkojumu (kādā no ES dalībvalstu valodām).

Lietuvių

Šiame operatoriaus vadove pristatomos pirminės instrukcijos parašytos anglų kalba ir vėliau išverstos į kitas kalbas. Jei šių instrukcijų nesuprantate, susisiekite su „Vinten“ arba savo platintoju ir gaukite pirminių instrukcijų vertimą (ES šalies kalba).

Magyar

A kezelői útmutatóban található utasítások angol nyelven íródtak, és utólag fordították azokat más nyelvekre. Ha nem érti ezen utasításokat, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Vintennel vagy a helyi képviselővel, és igényelje az eredeti utasítások fordítását (EU országok).

Malti

L-istruzzjonijiet originali ipprezentati f'din il-gwida ta' operaturi kienu miktuba bl-Ingliż, u nsegwentement maqluba fl-lingwi oħra. Jekk ma tistax tifhem dawn l-istruzzjonijiet, ikkuntattja lil Vinten jew id-distributur tieghek biex tikseb traduzzjoni ta' l-istruzzjonijiet originali (Pajjiżi ta' UE).

Nederlands

De oorspronkelijke instructies in deze bedieningshandleiding zijn geschreven in het Engels en vervolgens in andere talen vertaald. Als het onmogelijk is deze instructies te begrijpen, neemt u contact op met Vinten of met uw distributeur om een vertaling te bemachtigen van de oorspronkelijke instructies (EG-landen).

Polski

Oryginalne instrukcje zamieszczone w niniejszym podręczniku operatora zostały napisane w języku angielskim, a następnie przetłumaczone na inne języki. Jeśli nie rozumieją Państwo tych instrukcji, prosimy skontaktować się z siedzibą lub dystrybutorem Vinten, aby uzyskać tłumaczenie oryginalnych instrukcji (kraje UE).

Português

As instruções originais apresentadas no guia do operador foram escritas em Inglês e traduzidas para outros idiomas. Se não conseguir compreender estas instruções contacte a Vinten ou o seu distribuidor para obter a tradução das instruções originais (Países da UE).

English

Română

- RO** Instrucțiunile originale prezentate în acest ghid pentru operatori au fost scrise în limba engleză, și traduse ulterior în alte limbi. În cazul în care nu înțelegeți aceste instrucțiuni, contactați Vinten sau distribuitorul dumneavoastră pentru a obține o traducere a instrucțiunilor originale (Țările UE).

Slovensky

- SK** Pôvodné pokyny, uvedené v tomto návode na obsluhu, boli napísané v angličtine a následne preložené do iných jazykov. Ak nerozumiete týmto pokynom, obráťte sa na spoločnosť Vinten alebo vášho distribútora, aby vám zaslal preklad originálnych pokynov (krajiny EÚ).

Slovenščina

- SL** Originalno besedilo teh navodil za uporabo je bilo napisano v angleščini in prevedeno v ostale jezike. Če ne razumete teh navodil, se obrnite na podjetje Vinten ali lokalnega zastopnika, ki vam bo posredoval originalna navodila (velja za dr_ave EU).

Suomi

- FI** Tähän käyttäjän oppaaseen sisältyvät ohjeet on kirjoitettu alun perin englanniksi ja käännetty sitten muille kielille. Ellet ymmärrä näitä ohjeita, ota yhteyttä Vinteniin tai jälleenmyyjään ja pyydä alkuperäisten ohjeiden käännöstä (EU-maat).

Svenska

- SV** Instruktionerna i denna handbok skrevs ursprungligen på engelska och har sedan översatts till flera språk. Om du inte förstår dessa instruktioner, kontakta Vinten eller din återförsäljare för en ny översättning av originalinstruktionerna (EU-länder).

Preface

Thank you and congratulations on your new Osprey *Light* pedestal from Vinten

We want you to get the most from your new pedestal, and therefore encourage you to read this operators guide to familiarise yourself with its many features, some of which may be new to you. It also covers essential health and safety information and a section on maintenance that will ensure you keep your new product in perfect condition.

To receive additional benefits, register with Vinten now, on line by visiting www.vinten.com/register, or by completing the enclosed form.

Features and benefits of your new Osprey *Light* pedestal

The Osprey Light pedestal has been specifically designed to meet the exacting demands of camera operators working with lightweight studio cameras. The Osprey Light pedestal offers a high level of control with many unique features.

- Suitable for a wide range of professional lightweight studio camera/pan and tilt head configurations up to 40 kg (88 lb).
- Small footprint allows the pedestal to access tight set situations
- All three wheels are permanently locked together to provide crab steering
- Built-in pump means that the pedestal can be pressurised at any location
- On-shot stroke of 54 cm (21.3 in.) and a maximum height of 131.8 cm (51.9 in.) provide increased creative angles
- Pedestal breaks down into skid and column for easy transportation

Once again, thank you for choosing the Osprey *Light* pedestal

We are confident it will give you many years of reliable performance

Safety - read this first

English—Original Instructions

The original instructions presented in this operators guide were written in English, and subsequently translated into other languages. If you are unable to understand any of the translated languages, contact Vinten or your distributor to obtain a translation of the original instructions (EU Countries).

Warning Symbols in this Operators Guide



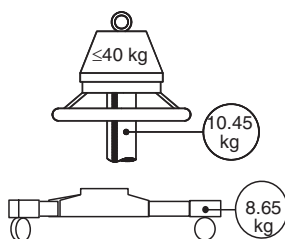
Where there is a risk of personal injury, injury to others, or damage to the pedestal or associated equipment, comments appear, highlighted by the word **WARNING!** and supported by the warning triangle symbol.

Warning symbols on the pedestal



On encountering the warning triangle and open book symbols it is imperative that you consult this operators guide before using the pedestal or attempting any adjustment or repair.

Critical data



Load

Maximum load

40 kg (88 lb)

Mass

Column

10.45 kg (23 lb)

Skid - studio

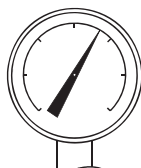
8.45 kg (18.6 lb)

Skid - OB

8.65 kg (19 lb)

Kick ring

2.5 kg (5.5 lb)



≤ 9.6 bar

Pressure

Maximum pressure

9.6 bar (139 psi)

Regulatory information

This product conforms to the following European Directives:



- 2006/42/EC (CE Marking Directive)
- 98/37/EC (Machinery Directive) (89/392/EC)
- 97/23/EC (Pressure Equipment Directive - SEP)
- 2001/95/EC (General Product Safety)

This product has been manufactured in accordance with BS EN ISO 9001/2000

Harmonised standards applied:

- BS EN ISO 12100-2:2003 (Safety of machinery—Basic Concepts, general principles for design, Part 2: Technical principles.
- BS EN 1050:1997 Safety of machinery—Principles for risk assessment.

In accordance with the following UK Regulations:

- SI 1992 No.3037 Supply of Machinery (Safety) Regulations 1992
- SI 1994 No.2063 Supply of Machinery (Safety) Regulations—Amendment 1994
- SI 1999 No.2001 (SI 2002/1267) UK Pressure Equipment Regulations 1994

Contents

	Page
Preface	5
Safety - read this first	7
Critical data	7
Regulatory information	8
Technical data	11
Usage	11
Further information	12
Introduction	14
Operation	15
Assembling the pedestal	15
Setting the control valve	15
Pressurizing the pedestal	16
Fitting and balancing the load	19
Using the pedestal	22
Transportation and storage	22
Servicing	24
General	24
Routine checks	24
Adjustments	24
Parts List	26
Figures	157

Associated Publication

Osprey Light Pedestal
Maintenance Manual and illustrated Parts List
Publication Part no. V3959-4990

Technical data

	STUDIO	OB
Payload	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
Column weight	10.45 kg (23 lb)	10.45 kg (23 lb)
Skid weight	8.45 kg (18.6 lb)	8.65 kg (19 lb)
Kick ring weight	2.5 kg (5.5 lb)	2.5 kg (5.5 lb)
Total pedestal weight (without kick ring)	18.9 kg (41.6 lb)	19.1 kg (42 lb)
Trim weights (4 x 1.0 kg)	4.0 kg (8.8 lb)	4.0 kg (8.8 lb)
Minimum height	76.5 cm (30.1 in.)	77.8 cm (30.6 in.)
Maximum height	130.5 cm (51.4 in.)	131.8 cm (51.9 in.)
On-shot stroke	54 cm (21.3 in.)	54 cm (21.3 in.)
Ground clearance	10 cm (0.4 in.)	2.25 cm (0.9 in.)
Doorway tracking width	80.6 cm (27.5 in.)	80.6 cm (27.5 in.)
Transit doorway width	70 cm (27.5 in.)	70 cm (27.5 in.)
Wheel diameter	10 cm (4 in.)	12.5 cm (5 in.)
Steering ring diameter	50 cm (19.7 in.)	50 cm (19.7 in.)
Maximum working pressure	9.6 bar (139 psi)	9.6 bar (139 psi)
Minimum working pressure	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
Relief valve pressure	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Internal capacity	1.9 L (0.50 gal)	1.9 L (0.50 gal)
Operational temperature	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Usage

The Osprey Light pedestal is designed for use in television studios and on location to support and balance a pan and tilt head, camera and ancillary equipment weighing up to 40 kg (88 lb).

This product is intended for use on an unobstructed and reasonably level surface by television camera operators.



WARNING!

1. Do NOT attempt to use this product if you do not understand how to operate it.

2. Do NOT use this product for any other purpose than that specified in the Usage statement above.

3. Maintenance beyond that detailed in this Operators Guide must be performed only by competent personnel in accordance with the procedures laid down in the Maintenance Manual.

Further information

For further information or advice regarding this pedestal, please contact Camera Dynamics Limited, your local Vinten distributor (see back cover) or visit our website.

For details on maintenance and spare parts, please refer to the Osprey Light Pedestal Maintenance Manual and Illustrated Parts List (Publication Part No. V3950-4990) This is obtainable from Vinten or your local Vinten distributor. For information on-line, visit our website at

www.vinten.com

**Osprey Light Pedestal (Studio Version)
(Fig 1)**

(1)	Schrader valve and cap
(2)	Pressure gauge viewing window
(3)	Steering ring
(4)	Steering indicator
(5)	Moving column
(6)	Drag control knob/on-shot clamp
(7)	Strut
(8)	Foot support and strap
(9)	Cable guard adjustment knob
(10)	Cable guard
(11)	Folding leg
(12)	Skid centre casting
(13)	Optional kick ring
(14)	Skid wheel
(15)	Brake
(16)	Skid clamp
(17)	Fixed leg
(18)	Cable clamp
(19)	Velcro strap
(20)	Steering tube
(21)	Outer tube
(22)	Trim weight stowage
(23)	Trim weight catch
(24)	Safety catch
(25)	Weight tray pocket
(26)	Control valve
(27)	Four-bolt mounting plate
(28)	Trim weight

Introduction

The Osprey Light pedestal is a fully-portable pneumatic camera mount, designed to support a payload of up to 40 kg (88 lb). It is available in OB and Studio versions.

The pedestal has a central single-stage telescopic column, supported on a skid assembly with crabbing wheel steering. To facilitate transport, the telescopic column and skid may be separated and the skid folded.

The pedestal may be pressurized using the built-in pump, Vinten Portable Pump or an external pressure source. The pedestal is equipped with a relief valve to prevent an excessive build-up of pneumatic pressure and with a safety catch to prevent accidental operation of the telescopic column. The pressure relief valve operates at the predetermined level and automatically resets at a designated level below this.

The skid assembly comprises a centre casting, three equispaced skid legs and three braked wheels. The OB version has 12.5 cm (5 in.) wheels, the Studio version 10 cm (4 in.) wheels fitted with cable guards.

Operation

Assembling the pedestal

(Fig 1) (Fig 2) (Fig 3)

Skid

Turn the skid upside-down, depress the leg locking plungers (11.1) and swing each folding leg (11) out until the plungers lock the legs in the fully open position.

NOTE: The kick ring can be fitted in only one position, with the shorter strut on the fixed leg.

Fit the optional kick ring (13), which is secured by three sliding catches (13.1) to spigots (12.1) on the underside of the centre casting.

Set the skid on the ground on its wheels and apply the wheel brakes (15).

Column

Install the column on the skid as follows:

Fully slacken the skid clamp (16) and ensure that the rubber straps (8) on each foot support are to the outside of the ball joint.

Ensure the control valve (26) is set to the WORK position.

Release the Velcro retaining strap (19).

Hold the telescopic column upright with the steering ring uppermost and swing the three struts (7) up almost to horizontal.

Lift the column assembly by the steering ring (3) and lower it vertically into the skid centre casting, ensuring that the steering tube (20) engages correctly with the skid. Turn the steering ring to fully engage the steering tube (20).

Engage the struts (7) on the foot supports (8) and secure each strut to the foot support with the rubber strap.

Tighten the skid clamp (16), using moderate hand pressure only. The clamp lever has a spring-loaded ratchet-type action and is operated as follows:

Turn the clamp lever (16) clockwise as far as possible.

Pull the lever outward against the spring pressure, return it to vertical and release.

Turn lever clockwise again.

Repeat until the skid clamp is sufficiently tightened.

Secure the Velcro retaining strap (19) clear of the skid wheels.

Slide the steering indicator (4) to the desired position.

Setting the control valve

The control valve (26) safely switches the pedestal between PUMP and WORK modes, and has three distinct positions and functions.

Pump

Pump mode isolates the moving column (5) from the full pedestal pressure and engages the built-in pump mechanism. To select PUMP mode, proceed as follows:

English

Depress the control valve (26) against the spring force, and rotate the lever fully clockwise to a horizontal position. The control valve (26) will remain in a depressed position.

Refer to 'Pressurizing the pedestal using the built-in pump' on page 17 for self-pumping instructions.

NOTE: Set the control valve (26) to PUMP mode when transporting the pedestal, to isolate the moving column (5) from internal pressure. Refer to 'Transportation and storage' on page 22 for more information.

Transition

Transition mode gradually applies the full pedestal pressure to the moving column (5) at a safe rate. To select TRANSITION mode, proceed as follows:

Fully extend the moving column (5).

Depress the control valve (26) against the spring force, rotate the lever to the vertical position and allow the lever to extend under the spring force.



WARNING! Place the control valve (26) in the TRANSITION position for at least 10-SECONDS when switching between PUMP and WORK modes, to prevent the moving column (5) rising rapidly.

Work

Work mode applies the full pedestal pressure to the moving column (5) to balance the payload. To select WORK mode, proceed as follows:

Ensure the moving column (5) is fully extended.

Depress the control valve (26) against the spring force, and rotate the lever fully counter clockwise to a horizontal position, allowing the lever (26) to extend under the spring force. The control valve (26) will remain in an extended position.

NOTE: The pressure gauge only displays full system pressure when the control valve (26) is set to WORK.

Pressurizing the pedestal

The Osprey Light pedestal may be pressurized manually using the self-contained pump, Vinten portable pump (Part No. 3357-3) or an external pressure source.

A correctly pressurized pedestal will balance its payload, allowing movement over the full on-shot stroke of the moving column with minimum effort, and will maintain its position when the steering ring is released. Balance can be adjusted by adding or removing trim weights (28) to the weight tray pockets (25), or venting some of the internal pressure.

Ascertain the payload to be fitted to the pedestal (payload = pan and tilt head, camera, trim weights, lens and all ancillary equipment). Referring to the graph (Fig 4), mark the payload on the horizontal axis then strike a vertical line from the load figure to the balance line. At the intersecting point, strike a horizontal line to the vertical axis and read off the required gas pressure.

The pedestal pressure must be reduced to a maximum of 3.5 bar (50 psi) before fitting the pan and tilt head (refer to 'Fitting and balancing the load' on page 19 for more detail).

NOTE: Reducing pedestal pressure below 3.5 bar (50 psi) may cause a pressure leak.



WARNING!

1. Do NOT pressurize the pedestal beyond the maximum safe working pressure indicated by the leading edge of the red sector on the gauge.
2. Do NOT adjust the pressure relief valve. Personal injury and pedestal damage may occur.

To determine the pedestal pressure, proceed as follows:

Ensure that the control valve (26) is set to the WORK position (refer to 'Setting the control valve' on page 15).

Rotate the steering ring (3) so that the pressure gauge is visible through the viewing window (2).

Pressurizing the pedestal using the built-in pump

To pressurize the pedestal using the built-in pump, proceed as follows:

Apply the wheel brakes (15).

Set the control valve (26) to the PUMP position as follows:

Depress the control valve (26) against the spring force, and rotate the lever fully clockwise to a horizontal position. The control valve (26) will remain in a depressed position.

Push down on the steering ring (3) against any residual pressure and release the safety catch (24). Set the safety catch in the horizontal position.

Rotate the steering ring (3) so that the pressure gauge (2) is visible through the window.



WARNING! If fitted, remove the camera from the pan and tilt head before attempting to use the built-in pump. The pan and tilt head can remain fitted without compromising operator safety.

Using the steering ring (3), raise the top stage (5) until fully extended. Commence pumping by lowering and raising the top stage (5) over the upper half of its travel. When the pressure gauge (2) begins to register, pump the top stage over its full stroke.

As pressure increases, put a foot on the skid to restrain the pedestal on the up stroke.

NOTE: The pressure gauge only displays full system pressure when the control valve (26) is set to WORK.

An approximation of the final pedestal pressure can be obtained by observing the peak pressure reading on the downward pumping stroke.

Stop pumping when the required pressure is reached (Fig 4) during the pumping stroke. Do not exceed the maximum working pressure, indicated by the leading edge of the red sector on the gauge (2).

NOTE: Do not exceed 3.5 bar (50 psi) if the pan and tilt head has yet to be fitted. For further information refer to 'Fitting and balancing the load' on page 19.

Fully collapse the moving column (5) and apply the safety catch (24).

Set the control valve (26) to the TRANSITION position as follows:

Depress the control valve (26) against the spring force, rotate the lever to the vertical position and allow the lever to extend under the spring force.



WARNING! Place the control valve (26) in the TRANSITION position for at least 10-SECONDS when switching between PUMP and WORK modes, to prevent the moving column (5) rising rapidly.

Set the control valve (26) to the WORK position as follows:

Ensure the moving column (5) is fully collapsed and the safety catch (24) is applied.

Depress the control valve (26) against the spring force, and rotate the lever fully counter clockwise to a horizontal position, allowing the lever (26) to extend under the spring force. The control valve (26) will remain in an extended position.

Pressurizing the pedestal using the Vinten portable pump

To pressurize the pedestal using the Vinten portable pump, proceed as follows:

Fully collapse the moving column (5) and apply the safety catch (24).

Set the control valve (26) to the WORK position (refer to 'Setting the control valve' on page 15 for more detail).

Rotate the steering ring (3) so that the pressure gauge is visible through the viewing window (2).

On the pump (Fig 4), fold down both the feet (P.3).

Depress the handle release button (P.5) and move the handle (P.1) to the horizontal position, where it will lock.

Pull the hose (P.4) out of its stowage (P.2). Connect the hose to the pedestal charging valve.

Position the pump between the legs, standing with both feet on the fold-down feet (P.3).

Grip the handle (P.1) with both hands and, using full steady strokes, pressurize the pedestal to the required pressure. Do not exceed the maximum working pressure, indicated by the leading edge of the red sector on the gauge (2).

NOTE: Do not exceed 3.5 bar (50 psi) if the pan and tilt head has yet to be fitted. For further information refer to 'Fitting and balancing the load' on page 19.

Disconnect the hose (P.4) from the pedestal charging valve, but do not refit the Schrader valve cap at this stage. Fit the hose in its stowage (P.2).

Push the pump plunger fully down, depress the handle release button (P.5) and move the handle (P.1) to the vertical position, where it will lock the pump plunger in the closed position.

Fold up both the feet (P.3).

Pressurizing from an external pressure source

A pressure reducing valve must be fitted between the gas cylinder and the outlet connection of the hose. The maximum pressure on the outlet side of the reducing valve must not exceed 9.6 bar (139 psi).



WARNING! This pedestal must be pressurized only with clean, dry air or nitrogen.

To pressurize the pedestal from an external pressure source, proceed as follows:

Fully collapse the moving column (5) and apply the safety catch (24).

Set the control valve (26) to the WORK position (refer to 'Setting the control valve' on page 15 for more detail).

Rotate the steering ring (3) so that the pressure gauge is visible through the window (2).

Remove the Schrader valve cap (1) and connect the charging line from the pressure source.

Turn on the pressure supply and slowly increase the pedestal pressure to the required pressure. Do not exceed the maximum working pressure, indicated by the leading edge of the red sector on the gauge (2).

NOTE: Do not exceed 3.5 bar (50 psi) if the pan and tilt head has yet to be fitted. For further information refer to 'Fitting and balancing the load' below.

Disconnect the charging line, but do not refit the Schrader valve cap at this stage.

Fitting and balancing the load

The Osprey Light pedestal has the standard four-bolt mounting plate (27) which permits the use of various Vinten camera mounts including pan and tilt heads, Quickfix and Mitchell adapters.

Fitting the camera mount

To fit the camera mount, proceed as follows:

Ensure that the control valve (26) is set to the WORK position (refer to 'Setting the control valve' on page 15).

Rotate the steering ring (3) so that the pressure gauge is visible through the viewing window (2).



- WARNING!**
- 1. Do NOT release the safety catch if the pedestal pressure exceeds 3.5 bar (50 psi) without a balancing load installed. Reduce as necessary, using the Schrader valve cap**
 - 2. Do NOT lean over the pedestal. An over pressurized pedestal may rise rapidly when the safety catch is released, causing personal injury.**
-
-

Push down on the steering ring (3) against any residual pressure, release the safety catch (24) and allow the column to extend fully using the steering ring (3) under hand restraint.

Apply the on shot clamp (6).

Fit the camera mount (including the pan and tilt head) to the four-bolt fixing mounting plate (27), securing the bolts from the underside of the weight tray.

Fitting the camera

There are two different procedures for fitting the camera and ancillary items, depending on the pedestal pressurization method.

To fit the camera and ancillary items, and balance with an external pressure source, proceed as follows:

Fully collapse the moving column (5) and apply the safety catch (24).

Fit the camera and all remaining ancillary items such as pan bars, prompters, lenses etc. Attaching these items at a later stage may upset the pedestal balance.

Pressurize the pedestal to balance the full payload (refer to either 'Pressurizing the pedestal using the Vinten portable pump' on page 18, or 'Pressurizing from an external pressure source' on page 19).

Place a trim weight (28) onto the weight tray (25).

NOTE: To remove a trim weight (28) from the trim weight stowage (22), first rotate the trim weight catch (23) through half a turn anti-clockwise.

Replace the trim weight catch (23) afterwards to retain remaining stowed trim weights (22).



- WARNING!**
- Do NOT lean over the pedestal when releasing the safety catch. An over pressurized pedestal may rise rapidly when the safety catch is released, causing personal injury.**
-
-

Push down on the steering ring (3) against any residual pressure and release the safety catch (24). Set the safety catch in the horizontal position and extend the column using the steering ring (3) under hand restraint.

If the column tends to fall, remove a trim weight (28) from the weight tray (25).

If the column rises, use the Schrader valve cap (1) to carefully reduce the pressure in steps of 0.15-0.20 bar (2-3 psi) until the payload is correctly balanced. A correctly pressurized pedestal will bal-

ance its payload such that it may be moved to any position over the full on-shot stroke with minimum effort, and will maintain its position when the steering ring is released.

NOTE: The Schrader valve cap (1) forms a primary pressure seal. Always replace the cap and screw it down finger-tight.

The pedestal is now ready for use.

To fit the camera and ancillary items and balance using the built-in pump, proceed as follows:

Pressurize the pedestal to balance the full payload (refer to 'Pressurizing the pedestal using the built-in pump' on page 17).

Fully collapse the moving column (5) and apply the safety catch (24).

Fit the camera and all remaining ancillary items such as pan bars, prompters, lenses etc. Attaching these items at a later stage may upset the pedestal balance.

Place a trim weight (28) onto the weight tray (25).

NOTE: To remove a trim weight (28) from the trim weight stowage (22), first rotate the trim weight catch (23) through half a turn anti-clockwise.

Replace the trim weight catch (23) afterwards to retain remaining stowed trim weights (22).



WARNING! Do NOT lean over the pedestal when releasing the safety catch. An over pressurized pedestal may rise rapidly when the safety catch is released, causing personal injury.

Push down on the steering ring (3) against any residual pressure and release the safety catch (24). Set the safety catch in the horizontal position and extend the column using the steering ring (3) under hand restraint.

If the column tends to fall, remove a trim weight (28) from the weight tray (25).

If the column rises, use the Schrader valve cap (1) to carefully reduce the pressure in steps of 0.15-0.20 bar (2-3 psi) until the payload is correctly balanced. A correctly pressurized pedestal will balance its payload such that it may be moved to any position over the full on-shot stroke with minimum effort, and will maintain its position when the steering ring is released.

NOTE: The Schrader valve cap (1) forms a primary pressure seal. Always replace the cap and screw it down finger-tight.

The pedestal is now ready for use.

Using the pedestal

Height adjustment

The column has an on-shot stroke of 54 cm (21.3 in.) and the load can be moved over this distance, in perfect balance, by raising and lowering the steering ring (3).

Column movement can be damped as required, by setting the drag control knob (6) located at the top of the fixed column (21). Turn the knob (6) clockwise to increase the drag setting, and counter-clockwise to decrease it.

If fixed height operation is required, turn the knob fully clockwise to lock the moving column in position.

Brakes

The skid is fitted with a brake on each wheel. The brakes are applied by pressing down on the lever (15) situated above the wheel and released by pressing down on the centre 'pop-up' lever which is raised when the brake is on.

Cable guards

The cable guards (10) fitted to the studio version are height-adjustable and should be set as required. Adjustment is carried out by slackening the knobs (9), setting the cable guards at the required height and re-tightening the knobs.

Cable clamp

A cable clamp (18) is provided on the fixed leg of the skid.

Crab steering

Directional control of the pedestal is achieved by rotating the steering ring (3) mounted at the top of the column. This rotates all three aligned wheels simultaneously, providing crab steering.

The steering system is geared so that the skid wheels turn by the same amount as the steering ring. This ensures, for example, that turning the steering ring by 90° will also cause the pedestal to change direction by 90°.

The steering ring is fitted with a movable indicator (4) which can be used to mark the straight-ahead position of the ring and thus provide a reference point.

Transportation and storage



WARNING! Local, national or international regulations may apply to the transport and storage of pressurized pedestals.

The control valve (26) **MUST** be set to the **WORK** position when degassing the pedestal, or only the pump volume will be vented and the tank volume will remain.

Reducing the pedestal pressure below 3.5 bar (50 psi) will cause the remaining pressure to leak.

NOTE: It is not necessary to reduce the pedestal pressure prior to transportation or storage. However, it is recommended to set the control valve (26) to PUMP, to isolate the moving column (5) from the internal pressure.

Set the column to minimum height to avoid the possibility of dust or abrasive particles collecting on moving components.



WARNING! ALWAYS collapse the moving column (5) and engage the safety catch (24) if wheeling the pedestal across uneven/inclined surfaces between shots with the full payload fitted, to prevent loss of stability.

The pedestal may be dismantled for transportation and storage. Proceed as follows:

Apply the brakes (15).

Fully depress the moving column (5) and engage the safety catch (24).

Set the control valve (26) to PUMP (refer to 'Setting the control valve' on page 15 for more information).



WARNING! Ensure that the payload is removed before dismantling the pedestal.

Remove the payload.

Secure all trim weights (28) in the trim weight stowage (22) using the stowage catch (23).

Release the skid clamp (16).

Release the three rubber foot straps (8) from the struts.

Raise the struts (7), then lift the complete column vertically off the skid.

Secure the struts with the Velcro strap (19).



WARNING! The column will be unstable if stood on its base.

Remove the kick ring (13) from the skid by releasing the sliding catches (13.1).

Depress the locking plungers (11.1) and fold the skid legs (11), ensuring that the plungers lock in the fully closed position.

Servicing

General

The Osprey Light pedestal is robustly made to high engineering standards and little attention is required to maintain serviceability save regular cleaning. Attention to the following points will ensure a long and useful service life with minimum need for repair.

Cleaning

During normal studio use, the only cleaning required should be a regular wipe over with a lint-free cloth. Dirt accumulated during storage or periods of disuse may be removed with a semi-stiff brush. Particular attention should be paid to the track strips on the moving column.

NOTE: Do NOT use oil or grease on any exposed part of the column. This is unnecessary and traps dirt which acts as an abrasive.

Use out-of-doors will require special attention, especially in adverse conditions. Salt spray must be washed off with fresh water at the earliest opportunity. Do not allow water to enter the column. Sand and dirt acts as an abrasive and should be removed with a semi-stiff brush or vacuum cleaner.

NOTE: Use only detergent-based cleaners. Do NOT use solvent- or oil-based cleaners, abrasives or wire brushes to remove accumulations of dirt, as these damage the protective surfaces.

Routine checks

Check the following during normal use:

- Check for ageing and cracking of the rubber strut securing straps and renew if necessary.

- Check the effectiveness of the drag control and skid clamp. Adjust if necessary.

- Check for radial or side play in the moving column. Adjust if necessary.

- Check the condition of the safety catch. Arrange a product service if necessary.

Adjustments

Adjustments that may become necessary after considerable use are as follows:

- Taking up wear in the drag control knob.

- Taking up wear in the skid clamp.

- Elimination of radial and side play in the moving column.

- Steering adjustments.

Drag control knob adjustment (Fig 6)

When turned fully clockwise, the 'V' notch on the drag control knob should be within the limits shown. To adjust the drag control knob:

- Turn the drag control knob fully clockwise.

Remove the hole plug (6.1). Remove the screw (6.2) and washer (6.3) securing knob (6) to the spindle (6.4).

Remove the knob, then replace on spindle (6.4) so that the 'V' notch on the knob is within the limits shown.

Degrease screw (6.2), coat with Loctite 222E and secure knob with washer (6.3) and screw (6.2). Replace hole plug (6.1).

Skid clamp adjustment (Fig 1)

To adjust the skid clamp (16):

The skid clamp is applied or released by turning the handle clockwise or counter-clockwise. The handle has a pull-off/push-on ratchet adjustment. To take up wear, pull the handle away from the spindle, rotate counter-clockwise and release.

Repeat the above procedure, as necessary, until the clamp locks when applied but allows free movement when released.

Elimination of radial and side play in the moving column

If excessive radial or side play is apparent in the moving column, refer to the appropriate section in the Maintenance Manual. This adjustment should be carried out by a competent person.

Steering adjustments

Inaccuracies in steering may be due to slackness in the steering belt or steering chains, or inaccurate tracking. Checking and adjustment should be carried out by a competent person as described in the appropriate section of the Maintenance Manual.

Parts List

The following list includes the main assemblies, user replaceable spare parts and optional accessories. For further information regarding repair or spare parts, please contact Vinten or your local distributor.

Main assemblies

Osprey Light studio version (10 cm [4 in.] wheels and cable guards)	V3950-0001
Osprey Light OB version (12.5 cm [5 in.] wheels)	V3950-0002
Column	V3950-1001
Studio skid	V3950-1101
OB skid	V3950-1105
Trim weight	3429-17

Optional accessories

100 mm levelling bowl	3330-16
150 mm levelling bowl	3330-17
Heavy-duty Quickfix adaptor	3490-3
Kick ring	V3950-1109
Vinten portable pump	3357-3
Spanner for head bolts	J551-001
Tracking base adaptor	V3950-1110
For use with tracking base	3369-57

Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für unseren neuen Osprey *Light* Pedestal von Vinten entschieden haben. Sie werden es nicht bereuen.

Da wir möchten, dass Sie alle Ausstattungsmerkmale Ihres neuen Pedestals optimal nutzen können, bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu studieren, um sich mit den vielen Funktionen vertraut zu machen, von denen einige eventuell neu für Sie sind. Ferner werden in der Bedienungsanleitung wichtige Sicherheitshinweise gegeben, und Sie finden einen Abschnitt "Wartung", der Ihnen hilft, Ihr neues Stativ in optimalem Zustand zu halten.

Zur Nutzung weiterer Vorteile empfehlen wir Ihnen, dass Sie sich jetzt gleich bei Vinten registrieren. Besuchen Sie hierzu unsere Website www.vinten.com/register oder füllen Sie das beiliegende Formular aus.

Technische Merkmale und Vorteile Ihres neuen Osprey *Light* Pedestals

Das Osprey Light Pedestal ist speziell auf die anspruchsvollen Anforderungen von Personen ausgerichtet, die mit leichten Studiokameras arbeiten. Das Osprey Light Pedestal bietet ein hohes Maß an Kontrolle und viele einzigartige Merkmale.

- Geeignet für ein breites Spektrum an leichten Studiokameras/Schwenk- und Neigekopfkonfigurationen bis zu 40 kg.
- Geringe Aufstandsfläche erlaubt einen Einsatz des Pedestals in Situationen, in denen nur wenig Platz zur Verfügung steht.
- Die drei Rollen sind permanent miteinander verkoppelt, um Diagonallenkung zu ermöglichen.
- Eine integrierte Pumpe ermöglicht eine Druckzugabe an jedem Ort.
- "On-air"-Hubbereich von 54 cm und eine maximale Höhe von 131,8 cm ermöglichen die Ausnutzung vieler kreativer Perspektiven.
- Für den einfachen Transport lässt sich das Pedestal in Rollwagen und Hubsäule zerlegen.

Nochmals vielen Dank für Ihre Entscheidung für das Osprey *Light* Pedestal.

Wir sind überzeugt, dass dieses Pedestal Ihnen viele Jahre zuverlässig gute Dienste leisten wird.

Sicherheitshinweise – Unbedingt zuerst lesen!

Deutsch—Übersetzte Version der Originalanleitung

Die Originalanleitung in diesem Bedienungshandbuch wurde auf Englisch verfasst und anschließend in andere Sprachen übersetzt. Falls Sie keine der übersetzten Sprachen verstehen, kontaktieren Sie bitte Vinten oder Ihren Fachhändler; dort erhalten Sie eine Übersetzung der ursprünglichen Anleitung (EU-Staaten).

Warnsymbole in dieser Bedienungsanleitung



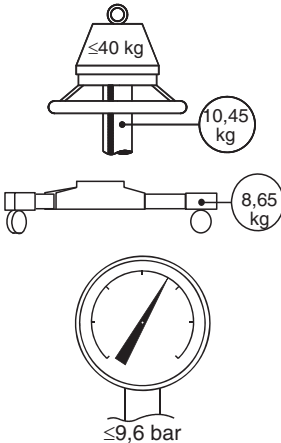
Immer wenn ein Verletzungsrisiko für Sie selbst oder andere Personen besteht oder das Pedestal oder Zubehör beschädigt werden könnten, erscheinen entsprechende Warnhinweise, hervorgehoben durch das Wort **WARNUNG!** und das dreieckige Warnsymbol.

Warnsymbole am Pedestal



Sobald Sie auf das dreieckige Warnsymbol und das Symbol des offenen Buchs treffen, lesen Sie bitte unbedingt in der vorliegenden Bedienungsanleitung nach, bevor Sie das Pedestal benutzen oder versuchen, Einstellungen oder Reparaturen vorzunehmen.

Wichtige Daten



Traglast

Max. Traglast 40 kg

Gewicht

Hubsäule	10,45 kg
Rollwagen - Studio	8,45 kg
Rollwagen - AÜ	8,65 kg
Kickring	2,5 kg

Druck

Max. Druck 9,6 bar (139 psi)

Regulierungsrechtliche Hinweise

Dieses Produkt erfüllt folgende Europäischen Richtlinien:



2006/42/EG (CE-Kennzeichnungsrichtlinie)

98/37/EG (Maschinenrichtlinie) (89/392/EG)

97/23/EG (Druckgeräterichtlinie - SEP)

2001/95/EG (Allgemeine Produktsicherheit)

Dieses Produkt wurde in Anwendung der Vorgaben aus BS EN ISO 9001/2000 hergestellt.

Harmonisierte Normen gelten für:

BS EN ISO 12100-2:2003 (Maschinensicherheit—Grundbegriffe, Allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze.

BS EN 1050:1997 Maschinensicherheit—Leitsätze der Risikobewertung.

Gemäß folgenden britischen Regelwerken:

SI 1992 No.3037 Supply of Machinery (Safety) Regulations 1992

SI 1994 No.2063 Supply of Machinery (Safety) Regulations—Amendment 1994

SI 1999 No.2001 (SI 2002/1267) UK Pressure Equipment Regulations 1994

Inhalt

	Seite
Vorwort	29
Sicherheitshinweise – Unbedingt zuerst lesen!	31
Wichtige Daten	31
Regulierungsrechtliche Hinweise	32
Technische Daten	35
Einsatz	35
Weiterführende Informationen	36
Einführung	38
Bedienung	39
Montage des Pedestals	39
Einstellen des Regelventils	40
Erzeugung des Betriebsdrucks	41
Aufsetzen und Ausgleich der Traglast	44
Nutzung des Pedestals	47
Transport und Lagerung	47
Wartung	49
Allgemein	49
Routineüberprüfungen	49
Justierungen	49
Ersatzteilliste	51
Abbildungen	197

Weiterführende Publikationen

Osprey Light Pedestal
Wartungsanleitung und illustrierte Ersatzteilliste
Publikations-Artikel-Nr. V3959-4990

Technische Daten

	STUDIO	AÜ
Traglast	40 kg	40 kg
Gewicht der Hubsäule	10,45 kg	10,45 kg
Gewicht des Rollwagens	8,45 kg	8,65 kg
Gewicht des Kickrings	2,5 kg	2,5 kg
Gesamtgewicht des Pedestals (ohne Kickring)	18,9 kg	19,1 kg
Ausgleichsgewichte (4 x 1,0 kg)	4,0 kg	4,0 kg
Minimale Höhe	76,5 cm	77,8 cm
Maximale Höhe	130,5 cm	131,8 cm
"On-air"-Hubbereich	54 cm	54 cm
Bodenfreiheit	10 cm	2,25 cm
Tür-Nachführbreite	80,6 cm	80,6 cm
Tür-Durchfahrtsbreite	70 cm	70 cm
Rollendurchmesser	10 cm	12,5 cm
Durchmesser / Lenkring	50 cm	50 cm
Maximaler Betriebsdruck	9,6 bar (139 psi)	9,6 bar (139 psi)
Minimaler Betriebsdruck	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
Ansprechwert Überdruckventil	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Interne Kapazität	1,9 l	1,9 l
Betriebstemperatur	-20 °C / +60 °C	-20 °C / +60 °C

Einsatz

Das Osprey Light Pedestal ist für den Einsatz in Fernsehstudios und an Originalschauplätzen konzipiert und kann einen Schwenk-/Neigekopf sowie eine Kamera mit Zubehör bis zu einem Gesamtgewicht von 40 kg tragen und ausgleichen.

Dieses Produkt wurde für den Einsatz durch TV-Kameraleute auf einem hindernisfreien und relativ ebenen Untergrund entworfen.



WARNUNG! 1. Bei Zweifeln bezüglich der Funktionsweise dieses Pedestals unterlassen Sie bitte seinen Einsatz.

2. Setzen Sie dieses Produkt **AUSSCHLIESSLICH** für die in der obigen Einsatzzerklärung aufgeführten Zwecke ein.

3. Wartungsarbeiten, die über die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Maßnahmen hinausgehen, dürfen nur von kompetentem Fachpersonal entsprechend den in der Wartungsanleitung festgelegten Verfahren durchgeführt werden.

Weiterführende Informationen

Wenn Sie weitere Informationen oder Hilfe zu diesem Pedestal benötigen, wenden Sie sich bitte an Camera Dynamics Limited, Ihren örtlichen Vinten-Händler (Adresse siehe Rückseite des Dokuments) oder besuchen Sie unsere Internetseite.

Ausführliche Informationen zu Wartung und Ersatzteilen finden Sie im Wartungshandbuch und in der illustrierten Ersatzteilliste des Osprey Light Pedestals (Publikationsnummer V3950-4990). Sie erhalten dieses Dokument direkt von Vinten oder über Ihren lokalen Vinten-Händler. Onlineinformationen finden Sie auf unserer Website unter

www.vinten.com

**Osprey Light Pedestal (Studioversion)
(Fig 1)**

(1)	Schraderventil und Kappe
(2)	Druckanzeigefenster
(3)	Lenkring
(4)	Lenkringmarkierung
(5)	Hubsäule
(6)	Dämpfungseinstellknopf/Hubsäulenfeststeller
(7)	Strebe
(8)	Fußaufnahme und Gummi-Befestigungslaschen
(9)	Höhenverstellung für Kabelabweiser
(10)	Kabelabweiser
(11)	Schwenkbares Bein
(12)	Hubsäulenaufnahme
(13)	Optionaler Kickring
(14)	Rollwagenrad
(15)	Bremse
(16)	Rollwagenverriegelung
(17)	Feststehendes Bein
(18)	Kabelklemme
(19)	Klettband
(20)	Lenksäule
(21)	Unterer, feststehender Teil der Hubsäule
(22)	Fächer für Ausgleichsgewichte
(23)	Sperre für Ausgleichsgewichte
(24)	Sicherheitssperre
(25)	Pedestalplattform mit Fächern für Ausgleichsgewichte
(26)	Regelventil
(27)	4-Schrauben-Kopfbefestigung
(28)	Ausgleichsgewicht

Einführung

Das Osprey Light Pedestal ist ein tragbarer pneumatischer Kameraaufsatz, der auf Traglasten von bis zu 40 kg ausgelegt ist. Er wird in einer AÜ- und einer Studioversion angeboten.

Das Pedestal verfügt über eine zentrale einstufige Hubsäule, die von einer Rollwageneinheit mit Diagonalradlenkung getragen wird. Um den Transport zu erleichtern, können die Hubsäule und der Rollwagen voneinander getrennt und der Rollwagen zusammengeklappt werden.

Das Pedestal kann mittels der integrierten Pumpe, der portablen Vinten Pumpe oder einer externen Druckluftquelle mit dem erforderlichen Betriebsdruck versorgt werden. Um zu vermeiden, dass sich ein Überdruck aufbaut, verfügt das Pedestal über ein Überdruckventil. Die Hubsäule wird außerdem durch eine Sicherheitssperre vor versehentlicher Betätigung geschützt. Das Überdruckventil reagiert auf einen zuvor festgelegten Druckschwellwert und führt den Druck automatisch auf einen zuvor bestimmten niedrigeren Wert zurück.

Die Rollwageneinheit besteht aus einer Hubsäulenaufnahme, drei in gleichen Abständen angeordneten Rollwagenbeinen sowie drei mit Feststellbremsen versehenen Rädern. Die AÜ-Version verfügt über Räder mit 125 mm Durchmesser, die Räder der Studioversion haben einen Durchmesser von 100 mm und sind mit Kabelabweisern ausgestattet.

Bedienung

Montage des Pedestals

(Fig 1) (Fig 3) (Fig 4)

Rollwagen

Legen Sie den Rollwagen auf den Kopf, drücken Sie die Sicherungsstifte (11.1) nieder und schwenken Sie die beiden schwenkbaren Beine (11) nach außen, bis die Sicherungsstifte die Beine im vollständig geöffneten Zustand fixieren.

HINWEIS: Der Kickring kann nur in einer Position, nämlich mit der kurzen Strebe an dem feststehenden Bein, montiert werden.

Montieren Sie den (optionalen) Kickring (13), der mit drei Riegeln (13.1) an den Zapfen (12.1) auf der Unterseite der Hubaufnahme befestigt wird.

Drehen Sie den Rollwagen um, stellen ihn auf die Räder und ziehen Sie die Feststellbremsen (15) an.

Hubsäule

Montieren Sie die Hubsäule auf dem Rollwagen wie folgt:

Lösen Sie die Rollwagenverriegelung (16) vollständig und vergewissern Sie sich dabei, dass die Gummi-Befestigungslaschen (8) an jeder Fußaufnahme auf der Außenseite des Kugelgelenks liegen.

Vergewissern Sie sich, dass das Regelventil (26) in der Position WORK steht.

Lösen Sie das Klettband (19).

Halten Sie die Hubsäule senkrecht mit dem Lenkring nach oben und schwenken Sie die drei Streben (7) nach oben in eine fast waagerechte Position.

Heben Sie die Hubsäule am Lenkring (3) an und setzen Sie sie senkrecht in die Hubsäulenaufnahme ein. Achten Sie darauf, dass die Lenksäule (20) richtig im Rollwagen einrastet. Drehen Sie den Lenkring, bis die Lenksäule (20) einzurastet.

Setzen Sie die Streben (7) in die Fußaufnahme (8) ein und sichern Sie jede Strebe in der Aufnahme mit den Gummilaschen.

Ziehen Sie die Rollwagenverriegelung (16) mit moderater Kraft von Hand an. Der Hebel der Verriegelung verhält sich wie eine gefederte Sperrklinke und wird wie folgt betätigt:

Drehen Sie den Verriegelungshebel (16) so weit wie möglich im Uhrzeigersinn.

Ziehen Sie den Hebel gegen den Widerstand der Feder heraus, bringen Sie ihn wieder in eine senkrechte Position und lassen Sie ihn los.

Drehen Sie den Hebel erneut im Uhrzeigersinn.

Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die Rollwagenverriegelung ausreichend festgezogen ist.

Sichern Sie das Klettband (19) so, dass es nicht mit den Rädern des Rollwagens in Berührung kommen kann.

Schieben Sie die Lenkringmarkierung (4) in die gewünschte Position.

Einstellen des Regelventils

Das Regelventil (26) schaltet das Pedestal sicher zwischen den Modi PUMP und WORK um. Es kann in drei verschiedenen Stellungen stehen und erfüllt dann jeweils eine andere Funktion.

Pump-Modus

Im Pumpmodus wird die Hubsäule (5) vom vollen Druck des Pedestals isoliert und der integrierte Pumpmechanismus ausgelöst. Um den PUMP-Modus auszuwählen, verfahren Sie wie folgt:

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn in eine waagrechte Position. Das Regelventil (26) bleibt dann in der eingedrückten Stellung.

Für Anweisungen zur Nutzung des Selbstpumpmechanismus wird auf 'Erzeugung des Betriebsdrucks mit der integrierten Pumpe' auf Seite 41 verwiesen.

HINWEIS: Stellen Sie das Regelventil (26) in den PUMP-Modus, wenn das Pedestal transportiert werden soll, damit die Hubsäule (5) vor internem Druck geschützt wird. Weitere Informationen zu 'Transport und Lagerung' finden Sie auf Seite 47.

Übergangsmodus (Transition)

Im Übergangsmodus wird der volle Druck des Pedestals allmählich auf die Hubsäule (5) angewandt. Um den Übergangsmodus TRANSITION auszuwählen, verfahren Sie wie folgt:

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig aus.

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn in eine senkrechte Position. Lassen Sie den Hebel unter dem Druck der Feder ausfahren.



WARNUNG! Halten Sie das Regelventil (26) mindestens 10 Sekunden im Modus TRANSITION fest, wenn Sie vom PUMP- auf den WORK-Modus umstellen, um zu vermeiden, dass die Hubsäule (5) zu schnell nach oben schießt.

Betriebsmodus (Work)

Im Betriebsmodus Work wird der volle Druck des Pedestals auf die Hubsäule (5) angewandt, um die Traglast auszugleichen. Um den WORK-Modus auszuwählen, verfahren Sie wie folgt:

Vergewissern Sie sich, dass die Hubsäule (5) vollständig ausgefahren ist.

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn in eine waagrechte Position. Lassen Sie den Hebel (26) unter dem Druck der Feder ausfahren. Das Regelventil (26) bleibt dann in der ausgefahrenen Stellung.

HINWEIS: Die Druckanzeige zeigt nur dann den vollen Systemdruck an, wenn das Regelventil (26) in den WORK-Modus gestellt wurde.

Erzeugung des Betriebsdrucks

Der Betriebsdruck für das Osprey Light Pedestal kann manuell mithilfe der integrierten Pumpe, der tragbaren Vinten-Pumpe (Art.-Nr. 3357-3) oder einer externen Druckquelle erzeugt werden.

Bei korrektem Betriebsdruck gleicht das Pedestal die Traglast so aus, dass es über den gesamten "On-air"-Hubbereich mit geringstem Kraftaufwand in jede Position gebracht werden kann und in dieser Position verbleibt, wenn der Lenkring losgelassen wird. Die Balance lässt sich feinabstimmen, indem Sie Ausgleichsgewichte (28) in die entsprechenden Fächer (25) der Pedestalplattform hinzugeben oder daraus entnehmen, oder indem Sie einen Teil des internen Drucks ablassen.

Ermitteln Sie zunächst das Gewicht der gesamten, auf dem Pedestal zu montierenden Traglast (Traglast = Schwenk-/ Neigekopf, Kamera, Ausgleichsgewichte, Linse und sämtliches weiteres Zubehör). Um den dafür geeigneten Betriebsdruck zu ermitteln, markieren Sie die Traglast auf der horizontalen Achse der Betriebsdruck-Grafik (Fig 4) und folgen Sie dann von diesem Punkt (Traglastziffer) aus der vertikalen Achse bis zur Ausgleichslinie. Am Schnittpunkt folgen Sie der horizontalen Linie bis zur vertikalen Achse und lesen dort den erforderlichen Gasdruck ab.

Der Pedestaldruck muss auf höchstens 3,5 bar (50 psi) gesenkt werden, bevor der Schwenk-/Neigekopf angebracht wird (siehe 'Aufsetzen und Ausgleichen der Traglast' auf Seite 44 für weitere Einzelheiten).

HINWEIS: Bei einer Reduzierung des Pedestaldrucks auf unter 3,5 bar (50 psi) können unkontrollierte Luftaustritte auftreten.



WARNUNG! 1. Das Pedestal darf NICHT über den Maximaldruck hinaus, der durch den Beginn des roten Bereichs auf dem Druckmesser gekennzeichnet ist, befüllt werden.

2. Versuchen Sie NICHT, das Sicherheitsventil einzustellen. Dadurch würde das Risiko von Verletzungen von Personen oder von Beschädigungen des Pedestals hervorgerufen.

Um den Pedestaldruck zu bestimmen, gehen Sie wie folgt vor:

Vergewissern Sie sich, dass sich das Regelventil (26) in der Betriebsposition WORK befindet (siehe 'Einstellen des Regelventils' auf Seite 40).

Drehen Sie den Lenkring (3) so, dass die Druckanzeige hinter dem Fenster (2) sichtbar ist.

Erzeugung des Betriebsdrucks mit der integrierten Pumpe

Um das Pedestal mit der integrierten Pumpe zu befüllen, gehen Sie wie folgt vor:

Ziehen Sie die Radbremsen (15) an.

Stellen Sie das Regelventil (26) folgenderweise in die Position PUMP:

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn in eine waagrechte Position. Das Regelventil (26) bleibt dann in der eingedrückten Stellung.

Drücken Sie den Lenkring (3) gegen den Restdruck nach unten und lösen Sie die Sicherheitssperre (24). Stellen Sie die Sicherheitssperre in die horizontale Position.

Drehen Sie den Lenkring (3) so, dass die Druckanzeige (2) hinter dem Fenster sichtbar ist.



WARNUNG! Bevor Sie die eingebaute Pumpe verwenden, muss die Kamera vom Schwenk-/Neigekopf entfernt werden. Der Schwenk-/Neigekopf kann ohne Gefahr für die Bedienperson montiert bleiben.

Fahren Sie mithilfe des Lenkrings (3) den oberen Abschnitt (5) vollständig aus. Beginnen Sie mit dem Pumpen, indem Sie den oberen Abschnitt (5) innerhalb der oberen Hälfte ihres Hubbereichs auf- und abbewegen. Wenn die Druckanzeige (2) einen Ausschlag anzuzeigen beginnt, bewegen Sie die obere Stufe über ihren vollen Hubbereich.

Stellen Sie bei steigendem Druck einen Fuß auf den Rollwagen, um das Pedestal bei der Aufwärts-Pumpbewegung zu sichern.

HINWEIS: Die Druckanzeige zeigt nur dann den vollen Systemdruck an, wenn das Regelventil (26) in den Betriebsmodus WORK gestellt wurde.

Eine Annäherung des letztendlichen Pedestaldrucks erhalten Sie, wenn Sie bei der Abwärts-Pumpbewegung den Spitzenwert ablesen.

Beenden Sie das Pumpen, wenn der erforderliche Betriebsdruck während der Pumpbewegung erreicht wurde (Fig 4). Das Pedestal darf nicht über den Maximaldruck hinaus, der durch den Beginn des roten Bereichs auf dem Druckmesser (2) gekennzeichnet ist, befüllt werden.

HINWEIS: Überschreiten Sie den Maximaldruck von 3,5 bar (50 psi) auf keinen Fall, solange der Schwenk-/Neigekopf noch angebracht werden muss. Weitere Informationen zu 'Aufsetzen und Ausgleich der Traglast' finden Sie auf Seite 44.

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Stellen Sie das Regelventil (26) folgenderweise in die Position TRANSITION:

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn in eine senkrechte Position. Lassen Sie den Hebel unter dem Druck der Feder ausfahren.



WARNUNG! Halten Sie das Regelventil (26) mindestens 10 Sekunden im Übergangsmodus TRANSITION fest, wenn Sie vom PUMP- auf den WORK-Modus umstellen, um zu vermeiden, dass die Hubsäule (5) zu schnell nach oben schießt.

Stellen Sie das Regelventil (26) folgenderweise in die Betriebsposition WORK:

Vergewissern Sie sich, dass die Hubsäule (5) vollständig eingefahren und die Sicherheitssperre (24) angelegt ist.

Drücken Sie das Regelventil (26) gegen den Widerstand der Feder nach unten und drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn in eine waagrechte Position. Lassen Sie den He-

bel (26) unter dem Druck der Feder ausfahren. Das Regelventil (26) bleibt dann in der ausgefahrenen Stellung.

Erzeugung des Betriebsdrucks mit der tragbaren Vinten Pumpe

Um das Pedestal mit der tragbaren Vinten Pumpe zu befüllen, gehen Sie wie folgt vor:

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Stellen Sie das Regelventil (26) in die Position WORK (siehe 'Einstellen des Regelventils' auf Seite 40 für weitere Einzelheiten).

Drehen Sie den Lenkring (3) so, dass die Druckanzeige hinter dem Fenster (2) sichtbar ist.

An der Pumpe (Fig 4) klappen Sie beide Füße (P.3) herunter.

Drücken Sie den Verriegelungsknopf (P.5) des Pumpenhandgriffs und schwenken Sie den Handgriff (P.1) in die waagerechte Position, wo er einrastet.

Ziehen Sie den Druckschlauch (P.4) aus seiner Halterung (P.2) und schließen Sie ihn an das Druckventil des Pedestals an.

Nehmen Sie die Pumpe zwischen Ihre Beine und stellen Sie sich mit beiden Füßen auf die ausklappbaren Pumpenfüße (P.3).

Fassen Sie den Pumpenhandgriff (P.1) mit beiden Händen und beginnen Sie zu pumpen, indem Sie den Kolben der Pumpe gleichmäßig über den gesamten Pumpbereich auf- und abwärts bewegen, bis der erforderliche Betriebsdruck erreicht ist. Das Pedestal darf nicht über den Maximaldruck hinaus, der durch den Beginn des roten Bereichs auf dem Druckmesser (2) gekennzeichnet

HINWEIS: Überschreiten Sie den Maximaldruck von 3,5 bar (50 psi) auf keinen Fall, solange der Schwenk-/Neigekopf noch angebracht werden muss. Weitere Informationen zu 'Aufsetzen und Ausgleich der Traglast' finden Sie auf Seite 44.

ist, befüllt werden.

Lösen Sie den Druckschlauch (P.4) vom Druckventil des Pedestals, aber setzen Sie die Schrader-Ventilkappe noch nicht wieder auf. Stecken Sie den Druckschlauch wieder zurück in seine Halterung (P.2).

Drücken Sie den Pumpenkolben ganz nach unten und drücken Sie den Verriegelungsknopf (P.5) für den Handgriff (P.1) Schwenken Sie nun den Handgriff in die vertikale Position, wodurch der Pumpenkolben in der geschlossenen Stellung fixiert wird.

Klappen Sie die beiden Pumpenfüße (P.3) wieder zusammen.

Erzeugung des Betriebsdrucks mit einem externen Füllgerät

Zwischen der Pressluft-/Stickstoffflasche und dem Schlauchanschluss muss ein Reduzierventil vorhanden sein. Der Maximaldruck am Ausgang des Reduzierventils darf 9,6 bar (139 psi) nicht überschreiten.



WARNUNG! Dieses Pedestal darf NUR mit sauberer, trockener Luft oder Stickstoff befüllt werden.

Um das Pedestal mit einem externen Füllgerät zu befüllen, gehen Sie wie folgt vor:

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Stellen Sie das Regelventil (26) in die Position WORK (siehe 'Einstellen des Regelventils' auf Seite 40 für weitere Einzelheiten).

Drehen Sie den Lenkring (3) so, dass die Druckanzeige hinter dem Fenster (2) sichtbar ist.

Entfernen Sie die Schrader-Ventilkappe (1) und schließen Sie die Druckleitung des Füllgerätes an.

Öffnen Sie die Druckluft- bzw. Stickstoffversorgung und setzen das Pedestal langsam bis zum erforderlichen Wert unter Druck. Das Pedestal darf nicht über den Maximaldruck hinaus, der durch den Beginn des roten Bereichs auf dem Druckmesser (2) gekennzeichnet ist, befüllt werden.

HINWEIS: Überschreiten Sie den Maximaldruck von 3,5 bar (50 psi) auf keinen Fall, solange der Schwenk-/Neigekopf noch angebracht werden muss. Weitere Informationen zu 'Aufsetzen und Ausgleich der Traglast' finden Sie weiter unten.

Lösen Sie die Druckleitung des Füllgerätes, aber setzen Sie die Schrader-Ventilkappe noch nicht wieder auf.

Aufsetzen und Ausgleich der Traglast

Das Osprey Light Pedestal verfügt über eine standardisierte 4-Schrauben-Befestigungsplatte (27), die sich zur Verwendung mit verschiedenen Vinten Kamerahalterungen eignet, einschließlich Schwenk-/Neigeköpfen, Quickfix- und Mitchell-Adaptern.

Anbringung des Kameraaufsatzes

Um den Kameraaufsatz anzubringen, gehen Sie wie folgt vor:

Vergewissern Sie sich, dass sich das Regelventil (26) in der Betriebsposition WORK befindet (siehe 'Einstellen des Regelventils' auf Seite 40).

Drehen Sie den Lenkring (3) so, dass die Druckanzeige hinter dem Fenster (2) sichtbar ist.



WARNUNG! 1. Lösen Sie die Sicherheitssperre **AUF KEINEN FALL**, wenn der Pedestaldruck bei über 3,5 bar (50 psi) liegt und keine Ausgleichslast am Pedestal angebracht ist. Reduzieren Sie gegebenenfalls den Betriebsdruck mittels der Schrader-Ventilkappe

2. Beugen Sie sich **NICHT** über das Pedestal. Bei Überdruck kann das Pedestal beim Lösen der Sicherheitssperre hochschießen und dabei Verletzungen verursachen.

Drücken Sie den Lenkring (3) gegen den Restdruck nach unten, lösen Sie die Sicherheitssperre (24) und lassen Sie die Hubsäule unter manueller Kontrolle mittels des Lenkrings (3) vollständig ausfahren.

Ziehen Sie den Hubsäulenfeststeller (6) an.

Bringen Sie den Kameraaufsatz (einschließlich des Schwenk-/Neigekopfs) an der 4-Schrauben-Befestigungsplatte (27) an und sichern Sie die Bolzen an der Unterseite der Pedestalplattform.

Anbringung der Kamera

Je nach der Methode der Druckzuführung gibt es zwei verschiedene Vorgehensweisen zur Anbringung der Kamera und des Zubehörs.

Wenn der Druckausgleich über eine externe Druckquelle hergestellt werden soll, gehen Sie zur Anbringung der Kamera und des Zubehörs wie folgt vor:

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Bringen sie die Kamera sowie alles weitere Zubehör wie etwa Schwenkarme, Prompter, Linsen usw. an. Eine nachträgliche Montage könnte die Balance des Pedestals beeinträchtigen.

Geben Sie soviel Druck zu, dass die gesamte Traglast ausgeglichen wird (siehe 'Erzeugung des Betriebsdrucks mit der tragbaren Vinten Pumpe' auf Seite 43 oder 'Erzeugung des Betriebsdrucks mit einem externen Füllgerät' auf Seite 43).

Bringen Sie ein Ausgleichsgewicht (28) an der Pedestalplattform (25) an.

HINWEIS: Um ein Ausgleichsgewicht (28) aus einem der Fächer für Ausgleichsgewichte (22) zu entnehmen, drehen Sie zuerst die Sperre für Ausgleichsgewichte (23) um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

Bringen Sie danach die Sperre für Ausgleichsgewichte (23) in ihre ursprüngliche Stellung, um die verbleibenden Ausgleichsgewichte (22) zu sichern.



WARNUNG! Beugen Sie sich NICHT über das Pedestal, wenn Sie die Sicherheitssperre lösen.
Bei Überdruck kann das Pedestal beim Lösen der Sicherheitssperre hochschießen und dabei Verletzungen verursachen.

Drücken Sie den Lenkring (3) gegen den Restdruck nach unten und lösen Sie die Sicherheitssperre (24). Bringen Sie die Sicherheitssperre in eine waagrechte Stellung und lassen Sie die Hubsäule unter manueller Kontrolle mittels des Lenkrings (3) vollständig ausfahren.

Wenn die Hubsäule dazu neigt, abzusinken, nehmen Sie ein Ausgleichsgewicht (28) aus einem der Fächer der Pedestalplattform (25).

Wenn die Hubsäule dazu neigt, nach oben auszubrechen, reduzieren Sie mittels der Schrader-Ventilkappe (1) den Betriebsdruck in kleinen Schritten von 0,15- 0,20 bar (2-3 psi), bis die Traglast korrekt ausbalanciert ist. Bei korrektem Betriebsdruck balanciert das Pedestal die Traglast so aus, dass es über den gesamten "On-air"-Hubbereich mit geringstem Kraftaufwand in jede Position gebracht werden kann und in dieser Position verbleibt, wenn der Lenkring losgelassen wird.

HINWEIS: Die Schrader-Ventilkappe (1) ist ein primärer Druckverschluss. Setzen Sie die Ventilkappe stets wieder auf und ziehen Sie von Hand fest.

Das Pedestal ist jetzt einsatzbereit.

Wenn der Druckausgleich über die integrierte Pumpe hergestellt werden soll, gehen Sie zur Anbringung der Kamera und des Zubehörs wie folgt vor:

Geben Sie soviel Druck zu, dass die gesamte Traglast ausgeglichen wird (siehe 'Erzeugung des Betriebsdrucks mit der integrierten Pumpe' auf Seite 41).

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Bringen sie die Kamera sowie alles weitere Zubehör wie etwa Schwenkarme, Prompter, Linsen usw. an. Eine nachträgliche Montage könnte die Balance des Pedestals beeinträchtigen.

Bringen Sie ein Ausgleichsgewicht (28) an der Pedestalplattform (25) an.

HINWEIS: Um ein **Ausgleichsgewicht (28)** aus einem der Fächer für Ausgleichsgewichte **(22)** zu entnehmen, drehen Sie zuerst die Sperre für Ausgleichsgewichte **(23)** um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

Bringen Sie danach die Sperre für Ausgleichsgewichte (23) in ihre ursprüngliche Stellung, um die verbleibenden Ausgleichsgewichte (22) zu sichern.



WARNUNG! Beugen Sie sich **NICHT** über das Pedestal, wenn Sie die **Sicherheits-sperre lösen**.
Bei Überdruck kann das Pedestal beim Lösen der Sicherheitssperre hochschießen und dabei Verletzungen verursachen.

Drücken Sie den Lenkring (3) gegen den Restdruck nach unten und lösen Sie die Sicherheitssperre (24). Bringen Sie die Sicherheitssperre in eine waagrechte Stellung und lassen Sie die Hubsäule unter manueller Kontrolle mittels des Lenkrings (3) vollständig ausfahren.

Wenn die Hubsäule dazu neigt, abzusinken, nehmen Sie ein Ausgleichsgewicht (28) aus einem der Fächer der Pedestalplattform (25).

Wenn die Hubsäule dazu neigt, nach oben auszubrechen, reduzieren Sie mittels der Schrader-Ventilkappe (1) den Betriebsdruck in kleinen Schritten von 0,15- 0,20 bar (2-3 psi), bis die Traglast korrekt ausbalanciert ist. Bei korrektem Betriebsdruck balanciert das Pedestal die Traglast so aus, dass es über den gesamten "On-air"-Hubbereich mit geringstem Kraftaufwand in jede Position gebracht werden kann und in dieser Position verbleibt, wenn der Lenkring losgelassen wird.

HINWEIS: Die **Schrader-Ventilkappe (1)** ist ein **primärer Druckverschluss**. Setzen Sie die **Ventilkappe stets wieder auf und ziehen Sie von Hand fest**.

Das Pedestal ist jetzt einsatzbereit.

Nutzung des Pedestals

Höheneinstellung

Die Hubsäule hat einen "On-air"-Hubbereich von 54 cm. Die Traglast kann bei perfekt eingestellter Balance über diesen Bereich bewegt werden, indem der Lenkring angehoben bzw. abgesenkt wird.(3)

Die Bewegung der Hubsäule kann gegebenenfalls mithilfe des Dämpfungseinstellknopfs (6) an der Oberseite des unteren, feststehenden Teils der Hubsäule (21) gedämpft werden. Um die Dämpfung zu erhöhen, drehen Sie den Einstellknopf (6) im Uhrzeigersinn; um sie zu verringern, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Wenn Sie mit einer festen Höheneinstellung arbeiten möchten, drehen Sie den Einstellknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um die Hubsäule in ihrer jeweiligen Stellung zu fixieren.

Bremsen

Die Räder des Rollwagens sind jeweils mit einer Bremse ausgestattet. Um die Feststellbremsen anzuziehen, drücken Sie die Fußtasten (15) an der Oberseite der Räder, um sie wieder zu lösen, drücken Sie den mittleren Lösehebel nach unten, der sich aufrichtet, wenn die Bremse angezogen wird.

Kabelabweiser

Die Kabelabweiser (10) der Studioversion sind höhenverstellbar und sollten nach Bedarf angepasst werden. Um ihre Höhe zu verstellen, lösen Sie die Einstellknöpfe (9), schieben der Kabelabweiser auf die gewünschte Höhe und ziehen die Knöpfe wieder an.

Kabelklemmen

Am feststehenden Rollwagenbein ist eine Kabelklemme (18) angebracht.

Diagonallenkung

Zur Richtungskontrolle des Pedestals drehen Sie den Lenkring (3) an der Oberseite der Hubsäule. Damit werden alle drei gleich ausgerichteten Räder simultan bewegt und ein Hundegang ermöglicht.

Das Lenksystem ist so konstruiert, dass sich die Räder des Rollwagens entsprechend der Lenkringdrehung bewegen. Das heißt zum Beispiel, dass durch eine Drehung des Lenkrings um 90° das Pedestal eine Richtungsänderung um 90° vollzieht.

Am Lenkring befindet sich eine verschiebbare Markierung (4), die zur Kennzeichnung der Geradeaus-Position genutzt werden kann und so eine Orientierung beim Fahrbetrieb gibt.

Transport und Lagerung



WARNUNG! Beim Transport und der Lagerung des unter Druck stehenden Pedestals sind ggf. lokale, nationale oder internationale Bestimmungen zu beachten.

Das Regelventil (26) MUSS in der Position WORK stehen, wenn der Druck vom Pedestal abgelassen wird. Ansonsten wird ausschließlich die Pumpe entleert, während der Druck im Tank erhalten bleibt.

Bei einer Reduzierung des Pedestaldrucks auf unter 3,5 bar (50 psi) können unkontrollierte Austritte des Restdrucks auftreten.

HINWEIS: Vor dem Transport oder der Lagerung ist es nicht erforderlich, den Druck im Pedestal zu reduzieren. Es wird allerdings empfohlen, das Regelventil (26) in die Position PUMP zu stellen, um die Hubsäule (5) vor internem Druck zu schützen.

Fahren Sie die Hubsäule soweit wie möglich ein, um zu vermeiden, dass sich Staub und Abriebpartikel an den beweglichen Teilen ablagern.



WARNUNG! Um einen Verlust der Stabilität zu vermeiden, fahren Sie **IMMER** die Hubsäule (5) herunter und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24), wenn Sie das Pedestal zwischen den Aufnahmen mit der vollen Traglast über einen unebenen oder abschüssigen Untergrund bewegen müssen.

Für Transport und Lagerung lässt sich das Pedestal zerlegen. Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

Ziehen Sie die Radbremsen (15) an.

Fahren Sie die Hubsäule (5) vollständig ein und sichern Sie sie mit der Sicherheitssperre (24).

Stellen Sie das Regelventil (26) in die Position PUMP (siehe 'Einstellen des Regelventils' auf Seite 40 für weitere Einzelheiten).



WARNUNG! Vergewissern Sie sich, dass die Traglast abgenommen wurde, bevor Sie das Pedestal zerlegen.

Nehmen Sie die Traglast ab.

Sichern Sie alle Ausgleichsgewichte (28) in den dafür bestimmten Fächern (22) mithilfe der Sperre (23).

Lösen Sie die Rollwagenverriegelung (16).

Lösen Sie die drei Gummilaschen (8) von den Streben.

Schwenken Sie die Streben (7) nach oben und heben Sie die gesamte Hubsäule senkrecht aus dem Rollwagen.

Sichern Sie die Streben mit dem Klettband (19).



WARNUNG! Die Hubsäule wird jetzt nicht mehr stabil auf ihrer Basis stehen.

Entfernen Sie den Kickring (13) vom Rollwagen, indem Sie die Riegel (13.1) lösen.

Drücken Sie die Sicherungsstifte (11.1) nieder und falten Sie die beiden schwenkbaren Beine (11) zusammen. Vergewissern Sie sich dabei, dass die Sicherungsstifte die Beine im vollständig zusammengeklappten Zustand fixieren.

Wartung

Allgemein

Das Osprey Light Pedestal wird nach höchsten Qualitätsanforderungen und sehr robust konstruiert, so dass neben der regelmäßigen Reinigung kaum Wartung erforderlich ist. Mit nur wenig Pflegeaufwand, gelegentlichem Reinigen und unter Beachtung der folgenden Punkte halten Sie die Geräte stets einsatzbereit:

Pflege

Während des normalen Studiobetriebs ist lediglich ein regelmäßiges Abwischen mit einem fusselfreien Tuch nötig. Schmutz oder Staub, die sich während der Lagerung oder in Zeiten des Nichtgebrauchs angesammelt haben, können mit einer weichen Bürste entfernt werden. Achten Sie dabei besonders auf die Oberfläche der gleitenden Teile der Hubsäule.

HINWEIS: Verwenden Sie an den freiliegenden Teilen der Hubsäule KEIN ÖL oder Fett. Dies ist unnötig und sammelt lediglich Staub und Schmutz an, was wie ein Schleifmittel wirkt.

Wenn Sie das Pedestal im Freien - und insbesondere unter widrigen Bedingungen - einsetzen, sollten einige Vorsichtsregeln beachtet werden. Salzwasser muss möglichst sofort mit Süßwasser abgespült werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Hubsäule eindringt. Sand und Schmutz wirken wie Schmirgel und sollten mit einer halbharten Bürste oder einem Staubsauger entfernt werden.

HINWEIS: Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel, die auf Seife basieren. Auf KEINEN FALL dürfen Reinigungsmittel benutzt werden, die auf Öl basieren oder aggressive Substanzen enthalten (z. B. Lösemittel). Ebenso dürfen keine Scheuermittel oder Stahlbürsten verwendet werden, da damit die schützenden Oberflächen beschädigt werden können.

Routineüberprüfungen

Überprüfen Sie während des normalen Gebrauchs Folgendes:

Überprüfen Sie die Gummilaschen zur Sicherung der Streben auf Verschleiß oder Risse und tauschen Sie sie erforderlichenfalls aus.

Überprüfen Sie die Wirksamkeit der Dämpfungseinstellung und der Rollwagenverriegelung. Korrigieren Sie sie erforderlichenfalls.

Überprüfen Sie die Hubsäule auf radiales oder seitliches Spiel. Korrigieren Sie erforderlichenfalls.

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitssperre. Vereinbaren Sie erforderlichenfalls eine Produktwartung.

Justierungen

Folgende Justierungen können nach längerem Betrieb erforderlich werden:

Nachstellen des Einstellknopfes für die Hubsäulendämpfung.

Nachstellen der Rollwagenverriegelung.

Beseitigen von radialem oder seitlichem Spiel der Hubsäule.

Nachstellen des Lenksystems.

Justierung des Dämpfungseinstellknopfs (Fig 6)

Wenn der Einstellknopf für die Hubsäulendämpfung vollständig im Uhrzeigersinn gedreht ist, sollte die V-förmige Kerbe auf dem Knopf innerhalb des dargestellten Bereichs liegen. Um den Knopf nachzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

Drehen Sie den Dämpfungseinstellknopf um eine volle Umdrehung im Uhrzeigersinn.

Entfernen Sie den Lochstopfen (6.1). Entfernen Sie die Sicherungsschraube (6.2) und die Unterlegscheibe (6.3), mit denen der Knopf (6) an der Achse (6.4) befestigt ist.

Nehmen Sie den Knopf ab und setzen ihn wieder so auf die Achse (6.4), dass die V-förmige Kerbe auf dem Knopf innerhalb des dargestellten Bereichs liegt.

Reinigen Sie die Sicherungsschraube von Fett (6.2), benetzen Sie sie mit Loctite 222E und befestigen Sie den Knopf wieder mit der Unterlegscheibe (6.3) und der Schraube (6.2). Bringen Sie den Lochstopfen (6.1) wieder an.

Nachstellen der Rollwagenverriegelung (Fig 1)

Um die Rollwagenverriegelung (16) nachzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

Die Rollwagenverriegelung wird durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn angezogen und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn gelöst. Der Griff ist mit einem Sperrklinkenmechanismus ausgestattet. Um Verschleiß auszugleichen, ziehen Sie den Griff von der Achse fort, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie ihn wieder los.

Wiederholen Sie diesen Vorgang erforderlichenfalls, bis die Rollwagenverriegelung greift, wenn sie angezogen ist, aber weiterhin volle Beweglichkeit ermöglicht, wenn sie gelöst ist.

Beseitigen von radialem oder seitlichem Spiel der Hubsäule

Für Einzelheiten über die Behebung von übermäßigem radialem oder seitlichem Spiel der Hubsäule wird auf den entsprechenden Abschnitt des Wartungshandbuchs verwiesen. Diese Einstellungen sollten nur von qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden.

Nachstellen des Lenksystems

Ungenauigkeiten beim Lenken sind gegebenenfalls auf nicht korrekt ausgerichtete Räder oder eine Lockerung des Lenkriemens oder der Lenkketten zurückzuführen. Überprüfungen und Korrekturen sollten nur von qualifizierten Fachleuten und nach Maßgabe des entsprechenden Abschnitts des Wartungshandbuchs ausgeführt werden.

Ersatzteilliste

Die folgende Liste enthält die Hauptprodukte, die vom Anwender auswechselbaren Ersatzteile und das optional erhältliche Sonderzubehör. Für weitere Informationen zu Reparaturen und Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Vinten oder Ihren Vinten-Händler vor Ort.

Hauptprodukte

Osprey Light Studioversion (10-cm-Räder und Kabelabweiser)	V3950-0001
Osprey Light AÜ-Version (12,5-cm-Räder)	V3950-0002
Hubsäule	V3950-1001
Studio-Rollwagen	V3950-1101
AÜ-Rollwagen	V3950-1105
Ausgleichsgewicht	3429-17

Sonderzubehör

100-mm-Halbkugel-Adapter	3330-16
150-mm-Halbkugel-Adapter	3330-17
Hochleistungs-Quickfix-Adapter	3490-3
Kickring	V3950-1109
Tragbare Vinten-Pumpe	3357-3
Schraubenschlüssel für Kopf-Befestigungsbolzen	J551-001
Adapter für Spurführungsbasis	V3950-1110
Zur Verwendung mit der Spurführungsbasis	3369-57

Prefacio

Le agradecemos y le felicitamos por la adquisición del nuevo pedestal Osprey *Light* de Vinten

Queremos que saque el máximo partido de su nuevo pedestal y, por ello, le recomendamos que lea esta guía del operador para que se pueda familiarizar con el gran número de funciones de que dispone, algunas de las cuales pueden resultarle novedosas. También se proporciona información fundamental sobre salud y seguridad, así como una sección de mantenimiento que le permitirá mantener su nuevo producto en perfectas condiciones.

Para obtener ventajas adicionales, regístrese ahora en línea en Vinten visitando nuestro sitio web www.vinten.com/register o rellenando el impreso de registro adjunto.

Características y ventajas de su nuevo pedestal *Light*

El pedestal Osprey Light ha sido específicamente diseñado para satisfacer las exigentes demandas de los operadores que trabajan con cámaras de estudio ligeras. El pedestal Osprey Light ofrece un nivel de control elevado con numerosas características exclusivas.

- **Adecuado para una amplia gama de configuraciones de cámaras de estudio ligeras profesionales y de cabezales panorámicos y basculantes hasta un máximo de 40 kg (88 lb).**
- **Su reducido espacio permite al pedestal acceder a lugares de poca amplitud**
- **Las tres ruedas están bloqueadas juntas de forma permanente para facilitar la dirección de traslación**
- **La bomba integrada permite presurizar el pedestal en cualquier lugar**
- **Una carrera en toma de 54 cm (21,3 pulg) y una altura máxima de 131,8 cm (51,9 pulg) proporcionan un mayor número de ángulos creativos**
- **El pedestal se desmonta en un patín y una columna para facilitar su transporte**

Deseamos agradecerle una vez más que haya elegido el pedestal Osprey *Light*

Estamos seguros de que le proporcionará un rendimiento fiable durante muchos años.

Seguridad: lea este apartado primero

Español—Instrucciones originales

Las instrucciones originales que se indican en esta guía del operador se han redactado en inglés y posteriormente se han traducido a otros idiomas. Si no entiende ninguno de los idiomas a los que se ha traducido, póngase en contacto con Vinten o con su distribuidor para obtener una traducción de las instrucciones originales (para países de la UE).

Símbolos de advertencia incluidos en esta guía del operador



Si existe algún riesgo de lesiones personales, lesiones a otros o daños en el pedestal o en equipos asociados, aparecen comentarios resaltados con la palabra **ADVERTENCIA** y con el símbolo del triángulo de advertencia.

Símbolos de advertencia existentes en el pedestal



Si encuentra los símbolos del triángulo de advertencia y del libro abierto, es obligatorio que consulte esta guía del operador antes de utilizar el pedestal o de intentar realizar algún ajuste o reparación.

Datos críticos

Carga

Carga máxima

40 kg (88 lb)

Masa

Columna

10,45 kg (23 lb)

Patín - Estudio

8,45 kg (18,6 lb)

Patín - OB

8,65 kg (19 lb)

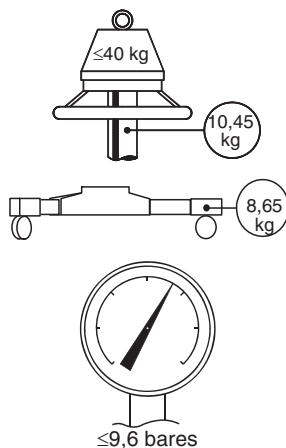
Aro de defensa

2,5 kg (5,5 lb)

Presión

Presión máxima

9,6 bares (139 psi)



Información legal

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:



2006/42/CE (Directiva de marcado CE)
98/37/CE (Directiva sobre maquinaria) (89/392/CE)
97/23/CE (Directiva sobre equipos de presión - SEP)
2001/95/CE (Seguridad general de los productos)

Este producto se ha fabricado de conformidad con la norma BS EN ISO 9001/2000

Normas homologadas aplicadas:

BS EN ISO 12100-2:2003 (Seguridad de las máquinas—Conceptos básicos, principios generales de diseño, parte 2: principios técnicos.

BS EN 1050:1997 Seguridad de las máquinas—Principios para la evaluación de riesgos.

De conformidad con las siguientes normativas del Reino Unido:

SI 1992 N° 3037 Reglamentos relativos a la comercialización de las máquinas (seguridad) 1992

SI 1994 N° 2063 Reglamentos relativos a la comercialización de las máquinas (seguridad) — Modificación de 1994

SI 1999 N° 2001 (SI 2002/1267) Reglamentos del Reino Unido sobre equipos de presión 1994

Índice

	Página
Prefacio	53
Seguridad: lea este apartado primero	55
Datos críticos	55
Información legal	56
Datos técnicos	59
Utilización	59
Información adicional	60
Introducción	62
Utilización	63
Montaje del pedestal	63
Ajuste de la válvula de control	64
Presurización del pedestal	65
Montaje y equilibrado de la carga	68
Utilización del pedestal	71
Transporte y almacenamiento	71
Mantenimiento	73
Aspectos generales	73
Comprobaciones rutinarias	73
Ajustes	73
Lista de piezas	75
Figuras	197

Publicación relacionada

Pedestal Osprey Light
Manual de mantenimiento y lista de piezas ilustrada
Nº de referencia de la publicación: V3959-4990

Datos técnicos

	ESTUDIO	OB
Carga útil	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
Peso de la columna	10,45 kg (23 lb)	10,45 kg (23 lb)
Peso del patín	8,45 kg (18,6 lb)	8,65 kg (19 lb)
Peso del aro de defensa	2,5 kg (5,5 lb)	2,5 kg (5,5 lb)
Peso total del pedestal (sin aro de defensa)	18,9 kg (41,6 lb)	19,1 kg (42 lb)
Pesos de ajuste fino (4 x 1,0 kg)	4,0 kg (8,8 lb)	4,0 kg (8,8 lb)
Altura mínima	76,5 cm (30,1 pulg)	77,8 cm (30,6 pulg)
Altura máxima	130,5 cm (51,4 pulg)	131,8 cm (51,9 pulg)
Carrera en toma	54 cm (21,3 pulg)	54 cm (21,3 pulg)
Distancia al suelo	10 cm (0,4 pulg)	2,25 cm (0,9 pulg)
Anchura de seguimiento de puertas	80,6 cm (27,5 pulg)	80,6 cm (27,5 pulg)
Anchura de puertas de tránsito	70 cm (27,5 pulg)	70 cm (27,5 pulg)
Diámetro de las ruedas	10 cm (4 pulg)	12,5 cm (5 pulg)
Diámetro del anillo de dirección	50 cm (19,7 pulg)	50 cm (19,7 pulg)
Presión máxima de funcionamiento	9,6 bares (139 psi)	9,6 bares (139 psi)
Presión mínima de funcionamiento	2 bares (29 psi)	2 bares (29 psi)
Presión de la válvula de seguridad	10 bares (145 psi)	10 bares (145 psi)
Capacidad interna	1,9 l (0,50 gal)	1,9 l (0,50 gal)
Temperatura de servicio	-20 °C / +60 °C (-4°F / +140°F)	-20 °C / +60 °C (-4°F / +140°F)

Utilización

El pedestal Osprey Light está diseñado para utilizarse en estudios de televisión y en exteriores para sostener y equilibrar un cabezal panorámico y basculante, una cámara y equipos auxiliares con un peso máximo de 40 kg (88 lb).

Este producto está previsto para su utilización por operadores de cámaras de televisión sobre superficies relativamente niveladas y sin obstáculos.



¡ADVERTENCIA! 1. NO intente utilizar este producto si no entiende cómo manejarlo.

2. NO utilice este producto para otro fin diferente al especificado en el apartado Utilización.

3. Los trabajos de mantenimiento que no se detallan en esta guía del operador sólo deberá realizarlos personal competente de acuerdo con los procedimientos indicados en el manual de mantenimiento.

Información adicional

Para obtener más información o asesoramiento sobre este pedestal, póngase en contacto con Camera Dynamics Limited, con su distribuidor local Vinten (consulte la contraportada) o visite nuestro sitio web.

Para obtener información detallada sobre el mantenimiento y piezas de repuesto, consulte el manual de mantenimiento y la lista de piezas ilustrada del pedestal Osprey Light (Nº de referencia de la publicación V3950-4990). Puede solicitar estos documentos a Vinten o a su distribuidor local Vinten. Para obtener información en línea, visite nuestro sitio web en

www.vinten.com

**Pedestal Osprey Light (versión para estudio)
(Fig 1)**

(1)	Tapa y válvula Schrader
(2)	Mirilla del manómetro
(3)	Anillo de dirección
(4)	Indicador de dirección
(5)	Columna móvil
(6)	Mando de control de resistencia al arrastre/dispositivo de sujeción en toma
(7)	Puntal
(8)	Apoyo para pie y correa
(9)	Mando de ajuste del protector de cables
(10)	Protector de cables
(11)	Pata plegable
(12)	Pieza de fundición central del patín
(13)	Aro de defensa opcional
(14)	Rueda de patín
(15)	Freno
(16)	Dispositivo de sujeción del patín
(17)	Pata fija
(18)	Dispositivo de sujeción de cables
(19)	Correa de velcro
(20)	Tubo de la dirección
(21)	Tubo externo
(22)	Ubicación del peso de ajuste fino
(23)	Seguro del peso de ajuste fino
(24)	Seguro
(25)	Alojamiento para la bandeja de pesos
(26)	Válvula de control
(27)	Placa de montaje de cuatro tornillos
(28)	Peso de ajuste fino

Introducción

El pedestal Osprey Light es una montura neumática para cámaras totalmente portátil, diseñada para sostener una carga útil de hasta 40 kg (88 lb). Está disponible en las versiones OB y Estudio.

El pedestal dispone de una columna telescópica central de un solo tramo apoyada sobre un conjunto de patín con dirección por volante de traslación. Para facilitar el transporte, la columna telescópica y el patín pueden desmontarse y el patín, a su vez, puede plegarse.

El pedestal puede presurizarse utilizando la bomba integrada, la bomba portátil Vinten o una fuente de presión externa. El pedestal está equipado con una válvula de seguridad para evitar un aumento excesivo de la presión neumática, así como con un seguro para impedir el manejo accidental de la columna telescópica. La válvula de seguridad de presión funciona a un nivel predeterminado y se reposiciona automáticamente si se alcanza un nivel ajustado inferior al mismo.

El conjunto de patín está formado por una pieza de fundición central, tres patas de patín equidistantes y tres ruedas con freno. La versión OB dispone de ruedas de 12,5 cm (5 pulg) y la versión Estudio de ruedas de 10 cm (4 pulg) dotadas de protectores de cables.

Utilización

Montaje del pedestal (Fig 1) (Fig 3) (Fig 4) Patín

Coloque el patín boca arriba, presione los contactos de presión de bloqueo de las ruedas (11.1) y gire cada una de las patas plegables (11) hacia fuera hasta que los contactos de presión bloqueen las patas en la posición completamente abierta.

NOTA: El aro de defensa puede ajustarse únicamente en una posición, con el puntal más corto en la pata fija.

Fije el aro de defensa opcional (13), asegurado por tres dispositivos de retención deslizantes (13.1) a las canillas (12.1), en la parte inferior de la pieza de fundición central.

Coloque el patín en el suelo sobre sus ruedas y accione los frenos de las ruedas (15).

Columna

Monte la columna en el patín tal y como se indica a continuación:

Afloje por completo el dispositivo de sujeción del patín (16) y cerciórese de que las correas de goma (8) de cada soporte para pie se encuentran en la parte exterior de la unión de esferas.

Asegúrese de que la válvula de control (26) esté ajustada en la posición de TRABAJO (WORK).

Suelte la correa de retención de velcro (19).

Sujete la columna telescópica en posición vertical con el anillo de dirección en la parte superior y gire los tres puntales (7) hacia arriba hasta que queden prácticamente en posición horizontal.

Levante el conjunto de la columna por el anillo de dirección (3) y bájelo verticalmente introduciéndolo en la pieza de fundición central del patín y asegurándose de que el tubo de la dirección (20) se acople correctamente en el patín. Gire el anillo de dirección para acoplar por completo el tubo de la dirección (20).

Acople los puntales (7) en los soportes para pie (8) y asegure cada puntal al soporte para pie con la correa de goma.

Apriete manualmente el dispositivo de sujeción del patín (16) ejerciendo únicamente una presión moderada. La palanca del dispositivo de sujeción actúa como un trinquete cargado por resorte y se maneja de la siguiente forma:

Gire la palanca del dispositivo de sujeción (16) hacia la derecha hasta el tope.

Tire de la palanca hacia fuera contra la presión del resorte, colóquela de nuevo en posición vertical y suéltela.

Gire la palanca de nuevo hacia la derecha.

Repita el proceso hasta que el dispositivo de sujeción del patín esté suficientemente apretado.

Asegure la correa de retención de velcro (19) separada de las ruedas del patín.

Deslice el indicador de dirección (4) a la posición deseada.

Ajuste de la válvula de control

La válvula de control (26) conmuta de forma segura el pedestal entre los modos de BOMBA (PUMP) y de TRABAJO (WORK) y dispone de tres posiciones y funciones diferentes.

Bomba

La bomba aísla la columna móvil (5) de la presión total del pedestal y acopla el mecanismo de bombeo integrado. Para seleccionar el modo de BOMBA (PUMP), proceda de la siguiente forma:

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte y gire la palanca por completo hacia la derecha hasta la posición horizontal. La válvula de control (26) permanecerá en posición presionada.

Consulte "Presurización del pedestal mediante la bomba integrada" en la página 65 las instrucciones de autobombeo.

NOTA: Ajuste la válvula de control (26) al modo de BOMBA (PUMP) al transportar el pedestal para aislar la columna móvil (5) de la presión interna. Consulte "Transporte y almacenamiento" en la página 71 para obtener más información.

Transición

El modo de Transición aplica gradualmente la presión total del pedestal a la columna móvil (5) a un ritmo seguro. Para seleccionar el modo de TRANSICIÓN (TRANSITION), proceda de la siguiente forma:

Extienda por completo la columna móvil (5).

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte, gire la palanca hasta la posición vertical y deje que se extienda bajo la presión del resorte.



¡ADVERTENCIA! Coloque la válvula de control (26) en la posición de TRANSICIÓN (TRANSITION) durante al menos 10 SEGUNDOS al conmutar entre los modos de BOMBA (PUMP) y TRABAJO (WORK), para evitar que la columna móvil (5) ascienda rápidamente.

Trabajo

El modo de Trabajo aplica la presión total del pedestal a la columna móvil (5) para equilibrar la carga útil. Para seleccionar el modo de TRABAJO (WORK), proceda de la siguiente forma:

Cerciórese de que la columna móvil (5) está completamente extendida.

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte y gire la palanca completamente hacia la izquierda hasta la posición horizontal dejando que la palanca (26) se extienda bajo la presión del resorte. La válvula de control (26) permanecerá en posición extendida.

NOTA: El manómetro muestra únicamente la presión total del sistema si la válvula de control (26) está ajustada en TRABAJO (WORK).

Presurización del pedestal

El pedestal Osprey Light puede presurizarse manualmente utilizando la bomba integrada, la bomba móvil Vinten (Nº de referencia 3357-3) o una fuente de presión externa.

Un pedestal correctamente presurizado equilibrará su carga útil permitiendo el movimiento a lo largo de toda la carrera en toma de la columna móvil, con un mínimo esfuerzo, y mantendrá su posición al liberar el anillo de dirección. El equilibrio puede ajustarse añadiendo o retirando pesos de ajuste fino (28) en los alojamientos de la bandeja de pesos (25) o dejando salir parte de la presión interna.

Determine la carga útil que debe instalarse en el pedestal (carga útil = cabezal panorámico y basculante, cámara, peso de ajuste fino, objetivo y todos los equipos auxiliares). Consultando el gráfico (Fig 4), marque la carga útil en el eje horizontal y, a continuación, trace una línea vertical desde la cifra de la carga hasta la línea de equilibrado. En el punto de intersección, trace una línea horizontal hasta el eje vertical y realice la lectura de la presión de gas necesaria.

La presión del pedestal debe reducirse a un máximo de 3,5 bares (50 psi) antes de ajustar el cabezal panorámico y basculante (véase "Montaje y equilibrado de la carga" en la página 68 para obtener más detalles).

NOTA: La reducción de la presión por debajo de 3,5 bares (50 psi) puede originar una fuga de presión.



¡ADVERTENCIA! 1. NO presurice el pedestal más allá de la presión máxima de funcionamiento seguro que se indica mediante el borde anterior del sector rojo del manómetro.

2. NO ajuste la válvula de seguridad de presión. Pueden originarse lesiones y daños en el pedestal.

Para determinar la presión del pedestal, proceda de la siguiente forma:

Asegúrese de que la válvula de control (26) esté ajustada en la posición de TRABAJO (WORK) (véase "Ajuste de la válvula de control" en la página 64).

Gire el anillo de dirección (3) de tal forma que el manómetro quede visible a través de la mirilla (2).

Presurización del pedestal mediante la bomba integrada

Para presurizar el pedestal utilizando la bomba integrada, proceda de la siguiente forma:

Accione los frenos de las ruedas (15).

Ajuste la válvula de control (26) a la posición de BOMBA (PUMP) de la siguiente manera:

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte y gire la palanca por completo hacia la derecha hasta la posición horizontal. La válvula de control (26) permanecerá en posición presionada.

Presione hacia abajo el anillo de dirección (3) contra cualquier fuerza residual y libere el seguro (24). Coloque el seguro en posición horizontal.

Gire el anillo de dirección (3) de tal forma que el manómetro (2) quede visible a través de la mirilla.



¡ADVERTENCIA! Si estuviera montada la cámara, retírela del cabezal panorámico y basculante antes de intentar utilizar la bomba integrada. El cabezal panorámico y basculante puede permanecer ajustado sin poner en riesgo la seguridad del operador.

Utilizando el anillo de dirección (3), eleve el tramo superior (5) hasta que quede completamente extendido. Inicie el bombeo descendiendo y elevando el tramo superior (5) a lo largo de la mitad superior de su recorrido. Una vez que el manómetro (2) comience el registro, bombee el tramo superior a lo largo de toda su carrera.

En cuanto aumente la presión, coloque un pie sobre el patín para sujetar el pedestal en la carrera ascendente.

NOTA: El manómetro muestra únicamente la presión total del sistema si la válvula de control (26) está ajustada en **TRABAJO (WORK)**.

Es posible obtener un valor aproximado de la presión final del pedestal observando la presión máxima mostrada durante la carrera de bombeo hacia abajo.

Deje de bombear una vez se haya alcanzado la presión necesaria (Fig 4) durante la carrera de bombeo. No supere la presión máxima de funcionamiento que se indica mediante el borde anterior del sector rojo del manómetro (2).

NOTA: No exceda una presión de 3,5 bares (50 psi) si aún tuviera que ajustarse el cabezal panorámico y basculante. Para más información, consulte "Montaje y equilibrado de la carga" en la página 68.

Presione hacia abajo por completo la columna móvil (5) y accione el seguro (24).

Ajuste la válvula de control (26) a la posición de **TRANSICIÓN (TRANSITION)** de la siguiente manera:

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte, gire la palanca hasta la posición vertical y deje que se extienda bajo la presión del resorte.



¡ADVERTENCIA! Coloque la válvula de control (26) en la posición de **TRANSICIÓN (TRANSITION)** durante al menos 10 SEGUNDOS al conmutar entre los modos de **BOMBA (PUMP)** y **TRABAJO (WORK)**, para evitar que la columna móvil (5) ascienda rápidamente.

Ajuste la válvula de control (26) a la posición de **TRABAJO (WORK)** de la siguiente manera:

Cerciórese de que la columna móvil (5) esté presionada completamente hacia abajo y de que el seguro (24) esté accionado.

Presione la válvula de control (26) contra la fuerza del resorte y gire la palanca completamente hacia la izquierda hasta la posición horizontal dejando que la palanca (26) se extienda bajo la presión del resorte. La válvula de control (26) permanecerá en posición extendida.

Presurización del pedestal mediante la bomba portátil Vinten

Para presurizar el pedestal mediante la bomba portátil Vinten, realice el siguiente procedimiento:

Presione hacia abajo por completo la columna móvil (5) y accione el seguro (24).

Ajuste la válvula de control (26) a la posición de TRABAJO (WORK) (véase "Ajuste de la válvula de control" en la página 64 para obtener más detalles).

Gire el anillo de dirección (3) de tal forma que el manómetro quede visible a través de la mirilla (2).

Pliegue hacia abajo los dos pies (P.3) en la bomba (Fig 4).

Presione el botón de liberación de la empuñadura (P.5) y mueva la empuñadura (P.1) hasta la posición horizontal donde quedará bloqueada.

Extraiga el manguito (P.4) de su alojamiento (P.2). Conecte el manguito a la válvula de carga del pedestal.

Coloque la bomba entre las piernas, apoyando los dos pies sobre los pies plegados hacia abajo (P.3).

Agarre la empuñadura (P.1) con las dos manos y, efectuando carreras de bombeo regulares, presurice el pedestal hasta alcanzar la presión necesaria. No supere la presión máxima de funcionamiento que se indica mediante el borde anterior del sector rojo del manómetro (2).

NOTA: No exceda una presión de 3,5 bares (50 psi) si aún tuviera que ajustarse el cabezal panorámico y basculante. Para más información, consulte "Montaje y equilibrado de la carga" en la página 68.

Desconecte el manguito (P.4) de la válvula de carga del pedestal pero no coloque aún la tapa de la válvula Schrader. Guarde de nuevo el manguito en su alojamiento (P.2).

Presione el émbolo de la bomba hasta el fondo, presione el botón de liberación de la empuñadura (P.5) y ponga la empuñadura (P.1) en posición vertical, donde bloqueará el émbolo de la bomba en posición cerrada.

Pliegue hacia arriba los dos pies (P.3).

Presurización con una fuente de presión externa

Es preciso conectar una válvula reductora de presión entre el cilindro de gas y la conexión de salida del manguito. La presión máxima del lado de salida de la válvula reductora no debe ser superior a 9,6 bares (139 psi).



¡ADVERTENCIA! Este pedestal se debe presurizar sólo con aire limpio y seco o nitrógeno.

Para presurizar el pedestal mediante una fuente de presión externa, realice el siguiente procedimiento:

Presione hacia abajo por completo la columna móvil (5) y accione el seguro (24).

Ajuste la válvula de control (26) a la posición de TRABAJO (WORK) (véase "Ajuste de la válvula de control" en la página 64 para obtener más detalles).

Gire el anillo de dirección (3) de tal forma que el manómetro quede visible a través de la mirilla (2).

Quite la tapa de la válvula Schrader (1) y conecte el conducto de carga desde la fuente de presión.

Active el suministro de presión y aumente lentamente la presión del pedestal hasta la presión necesaria. No supere la presión máxima de funcionamiento que se indica mediante el borde anterior del sector rojo del manómetro (2).

NOTA: No exceda una presión de 3,5 bares (50 psi) si aún tuviera que ajustarse el cabezal panorámico y basculante. Para más información, consulte "Montaje y equilibrado de la carga" más abajo.

Desconecte el conducto de carga, pero no ponga todavía la tapa de la válvula Schrader.

Montaje y equilibrado de la carga

El pedestal Osprey Light cuenta con una placa de montaje estándar de cuatro tornillos (27) que permite utilizar varias monturas de cámara Vinten, incluyendo cabezales panorámicos y basculantes y adaptadores Quickfix y Mitchell.

Montaje de la montura de la cámara

Para montar la montura de la cámara, proceda de la siguiente forma:

Asegúrese de que la válvula de control (26) esté ajustada en la posición de TRABAJO (WORK) (véase "Ajuste de la válvula de control" en la página 64).

Gire el anillo de dirección (3) de tal forma que el manómetro quede visible a través de la mirilla (2).



¡ADVERTENCIA! 1. NO libere el seguro si la presión del pedestal es superior a 3,5 bares (50 psi) sin haber instalado una carga de equilibrado. Redúzcala, según sea necesario, a través de la tapa de la válvula Schrader

2. NO se apoye sobre el pedestal. En caso de presurización excesiva, el pedestal puede ascender rápidamente cuando el seguro se ha liberado, provocando lesiones.

Presione el anillo de dirección (3) contra cualquier presión residual, libere el seguro (24) y deje que la columna se extienda completamente sujetando con la mano el anillo de dirección (3).

Accione el dispositivo de sujeción en toma (6).

Fije la montura de la cámara (inclusive el cabezal panorámico y basculante) a la placa de montaje de cuatro tornillos (27) asegurando los tornillos desde la parte inferior de la bandeja de pesos.

Montaje de la cámara

Existen dos procedimientos diferentes para montar la cámara y elementos auxiliares en función del método de presurización utilizado para el pedestal.

Para montar la cámara y los elementos auxiliares y equilibrarlos con una fuente de presión externa, proceda de la siguiente forma:

Presione hacia abajo por completo la columna móvil (5) y accione el seguro (24).

Monte la cámara y el resto de elementos auxiliares, como los brazos panorámicos, los apuntadores, los objetivos, etc. Si se acoplan estos elementos más tarde, el equilibrio del pedestal podría verse afectado.

Presurice el pedestal para equilibrar la carga útil total (véase "Presurización del pedestal mediante la bomba portátil Vinten" en la página 67 o "Presurización con una fuente de presión externa" en la página 67).

Coloque un peso de ajuste fino (28) en la bandeja de pesos (25).

NOTA: Para retirar un peso de ajuste fino (28) de la ubicación de los pesos de ajuste fino (22), gire primero el seguro de los pesos de ajuste fino (23) media vuelta hacia la izquierda.

Una vez retirado el peso, coloque de nuevo en su posición el seguro de los pesos de ajuste fino (23) para sujetar los pesos de ajuste fino restantes (22).



¡ADVERTENCIA! NO se incline sobre el pedestal cuando suelte el seguro. En caso de presurización excesiva, el pedestal puede ascender rápidamente cuando el seguro se ha liberado, provocando lesiones.

Presione hacia abajo el anillo de dirección (3) contra cualquier fuerza residual y libere el seguro (24). Coloque el seguro en posición horizontal y extienda la columna sujetando con la mano el anillo de dirección (3).

Si la columna tendiera a descender, retire un peso de ajuste fino (28) de la bandeja de pesos (25).

Si la columna se elevara, utilice la tapa de la válvula Schrader (1) para reducir con cuidado la presión en pasos de 0,15- 0,20 bares (2-3 psi) hasta que la carga útil esté equilibrada correctamente. Un pedestal correctamente presurizado equilibrará su carga útil de forma que se pueda desplazar a cualquier posición en toda la carrera en toma de la columna móvil, con un mínimo esfuerzo, y mantendrá su posición al liberar el anillo de dirección.

NOTA: La tapa de la válvula Schrader (1) forma un cierre de presión primario. Vuelva a poner siempre la tapa, enrósquela y apriétela de forma manual.

El pedestal ya está listo para ser utilizado.

Para montar la cámara y los elementos auxiliares y equilibrarlos utilizando la bomba integrada, proceda de la siguiente manera:

Presurice el pedestal para equilibrar la carga útil total (véase "Presurización del pedestal mediante la bomba integrada" en la página 65).

Presione hacia abajo por completo la columna móvil (5) y accione el seguro (24).

Monte la cámara y el resto de elementos auxiliares, como los brazos panorámicos, los apuntadores, los objetivos, etc. Si se acoplan estos elementos más tarde, el equilibrio del pedestal podría verse afectado.

Coloque un peso de ajuste fino (28) en la bandeja de pesos (25).

NOTA: Para retirar un peso de ajuste fino (28) de la ubicación de los pesos de ajuste fino (22), gire primero el seguro de los pesos de ajuste fino (23) media vuelta hacia la izquierda.

Una vez retirado el peso, coloque de nuevo en su posición el seguro de los pesos de ajuste fino (23) para sujetar los pesos de ajuste fino restantes (22).



¡ADVERTENCIA! NO se incline sobre el pedestal cuando suelte el seguro. En caso de presurización excesiva, el pedestal puede ascender rápidamente cuando el seguro se ha liberado provocando lesiones.

Presione hacia abajo el anillo de dirección (3) contra cualquier fuerza residual y libere el seguro (24). Coloque el seguro en posición horizontal y extienda la columna sujetando con la mano el anillo de dirección (3).

Si la columna tendiera a descender, retire un peso de ajuste fino (28) de la bandeja de pesos (25).

Si la columna se elevara, utilice la tapa de la válvula Schrader (1) para reducir con cuidado la presión en pasos de 0,15- 0,20 bares (2-3 psi) hasta que la carga útil esté equilibrada correctamente. Un pedestal correctamente presurizado equilibrará su carga útil de forma que se pueda desplazar a cualquier posición en toda la carrera en toma de la columna móvil, con un mínimo esfuerzo, y mantendrá su posición al liberar el anillo de dirección.

NOTA: La tapa de la válvula Schrader (1) forma un cierre de presión primario. Vuelva a poner siempre la tapa, enrósquela y apriétela de forma manual.

El pedestal ya está listo para ser utilizado.

Utilización del pedestal

Ajuste de la altura

La columna tiene una carrera en toma de 54 cm (21,3 pulg) y la carga se puede desplazar a lo largo de dicha distancia, en perfecto equilibrio, subiendo y bajando el anillo de dirección (3).

El movimiento de la columna puede amortiguarse, según sea necesario, ajustando el mando de control de resistencia al arrastre (6) situado en la parte superior de la columna fija (21). Gire el mando (6) hacia la derecha para aumentar el ajuste de resistencia al arrastre y, hacia la izquierda, para reducirlo.

Si fuera necesario trabajar a una altura fija, gire el mando completamente hacia la derecha para bloquear la columna móvil en una posición determinada.

Frenos

El patín está dotado de un freno en cada una de sus ruedas. Los frenos se accionan presionando hacia abajo la palanca (15) ubicada encima de las ruedas y se liberan presionando hacia abajo la palanca "emergente" central que se eleva cuando el freno está accionado.

Protectores de cables

Los protectores de cables (10) disponibles en la versión Estudio son regulables en altura y deben ajustarse según sea necesario. Para realizar el ajuste, afloje los mandos (9), ajuste los protectores de cables a la altura necesaria y apriete de nuevo los mandos.

Dispositivo de sujeción de cables

El dispositivo de sujeción de cables (18) está situado en la pata fija del patín.

Dirección de traslación

El control direccional del pedestal se realiza girando el anillo de dirección (3) montado en la parte superior de la columna. Este anillo gira simultáneamente las tres ruedas alineadas, facilitando así la dirección de traslación.

El sistema de dirección funciona de forma que las ruedas del patín giran en la misma proporción que el anillo de dirección. De esta forma queda asegurado, por ejemplo, que al girar el anillo de dirección 90° el pedestal modifique su dirección también 90°.

El anillo de dirección está dotado de un indicador móvil (4) que puede utilizarse para marcar la posición recta hacia delante del anillo estableciendo, de esta forma, un punto de referencia.

Transporte y almacenamiento



¡ADVERTENCIA! Pueden aplicarse regulaciones locales, nacionales o internacionales al transporte y almacenamiento de pedestales presurizados.

La válvula de control (26) **DEBE** ajustarse a la posición de **TRABAJO (WORK)** al desgasificar el pedestal o, de lo contrario, únicamente se purgará el volumen de la bomba y el volumen del depósito se mantendrá.

La reducción de la presión del pedestal por debajo de 3,5 bares (50 psi) provocará la salida de la presión restante.

NOTA: No es necesario reducir la presión del pedestal antes de transportarlo o almacenarlo. No obstante, se recomienda ajustar la válvula de control (26) a BOMBA (PUMP) para aislar la columna móvil (5) de la presión interna.

Ajuste la columna a la altura mínima para evitar la posibilidad de que accedan partículas abrasivas a los componentes móviles.



¡ADVERTENCIA! Baje SIEMPRE la columna móvil (5) y acople el seguro (24) al desplazar el pedestal sobre superficies inclinadas o irregulares entre tomas con la carga útil ajustada, para evitar la pérdida de estabilidad.

El pedestal puede desmontarse para su transporte y almacenamiento. Proceda de la siguiente forma:

Accione los frenos (15).

Baje por completo la columna móvil (5) y acople el seguro (24).

Ajuste la válvula de control (26) a BOMBA (PUMP) (véase "Ajuste de la válvula de control" en la página 64 para obtener más información).



¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la carga útil se haya retirado antes de desmontar el pedestal.

Retire la carga útil.

Asegure todos los pesos de ajuste fino (28) en la ubicación para pesos de ajuste fino (22) a través del seguro de la ubicación (23).

Libere el dispositivo de sujeción del patín (16).

Suelte las tres correas de goma para pies (8) de los puntales.

Levante los puntales (7) y, a continuación, eleve la columna completa en posición vertical extra-yéndola del patín.

Asegure los puntales con la correa de velcro (19).



¡ADVERTENCIA! La columna no estaría estable si se apoyara sobre su base.

Retire el aro de defensa (13) del patín liberando los seguros deslizantes (13.1).

Presione los contactos de presión de bloqueo (11.1) y pliegue las patas del patín (11) asegurándose de que los contactos de presión queden bloqueados en la posición completamente cerrada.

Mantenimiento

Aspectos generales

El pedestal Osprey Light está fabricado con una alta resistencia de acuerdo con los más altos estándares técnicos y se requieren pocos cuidados para mantenerlo utilizable, exceptuando una limpieza periódica. Si tiene en cuenta los siguientes puntos, garantizará una vida útil prolongada y provechosa, con una necesidad mínima de reparaciones.

Limpieza

Con un uso normal en un estudio, la única limpieza requerida es pasar un paño sin pelusa con regularidad. La suciedad acumulada durante el almacenamiento o los periodos en que no se utilice el pedestal se puede eliminar con un cepillo semirrígido. Debe prestarse especial atención a las tiras de guía de la columna móvil.

NOTA: NO aplique aceite ni grasa en las partes de la columna que estén al descubierto. Esta acción es innecesaria y retiene suciedad que actúa como abrasivo.

Si utiliza la unidad en exteriores, deberá prestarle una especial atención, especialmente en condiciones adversas. Las salpicaduras salinas se deben eliminar con agua dulce lo antes posible. Evite que acceda agua a la columna. La arena y la suciedad actúan como abrasivos y se deben eliminar con un cepillo semirrígido o con una aspiradora.

NOTA: Utilice solamente productos de limpieza a base de detergente. NO utilice productos de limpieza a base de disolventes o aceite, abrasivos ni cepillos metálicos para eliminar las acumulaciones de suciedad, ya que dañan las superficies protectoras.

Comprobaciones rutinarias

Durante el uso normal, compruebe lo siguiente:

Compruebe la existencia de envejecimiento y de grietas en las correas de fijación del puntal de goma y renuévelas si fuera necesario.

Compruebe el funcionamiento del control de resistencia al arrastre y del dispositivo de sujeción del patín. Ajústelos si fuera necesario.

Compruebe el juego radial o lateral en la columna móvil. Ajústelos si fuera necesario.

Compruebe el estado del seguro. Encargue el mantenimiento del producto si fuera necesario.

Ajustes

Ajustes que pueden resultar necesarios después de un uso considerable del producto:

Compensación del desgaste en el mando de control de resistencia al arrastre.

Compensación del desgaste en el dispositivo de sujeción del patín.

Eliminación del juego radial y lateral en la columna móvil.

Ajustes en la dirección.

Ajuste del mando de control de resistencia al arrastre (Fig 6)

Al girarlo completamente hacia la derecha, la muesca en "V" del mando de control de resistencia al arrastre debe quedar situada entre los límites mostrados. Para ajustar el mando de control de resistencia al arrastre:

Gire el mando de control de resistencia al arrastre completamente hacia la derecha.

Retire el tapón del orificio (6.1). Quite el tornillo (6.2) y la arandela (6.3) que aseguran el mando (6) al husillo (6.4).

Retire el mando y, a continuación, colóquelo de nuevo sobre el husillo (6.4) de tal forma que la muesca en "V" del mando quede dentro de los límites mostrados.

Desengrase el tornillo (6.2), aplique Loctite 222E en el mismo y asegure el mando con la arandela (6.3) y el tornillo (6.2). Coloque de nuevo el tapón del orificio (6.1).

Ajuste del dispositivo de sujeción del patín (Fig 1)

Para ajustar el dispositivo de sujeción del patín (16):

El dispositivo de sujeción del patín se acciona o libera girando la empuñadura hacia la derecha o hacia la izquierda respectivamente. La empuñadura dispone de un ajuste de trinquete de apriete/tracción. Para compensar el desgaste, tire de la empuñadura separándola del husillo, gírela hacia la izquierda y libérela.

Si fuera necesario, repita el procedimiento anterior hasta que el dispositivo de sujeción bloquee al accionarse y permita el movimiento libre al liberarse.

Eliminación del juego radial y lateral en la columna móvil

Si el juego radial o lateral de la columna móvil fuera excesivo, consulte el apartado correspondiente del manual de mantenimiento. Este ajuste deberá realizarse por una persona competente.

Ajustes en la dirección

La falta de precisión en la dirección puede estar motivada por el aflojamiento de la correa de dirección o de las cadenas de dirección, así como por un seguimiento impreciso. La comprobación y el ajuste deberán llevarse a cabo por una persona competente tal y como se describe en el apartado correspondiente del manual de mantenimiento.

Lista de piezas

En la siguiente lista se incluyen los conjuntos principales, las piezas de repuesto que el usuario puede sustituir y los accesorios opcionales. Para obtener más información sobre piezas de repuesto o de reparación, póngase en contacto con Vinten o con un distribuidor local.

Conjuntos principales

Osprey Light versión Estudio (ruedas de 10 cm [4 pulg] y protectores de cables)	V3950-0001
Osprey Light versión OB (ruedas de 12,5 cm [5 pulg])	V3950-0002
Columna	V3950-1001
Patín para estudio	V3950-1101
Patín OB para exteriores	V3950-1105
Peso de ajuste fino	3429-17

Accesorios opcionales

Copa de nivelación de 100 mm	3330-16
Copa de nivelación de 150 mm	3330-17
Adaptador Quickfix para servicios pesados	3490-3
Aro de defensa	V3950-1109
Bomba portátil Vinten	3357-3
Llave para tornillos de cabeza	J551-001
Adaptador de la base de seguimiento	V3950-1110
Para el uso con base de seguimiento	3369-57

Préface

Vous venez d'acheter un pied Osprey *Light* de Vinten. Nous vous félicitons de votre choix et nous vous remercions de votre confiance.

Nous souhaitons vous voir tirer le meilleur de votre nouveau pied. C'est pourquoi nous vous encourageons à lire le présent guide d'utilisation, pour vous familiariser avec ses nombreuses fonctions, dont certaines vous seront peut-être complètement nouvelles. Ce guide contient par ailleurs des informations essentielles concernant la santé et la sécurité, ainsi qu'une partie spécialement consacrée à l'entretien, qui vous aidera à conserver votre nouveau produit en parfait état.

Pour profiter d'avantages supplémentaires, nous vous invitons à vous faire connaître dès à présent de Vinten, en vous connectant sur www.vinten.com/register, ou en remplissant le formulaire joint.

Fonctionnalités et atouts de votre nouveau pied Osprey *Light*

Le pied Osprey Light a été spécialement conçu pour répondre aux besoins spécifiques des cadresurs professionnels travaillant avec des caméras légères de studio. Ses possibilités de contrôle sont particulièrement riches, grâce à un grand nombre de fonctions exclusives.

- **Convient à une large gamme de caméras professionnelles légères de studio, associées à une tête à mouvement H/V pour une configuration en charge utile pouvant aller jusqu'à 40 kg (88 lb).**
- **L'encombrement réduit au sol permet au pied d'évoluer sur les plateaux de dimensions modestes.**
- **Les trois roulettes sont en permanence couplées ensemble pour permettre le contrôle en travelling latéral.**
- **La pompe intégrée permet la mise en pression du pied en tout lieu.**
- **Course utile de 54 cm (21,3 in.) et hauteur maximum de 131,8 cm (51,9 in.), qui ouvrent les angles de vue à davantage de créativité.**
- **Le pied est composé d'une plate-forme à roulettes et d'une colonne démontable, pour faciliter le transport.**

**Nous vous remercions une fois de plus d'avoir choisi le pied
Osprey *Light*.**

**Nous sommes persuadés qu'il vous donnera de nombreuses
années de bons et loyaux services.**

Sécurité - À lire en priorité

Anglais—Instructions originales

Les instructions originales présentées dans ce guide d'utilisation ont été écrites en anglais puis traduites dans d'autres langues. Si vous ne comprenez pas l'une de ces langues, contactez Vinten ou votre revendeur pour obtenir une traduction des instructions originales (pour les pays de l'UE).

Symboles de mise en garde utilisés dans le présent guide d'utilisation



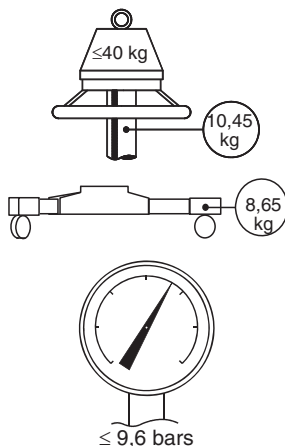
Chaque fois qu'il existe un risque de blessure corporelle pour l'utilisateur ou les tiers, ou de dommage matériel du pied ou des accessoires associés, des commentaires sont insérés dans le texte, mis en évidence par le mot **AVERTISSEMENT !** et renforcés par un symbole en forme de triangle.

Symboles d'avertissement apposés sur le pied



Lorsque vous rencontrez un symbole composé d'un triangle d'avertissement et d'un livre ouvert, vous devez impérativement consulter le présent guide d'utilisation avant de vous servir du pied ou d'entreprendre un réglage ou une réparation quelle qu'elle soit.

Données essentielles



Charge

Charge maximum 40 kg (88 lb)

Masse

Colonne 10,45 kg (23 lb)

Plate-forme - studio 8,45 kg (18,6 lb)

Plate-forme - OB 8,65 kg (19 lb)

Barre aux pieds 2,5 kg (5,5 lb)

Pression

Pression maximum 9,6 bars (139 psi)

Informations réglementaires

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :



2006/42/CE (Directive relative au marquage CE)

98/37/CE (Directive machines) (89/392/CE)

97/23/CE (Directive relative aux équipements sous pression - SEP)

2001/95/CE (Sécurité générale du produit)

La fabrication de ce produit répond aux exigences de la norme BS EN ISO 9001/2000

Normes harmonisées appliquées :

BS EN ISO 12100-2:2003 (Sécurité des machines — Notions fondamentales, principes généraux de conception, Partie 2 : principes techniques.

BS EN 1050:1997 Sécurité des machines — Principes d'évaluation du risque.

En conformité avec les réglementations suivantes au R.-U. :

SI 1992 No.3037 Réglementations (sécuritaires) relatives à la fourniture de machines 1992

SI 1994 No.2063 Réglementations (sécuritaires) relatives à la fourniture de machines — Amendement 1994

SI 1999 No.2001 (SI 2002/1267) Réglementations britanniques en matière d'équipements sous pression 1994

Table des matières

	Page
Préface	77
Sécurité - À lire en priorité	79
Données essentielles	79
Informations réglementaires	80
Caractéristiques techniques	83
Usage	83
Informations complémentaires	84
Introduction	86
Utilisation	87
Montage du pied	87
Réglage du robinet de commande	87
Mise en pression du pied	88
Montage et équilibrage de la charge	92
Utilisation du pied	95
Transport et stockage	95
Entretien	97
Généralités	97
Contrôles périodiques	97
Réglages	97
Liste des pièces de rechange	99
Figures	197

Publication associée

Pied Osprey Light
Manuel d'entretien et nomenclature illustrée des pièces
Publication réf. V3959-4990

Caractéristiques techniques

	STUDIO	OB
Charge utile	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
Poids de la colonne	10,45 kg (23 lb)	10,45 kg (23 lb)
Poids de la plate-forme	8,45 kg (18,6 lb)	8,65 kg (19 lb)
Poids de la barre aux pieds	2,5 kg (5,5 lb)	2,5 kg (5,5 lb)
Poids du pied complet (sans barre aux pieds)	18,9 kg (41,6 lb)	19,1 kg (42 lb)
Masses de compensation (4 x 1 kg)	4 kg (8,8 lb)	4 kg (8,8 lb)
Hauteur minimum	76,5 cm (30,1 in.)	77,8 cm (30,6 in.)
Hauteur maximum	130,5 cm (51,4 in.)	131,8 cm (51,9 in.)
Course utile	54 cm (21,3 in.)	54 cm (21,3 in.)
Garde au sol	10 cm (0,4 in.)	2,25 cm (0,9 in.)
Largeur de passage mini. en suivi	80,6 cm (27,5 in.)	80,6 cm (27,5 in.)
Largeur de passage mini. en transit	70 cm (27,5 in.)	70 cm (27,5 in.)
Diamètre des roulettes	10 cm (4 in.)	12,5 cm (5 in.)
Diamètre du volant de direction	50 cm (19,7 in.)	50 cm (19,7 in.)
Pression de service maximum	9,6 bars (139 psi)	9,6 bars (139 psi)
Pression de service minimum	2 bars (29 psi)	2 bars (29 psi)
Pression de tarage du clapet de décharge	10 bars (145 psi)	10 bars (145 psi)
Capacité interne	1,9 l (0,50 gal)	1,9 l (0,50 gal)
Température de service	-20 °C / +60 °C (-4 °F / +140 °F)	-20 °C / +60 °C (-4 °F / +140 °F)

Usage

Le pied Osprey Light a été conçu pour une utilisation en studios de télévision et en extérieurs, comme support et moyen d'équilibrer une tête à mouvement horizontal et vertical, une caméra et tous les équipements associés, pour un poids total jusqu'à 40 kg (88 lb).

Ce produit est destiné à être utilisé par des cadres professionnels de télévision, sur sol raisonnablement plat et sans obstacles.



ATTENTION ! 1. NE PAS essayer d'utiliser ce produit si vous n'en comprenez pas le principe de fonctionnement.

2. NE PAS utiliser ce produit à toute autre fin que celle indiquée clairement au paragraphe "Usage" ci-dessus.

3. Les interventions d'entretien autres que celles détaillées dans le présent Guide d'utilisation sont à confier exclusivement à un personnel compétent, dans le respect des procédures prescrites dans le manuel d'entretien.

Informations complémentaires

Pour tout complément d'information ou conseils sur ce pied, veuillez vous mettre en rapport avec Camera Dynamics Limited ou avec votre distributeur local Vinten (voir dernière page de couverture), ou consultez notre site internet.

Pour tout complément d'information sur l'entretien et les pièces détachées, veuillez consulter le Manuel d'entretien et la nomenclature illustrée des pièces - Pied Osprey Light (publication réf. V3950-4990). Ce document est disponible directement auprès de Vinten, ou auprès de votre distributeur Vinten local. Vous trouverez également des informations en ligne sur

www.vinten.com

Pied Osprey Light (version Studio) (Fig 1)

(1)	Valve Schrader avec capuchon
(2)	Hublot d'observation du manomètre
(3)	Volant de direction
(4)	Repère de direction
(5)	Colonne d'élévation
(6)	Sélecteur de friction/frein de colonne
(7)	Jambe de force
(8)	Support de pied avec courroie
(9)	Bouton de réglage du protège-câbles
(10)	Protège-câbles
(11)	Pied repliable
(12)	Embase centrale de plate-forme
(13)	Barre aux pieds optionnelle
(14)	Roulette de plate-forme
(15)	Frein
(16)	Bride de plate-forme
(17)	Pied fixe
(18)	Serre-câbles
(19)	Sangle Velcro
(20)	Tube de direction
(21)	Tube extérieur
(22)	Rangement des masses de compensation
(23)	Sûreté des masses de compensation
(24)	Cran de sûreté
(25)	Plateau porte-masses
(26)	Robinet de commande
(27)	Plaque de fixation à 4 vis
(28)	Masse de compensation

Introduction

Le pied Osprey Light est une monture pneumatique transportable pour caméras de prise de vues, conçue pour les charges utiles n'excédant pas 40 kg (88 lb). Il est disponible en versions OB et Studio.

Ce pied est muni d'une colonne télescopique centrale simple étage, posée sur une plate-forme orientable en travelling latéral. Pour faciliter le transport, la colonne télescopique est démontable de la plate-forme, et cette dernière est repliable.

Pour mettre le pied en pression pneumatique, on peut utiliser la pompe intégrée, une pompe portative Vinten ou une source pneumatique extérieure. Le pied est muni d'un clapet de décharge pour éviter toute surpression excessive, et d'un cran de sûreté pour éviter toute manœuvre accidentelle de la colonne télescopique. Le clapet de décharge se déclenche à une pression prédéterminée et se réarme automatiquement à un niveau inférieur à cette pression.

La plate-forme est un ensemble composé d'une embase centrale, de trois pieds répartis à équidistance et de trois roulettes freinées. Ces roulettes sont de diamètre 12,5 cm (5 in.) sur la version OB, et 10 cm (4 in.) sur la version Studio, et sont munies de protège-câbles.

Utilisation

Montage du pied (Fig 1) (Fig 3) (Fig 4) Plate-forme

Retournez la plate-forme sur elle-même, tête en bas, appuyez sur les pions de verrouillage des pieds (11.1) et dépliez chaque pied repliable (11) en position de service.

REMARQUE: La barre aux pieds ne peut être montée que dans une seule position, patte la plus courte sur le pied fixe.

Montez la barre aux pieds optionnelle (13), laquelle est fixée via des trous oblongs (13.1) à placer sur des ergots (12.1) situés sur la face inférieure de l'embase centrale.

Posez la plate-forme sur ses roulettes et serrez les freins (15).

Colonne

Procédez comme suit pour monter la colonne sur la plate-forme :

Desserrez complètement la bride (16) et vérifiez que les courroies caoutchouc (8), sur chaque pied, sont tournées à l'extérieur de la rotule.

Vérifiez que le robinet de commande (26) est mis sur la position WORK.

Défaitez la sangle Velcro (19).

Tenez la colonne télescopique à la verticale, volant de direction en haut, et déployez les trois jambes de force (7) jusqu'à l'horizontale ou presque.

Levez la colonne complète par le volant de direction (3), puis reposez-la sur l'embase centrale de la plate-forme, en veillant à ce que le tube de direction (20) s'engage correctement dans la plate-forme. Agissez sur le volant de direction pour achever d'engager le tube de direction (20).

Engagez les jambes de force (7) dans leurs supports sur les pieds (8) et attachez chaque jambe à chaque pied avec la courroie caoutchouc.

Serrer la bride (16) à la main, en évitant de trop forcer. Le levier de la bride utilise un système à cliquet et ressort de rappel, lequel s'actionne comme suit :

Tournez le levier de bride (16) dans le sens horaire, aussi loin que possible.

Tirez le levier vers l'extérieur, en opposition à la force de rappel du ressort, ramenez-le à la verticale et relâchez.

Tournez une nouvelle fois le levier dans le sens horaire.

Répétez la manipulation jusqu'à ce que la bride soit suffisamment serrée.

Attachez la sangle Velcro (19) de telle sorte qu'elle ne risque pas de se prendre dans les roulettes de la plate-forme.

Faites coulisser le repère de direction (4) à la position voulue.

Réglage du robinet de commande

Le robinet de commande (26) permet d'alternier en toute sécurité entre les modes PUMP et WORK, et présente 3 positions et fonctions distinctes.

Pompe (PUMP)

Ce mode permet d'isoler la colonne d'élévation (5) de la pression pneumatique du pied et d'engager le système de pompe intégré. Pour sélectionner le mode PUMP, procédez comme suit :

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, et tournez-le jusqu'en butée dans le sens horaire, à l'horizontale. Le robinet de commande (26) reste en position enfoncée.

Reportez-vous à "Mise en pression du pied avec la pompe intégrée", page 89, pour les instructions à suivre pour une mise en pression autonome.

REMARQUE: Mettez le robinet de commande (26) en mode PUMP pour transporter le pied, afin d'isoler la colonne d'élévation (5) de la pression interne. Reportez-vous à "Transport et stockage", page 95, pour tout complément d'information.

Transition

Ce mode permet d'appliquer progressivement la pression pneumatique dans toute son ampleur à la colonne d'élévation (5), en toute sécurité. Pour sélectionner le mode TRANSITION, procédez comme suit :

Montez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur maximum.

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, tournez le levier afin de l'amener à la verticale, puis laissez le levier revenir sous l'action du ressort de rappel.



ATTENTION ! Mettez le robinet de commande (26) en mode TRANSITION pendant au moins 10 secondes pour passer entre les modes PUMP et WORK, afin d'éviter une remontée trop brutale de la colonne d'élévation (5) .

Service (WORK)

Ce mode permet d'appliquer à la colonne d'élévation (5) la pression pneumatique dans toute son ampleur, afin d'équilibrer la charge utile. Pour sélectionner le mode WORK, procédez comme suit :

Vérifiez que la colonne d'élévation (5) est à sa hauteur maximum.

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, et tournez le levier (26) dans le sens antihoraire jusqu'en butée à l'horizontale, en le laissant revenir sous l'action du ressort de rappel. Le robinet de commande (26) reste en position relevée.

REMARQUE: Le manomètre n'indique la pression maximale du circuit que lorsque le robinet de commande (26) est mis sur la position WORK.

Mise en pression du pied

Pour mettre en pression le pied Osprey Light, vous pouvez le faire manuellement à l'aide de la pompe intégrée, avec une pompe portative Vinten (réf. 3357-3), ou bien utiliser une source pneumatique extérieure.

Le pied est à bonne pression lorsque l'équilibre de la charge utile est tel que les mouvements sont permis à n'importe quelle hauteur, sur toute la course de la colonne d'élévation et moyennant un effort minimal, et que la position est conservée sitôt le volant de direction relâché. L'équilibre est ajustable par ajout ou retrait

de masses de compensation (28) sur le plateau porte-masses (25) correspondant, ou par purge d'une partie de la pression pneumatique interne.

Déterminez la charge utile à monter sur le pied (charge utile = tête à mouvement H/V, caméra, masses de compensation, objectif et ensemble des accessoires). Sur le graphique (Fig 4), marquez sur l'axe horizontal la valeur correspondant à la charge, puis tracez une droite verticale à partir de cette valeur, jusqu'à la ligne d'équilibrage. Au point d'intersection, tracez une droite horizontale jusqu'à l'axe vertical, et relevez la valeur de pression pneumatique à utiliser.

La pression régnant dans le pied doit être réduite à 3,5 bars (50 psi) au maximum avant que ne soit montée la tête à mouvement H/V (reportez-vous à "Montage et équilibrage de la charge", page 92, pour de plus amples détails).

REMARQUE: Toute réduction à moins de 3,5 bars (50 psi) de la pression régnant dans le pied peut entraîner une fuite de pression.



ATTENTION ! 1. À la mise en pression du pied, ne dépassez pas la pression de service maximale de sécurité, matérialisée au manomètre par le début de la zone rouge.

2. NE PAS modifier la valeur de tarage du clapet de décharge. Des blessures corporelles et des dommages matériels causés au pied pourraient s'ensuivre.

Pour déterminer la pression pneumatique du pied, procédez comme suit :

Vérifiez que le robinet de commande (26) est en mode WORK (reportez-vous à "Réglage du robinet de commande", page 87).

Tournez le volant de direction (3) de telle sorte à rendre visible le manomètre dans le hublot (2).

Mise en pression du pied avec la pompe intégrée

Pour mettre en pression le pied avec la pompe intégrée, procédez comme suit :

Serrez les freins des roulettes (15).

Mettez le robinet de commande (26) sur la position PUMP, comme suit :

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, et tournez-le jusqu'en butée dans le sens horaire, à l'horizontale. Le robinet de commande (26) reste en position enfoncée.

Appuyez de haut en bas sur le volant de direction (3), en opposition à une éventuelle pression résiduelle, et débloquez le cran de sûreté (24). Tournez le cran de sûreté à l'horizontale.

Tournez le volant de direction (3) de telle sorte à rendre visible le manomètre (2) dans le hublot.



ATTENTION ! Si elle était déjà montée, déposez la caméra de la tête à mouvement H/V avant toute action de mise en pression avec la pompe intégrée. La tête à mouvement H/V peut être laissée en position montée sans que ne soit compromise la sécurité de l'opérateur.

En vous aidant du volant de direction (3), montez la platine supérieure (5) jusqu'à sa hauteur maximum. Commencez à pomper par un mouvement de montée/descente de la platine (5) sur la moitié supérieure de sa course. Dès lors que le manomètre (2) commence à indiquer une montée en pression, pompez avec la platine supérieure sur toute sa course.

À mesure que la pression augmente, appuyez du pied sur la plate-forme pour plaquer le pied au sol lorsque vous pompez vers le haut.

REMARQUE: Le manomètre n'indique la pression maximale du circuit que lorsque le robinet de commande (26) est mis sur la position WORK.

Vous pouvez obtenir une lecture approximative de la pression qui régnera finalement dans le pied, en observant la déviation maximale enregistrée par l'aiguille du manomètre lorsque vous pompez vers le bas.

Arrêtez de pomper lorsque la pression requise est atteinte (Fig 4) alors que vous pompez. Ne dépassez pas la pression de service maximale de sécurité, matérialisée au manomètre (2) par le début de la zone rouge.

REMARQUE: Ne pas dépasser 3,5 bars (50 psi) si la tête à mouvement H/V n'est pas encore montée. Pour tout complément d'information, reportez-vous à "Montage et équilibrage de la charge", page 92.

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Mettez le robinet de commande (26) sur la position TRANSITION, comme suit :

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, tournez le levier afin de l'amener à la verticale, puis laissez le levier revenir sous l'action du ressort de rappel.



ATTENTION ! Mettez le robinet de commande (26) en mode TRANSITION pendant au moins 10 secondes pour passer entre les modes PUMP et WORK, afin d'éviter une remontée trop brutale de la colonne d'élévation (5) .

Mettez le robinet de commande (26) sur la position WORK, comme suit :

Vérifiez que la colonne d'élévation (5) est descendue à sa hauteur minimum et que le cran de sûreté (24) est mis.

Appuyez sur le robinet de commande (26), en opposition à la force de rappel du ressort, et tournez le levier (26) dans le sens antihoraire jusqu'en butée à l'horizontale, en le laissant revenir sous l'action du ressort de rappel. Le robinet de commande (26) reste en position relevée.

Mise en pression du pied avec la pompe portative Vinten

Pour mettre en pression le pied avec la pompe portative Vinten, procédez comme suit :

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Mettez le robinet de commande (26) sur la position WORK (reportez-vous à "Réglage du robinet de commande", page 87, pour de plus amples détails).

Tournez le volant de direction (3) de telle sorte à rendre visible le manomètre dans le hublot (2).

Sur la pompe (Fig 4), dépliez les 2 stabilisateurs (P.3).

Appuyez sur le bouton de déblocage (P.5) de la poignée et pivotez la poignée (P.1) à l'horizontale, où elle doit se verrouiller.

Sortez le flexible (P.4) de son logement (P.2). Branchez le flexible à la valve de charge du pied.

Disposez la pompe entre vos jambes, et posez vos deux pieds sur les stabilisateurs repliables (P.3).

Prenez la poignée (P.1) à 2 mains et, en pompant régulièrement et en utilisant toute la course du piston, amenez la pression du pied à la valeur requise. Ne dépassez pas la pression de service maximale de sécurité, matérialisée au manomètre (2) par le début de la zone rouge.

REMARQUE: Ne pas dépasser 3,5 bars (50 psi) si la tête à mouvement H/V n'est pas encore montée. Pour tout complément d'information, reportez-vous à "Montage et équilibrage de la charge", page 92.

Débranchez le flexible (P.4) de la valve de charge du pied, mais ne remonte pas tout de suite le capuchon de la valve Schrader. Rangez le flexible dans son logement (P.2).

Descendez le piston de la pompe jusqu'en butée, appuyez sur le bouton de déblocage (P.5) de la poignée et pivotez la poignée (P.1) à la verticale, où elle doit verrouiller le piston de pompe en position basse.

Repliez les 2 stabilisateurs (P.3).

Mise en pression avec une source pneumatique extérieure

Le circuit entre la bouteille de gaz et le raccord de sortie du tuyau doit être équipé d'un réducteur de pression. La pression maximum à la sortie du réducteur de pression ne doit pas excéder 9,6 bars (139 psi).



ATTENTION ! Pour la mise en pression de ce pied, utilisez exclusivement de l'air ou de l'azote parfaitement propre et sec.

Pour mettre en pression le pied avec une source pneumatique extérieure, procédez comme suit :

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Mettez le robinet de commande (26) sur la position WORK (reportez-vous à "Réglage du robinet de commande", page 87, pour de plus amples détails).

Tournez le volant de direction (3) de telle sorte à rendre visible le manomètre dans le hublot (2).

Retirez le capuchon de la valve Schrader (1) et reliez le pied à la source extérieure par un tuyau de remplissage.

Ouvrez le robinet de la source extérieure et amenez très progressivement la pression du pied à la valeur requise. Ne dépassez pas la pression de service maximale de sécurité, matérialisée au manomètre (2) par le début de la zone rouge.

REMARQUE: Ne pas dépasser 3,5 bars (50 psi) si la tête à mouvement H/V n'est pas encore montée. Pour tout complément d'information, reportez-vous à "Montage et équilibrage de la charge" ci-dessous.

Débranchez le tuyau de remplissage, mais ne remontez pas tout de suite le capuchon de la valve Schrader.

Montage et équilibrage de la charge

Le pied Osprey Light est muni d'une plaque standard à 4 vis (27), laquelle permet d'utiliser diverses montures Vinten pour caméras, dont notamment les têtes à mouvement horizontal et vertical et les adaptateurs Quickfix et Mitchell.

Montage de la monture pour caméra

Pour monter la monture de la caméra, procédez comme suit :

Vérifiez que le robinet de commande (26) est sur la position WORK (reportez-vous à "Réglage du robinet de commande", page 87).

Tournez le volant de direction (3) de telle sorte à rendre visible le manomètre dans le hublot (2).



ATTENTION ! 1. NE PAS enlever le cran de sûreté si la pression régnant dans le pied est supérieure à 3,5 bars (50 psi) alors qu'une charge d'équilibrage n'est pas montée. Réduisez-la si nécessaire, à l'aide du capuchon de valve Schrader.

2. NE PAS pencher le corps au-dessus du pied. Le pied en surpression risque de remonter brutalement dès lors que le cran de sûreté est enlevé, avec pour conséquence une blessure corporelle.

Appuyez de haut en bas sur le volant de direction (3), en opposition à une éventuelle pression résiduelle, enlevez le cran de sûreté (24) et laissez la colonne remonter jusqu'à hauteur maximum en la retenant d'une main posée sur le volant de direction (3).

Serrez le frein de colonne (6).

Montez la monture pour caméra (avec la tête à mouvement H/V) sur la plaque de fixation à 4 vis (27), et serrez les vis par le dessous du plateau porte-masses.

Montage de la caméra

Il existe deux méthodes distinctes pour monter la caméra et les accessoires, variables selon la manière dont le pied a été mis en pression.

Pour monter la caméra et les accessoires, et effectuer l'équilibrage avec une source pneumatique extérieure, procédez comme suit :

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Montez la caméra et tous les autres équipement accessoires, tels qu'une poignée, un prompteur, un objectif, etc. Monter tous ces équipements plus tard risque de perturber l'équilibre du pied.

Mettez le pied en pression afin d'obtenir l'équilibrage de la charge utile dans son intégralité (reportez-vous à "Mise en pression du pied avec la pompe portative Vinten" page 90, ou à "Mise en pression avec une source pneumatique extérieure" page 91).

Disposez une masse de compensation (28) sur le plateau porte-masses (25).

REMARQUE: Pour sortir une masse de compensation (28) de son rangement (22), tournez tout d'abord la sûreté (23) d'un demi-tour dans le sens antihoraire.

Remettez ensuite en place la sûreté (23) des masses de compensation pour garantir la sécurité de rangement des autres masses (22).



ATTENTION ! NE PAS pencher le corps au-dessus du pied lorsque vous débloquez le cran de sûreté.
Le pied en surpression risque de remonter brutalement dès lors que le cran de sûreté est enlevé, avec pour conséquence une blessure corporelle.

Appuyez de haut en bas sur le volant de direction (3), en opposition à une éventuelle pression résiduelle, et débloquez le cran de sûreté (24). Mettez le cran de sûreté à l'horizontale et montez la colonne à sa hauteur maximum tout en la retenant d'une main, par le volant de direction (3).

Si la colonne a tendance à s'affaisser, retirez une masse de compensation (28) du plateau porte-masses (25).

Si la colonne a tendance à remonter, agissez sur le capuchon de la valve Schrader (1) par petite purges, en ne retirant à chaque fois que 0,15 à 0,20 bar (2-3 psi), pour réduire progressivement la pression, jusqu'à obtenir un équilibre satisfaisant de la charge utile. Le pied est à bonne pression lorsque l'équilibre de la charge utile est tel que cette dernière peut être arrêtée à n'importe quelle hauteur, sur toute la course et moyennant un effort minimal, et qu'elle conserve la position sitôt le volant de direction relâché.

REMARQUE: Le capuchon de valve Schrader (1) participe de manière active à l'étanchéité du circuit sous pression. Révissez systématiquement le capuchon et serrez-le à la force des doigts.

Le pied est à présent opérationnel et prêt au service.

Pour monter la caméra et les accessoires, et effectuer l'équilibrage avec la pompe intégrée, procédez comme suit :

Mettez le pied en pression afin d'obtenir l'équilibrage de la charge utile dans son intégralité (reportez-vous à "Mise en pression du pied avec la pompe intégrée", page 89).

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Montez la caméra et tous les autres équipements accessoires, tels qu'une poignée, un prompteur, un objectif, etc. Monter tous ces équipements plus tard risque de perturber l'équilibre du pied.

Disposez une masse de compensation (28) sur le plateau porte-masses (25).

REMARQUE: Pour sortir une masse de compensation (28) de son rangement (22), tournez tout d'abord la sûreté (23) d'un demi-tour dans le sens antihoraire.

Remettez ensuite en place la sûreté (23) des masses de compensation pour garantir la sécurité de rangement des autres masses (22).



ATTENTION ! NE PAS pencher le corps au-dessus du pied lorsque vous débloquez le cran de sûreté.
Le pied en surpression risque de remonter brutalement dès lors que le cran de sûreté est enlevé, avec pour conséquence une blessure corporelle.

Appuyez de haut en bas sur le volant de direction (3), en opposition à une éventuelle pression résiduelle, et débloquez le cran de sûreté (24). Mettez le cran de sûreté à l'horizontale et montez la colonne à sa hauteur maximum, tout en la retenant d'une main, par le volant de direction (3).

Si la colonne a tendance à s'affaisser, retirez une masse de compensation (28) du plateau porte-masses (25).

Si la colonne a tendance à remonter, agissez sur le capuchon de la valve Schrader (1) par petites purges, en ne retirant à chaque fois que 0,15 à 0,20 bar (2-3 psi), pour réduire progressivement la pression, jusqu'à obtenir un équilibre satisfaisant de la charge utile. Le pied est à bonne pression lorsque l'équilibre de la charge utile est tel que cette dernière peut être arrêtée à n'importe quelle hauteur, sur toute la course et moyennant un effort minimal, et qu'elle conserve la position sitôt le volant de direction relâché.

REMARQUE: Le capuchon de valve Schrader (1) participe de manière active à l'étanchéité du circuit sous pression. Révissez systématiquement le capuchon et serrez-le à la force des doigts.

Le pied est à présent opérationnel et prêt au service.

Utilisation du pied

Réglage en hauteur

La colonne offre une course utile de 54 cm (21,3 in.), un débattement sur lequel la charge peut être déplacée à volonté, en parfait équilibre, par des manœuvres de montée et descente au volant de direction (3).

La manœuvre de la colonne peut être amortie selon les besoins, au moyen du sélecteur de friction (6) situé dans la partie haute de la colonne fixe (21). Tournez le sélecteur (6) dans le sens horaire pour augmenter la friction, et dans le sens antihoraire pour la réduire.

Si le tournage doit se faire à hauteur fixe, tournez le sélecteur à fond dans le sens horaire pour bloquer en position la colonne d'élévation.

Freins

Les roulettes de la plate-forme sont chacune munies d'un frein. Pour les serrer, appuyez du pied de haut en bas sur la languette (15) située au-dessus de la roulette ; pour les desserrer, appuyez sur le bouton central qui "ressort" en position relevée lorsque le frein est serré.

Protège-câbles

Les protège-câbles (10) dont est munie la version studio sont réglables en hauteur et peuvent être montés/démontés selon les besoins. Pour les régler, dévissez le bouton (9), montez/descendez les protège-câbles à la hauteur voulue, puis revissez le bouton.

Serre-câbles

Un serre-câble (18) est prévu sur le pied fixe de la plate-forme.

Direction en travelling latéral

Le pilotage en direction du pied est obtenu par rotation du volant de direction (3) monté au sommet de la colonne. Il s'ensuit une rotation simultanée des trois roulettes alignées, permettant ainsi le contrôle en travelling latéral.

Le système de direction est muni d'un réducteur, de telle manière que l'amplitude à laquelle tournent les roulettes de la plate-forme correspond à celle du mouvement de rotation imprimé au volant de direction. Cela garantit qu'une rotation à 90° du volant de direction, par exemple, commande également un changement de direction à 90° de la plate-forme.

Le volant de direction est muni d'un repère mobile (4), lequel peut servir à marquer la position "tout droit" du volant, et ainsi fournir un point de référence.

Transport et stockage



ATTENTION ! Le transport et le stockage des pieds sous pression sont susceptibles d'être soumis à des réglementations locales, nationales ou internationales.

Le robinet de commande (26) **DOIT OBLIGATOIREMENT** être mis en position **WORK** pour le dégazage du pied, faute de quoi seul le volume de la pompe est purgé et le volume du réservoir pneumatique reste sous pression.

Toute réduction à moins de 3,5 bars (50 psi) de la pression régnant dans le pied entraîne à coup sûr une fuite de la pression pneumatique.

REMARQUE: Il n'est pas nécessaire de réduire la pression régnant dans le pied avant de le transporter ou de le mettre en stockage. Toutefois, il est conseillé de mettre le robinet de commande (26) sur la position PUMP, afin d'isoler la colonne d'élévation (5) de la pression interne.

Descendez la colonne à hauteur minimum pour parer à l'éventualité d'une accumulation de poussières ou de particules abrasives sur les pièces mobiles.



ATTENTION ! TOUJOURS descendre la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettre le cran de sûreté (24) pour faire rouler la plate-forme sur sol inégal et/ou en pente, entre les prises de vues et avec la charge utile montée, afin d'éviter toute perte de stabilité.

Le pied peut être démonté pour son transport et son stockage. Procédez comme suit :

Serrez les freins (15).

Descendez la colonne d'élévation (5) à sa hauteur minimum et mettez le cran de sûreté (24).

Mettez le robinet de commande (26) sur la position PUMP (reportez-vous à "Réglage du robinet de commande", page 87, pour tout complément d'information).



ATTENTION ! Veillez à ce que la charge utile soit déposée avant d'entreprendre le démontage du pied.

Déposez la charge utile.

Bloquez toutes les masses de compensation (28) dans leur rangement (22) avec la sûreté (23).

Débloquez la bride de la plate-forme (16).

Détachez les trois courroies caoutchouc (8) des jambes de force.

Remontez les jambes de force (7), puis soulevez la colonne par le haut pour la séparer de la plate-forme.

Attachez les jambes de force avec la sangle Velcro (19).



ATTENTION ! La colonne est instable quand elle repose sur sa base.

Démonter la barre aux pieds (13) de la plate-forme, en dégageant les pattes à trou oblong (13.1).

Appuyez sur les pions de verrouillage (11.1) et repliez les pieds (11) de la plate-forme, en veillant à ce que les pions se verrouillent bien en position repliée.

Entretien

Généralités

Le pied Osprey Light est un produit robuste, dont la fabrication respecte des normes techniques rigoureuses, et qui à l'exception d'un nettoyage régulier, ne nécessite qu'un entretien minime pour rester en bon état. Il vous suffira d'être attentif aux points suivants pour avoir la garantie d'en obtenir de longues années de bons et loyaux services, avec un minimum de réparations nécessaires.

Nettoyage

En utilisation normale en studio, le nettoyage se limite en principe à un essuyage régulier avec un chiffon non pelucheux. Vous pouvez nettoyer la poussière accumulée lors du stockage ou après une longue période d'inactivité avec une brosse mi-dure. Une attention particulière doit être portée aux glissières de frottement de la colonne d'élévation.

REMARQUE: NE PAS huiler ni graisser une partie visible quelconque de la colonne d'élévation. Tout graissage est inutile et n'a pour seul effet que d'accélérer l'encrassement, qui agit alors comme un abrasif.

En utilisation en extérieur, le matériel doit faire l'objet d'une attention particulière, particulièrement en conditions défavorables. Nettoyez à l'eau douce les projections salines, dans les plus brefs délais possibles. Ne pas laisser l'eau pénétrer à l'intérieur de la colonne. Le sable et l'encrassement sont abrasifs et doivent être éliminés à la brosse mi-dure ou à l'aspirateur.

REMARQUE: Utilisez des produits de nettoyage à base de détergents uniquement. N'utilisez AUCUN solvant ni produit gras, ni abrasif ou brosse métallique pour nettoyer le matériel, sous peine d'abîmer les revêtements de protection.

Contrôles périodiques

Vérifiez les points suivants en période d'utilisation normale :

Vérifiez le vieillissement et le dessèchement (confirmé par la présence de craquelures) des courroies caoutchouc d'attache des jambes de force, et les remplacer si nécessaire.

Vérifiez l'efficacité du sélecteur de friction et de la bride de plate-forme. Régler si nécessaire.

Vérifier le jeu radial ou latéral de la colonne d'élévation. Régler si nécessaire.

Vérifiez l'état du cran de sûreté. Donnez le produit en révision si nécessaire.

Réglages

Après un usage intensif, certains réglages peuvent devenir nécessaires, comme suit :

Rattrapage de l'usure dans le sélecteur de friction.

Rattrapage de l'usure dans la bride de plate-forme.

Élimination du jeu radial ou latéral dans la colonne d'élévation.

Réglages de direction.

Réglage du sélecteur de friction (Fig 6)

Lorsque le sélecteur de friction est tourné à fond dans le sens horaire, son encoche en "V" doit se situer dans les limites indiquées. Pour régler le sélecteur de friction :

Tournez le sélecteur de friction à fond dans le sens horaire.

Retirez l'obturateur (6.1). Retirez la vis (6.2) et la rondelle (6.3) de fixation du bouton (6) sur son axe (6.4).

Retirez le bouton, puis remettez-le en place sur l'axe (6.4) de telle sorte que l'encoche en "V" se trouve dans les limites indiquées.

Dégrippez la vis (6.2), passez-en les filets au Loctite 222E et remontez le bouton avec la rondelle (6.3) et la vis (6.2). Remontez l'obturateur (6.1).

Réglage de la bride de plate-forme (Fig 1)

Pour régler la bride de plate-forme (16) :

Pour serrer ou desserrer la bride de plate-forme, vous tournez la poignée dans le sens horaire ou antihoraire. La poignée est munie d'un système de réglage avec cliquet à tirer/pousser. Pour rattraper le jeu dû à l'usure, écarter la poignée de l'axe, tournez dans le sens antihoraire et relâchez.

Répétez la manipulation autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que la bride se bloque lorsqu'elle est serrée, mais permet la manœuvre libre lorsqu'elle est desserrée.

Élimination du jeu radial ou latéral dans la colonne d'élévation

Si un jeu radial ou latéral excessif apparaît dans la colonne d'élévation, reportez-vous à la section correspondante du Manuel d'entretien. Ce réglage doit être effectué par un technicien compétent.

Réglages de direction

Toute imprécision dans la direction peut être due à un jeu dans la courroie ou les chaînes de direction, ou à un alignement défectueux. La vérification et le réglage doivent être effectués par un technicien compétent, conformément aux prescriptions de la section correspondante du Manuel d'entretien.

Liste des pièces de rechange

La liste suivante recense les principaux sous-ensembles, pièces de rechange et accessoires optionnels. Pour tout complément d'information sur les réparations ou les pièces de rechange, veuillez prendre contact avec Vinten directement, ou avec votre distributeur local.

Principaux sous-ensembles

Osprey Light version studio (roulettes de 10 cm [4 in.] et protège-câbles)	V3950-0001
Osprey Light version OB (roulettes de 12,5 cm [5 in.])	V3950-0002
Colonne	V3950-1001
Plate-forme studio	V3950-1101
Plate-forme OB	V3950-1105
Masse de compensation	3429-17

Accessoires optionnels

Bol de mise à niveau 100 mm	3330-16
Bol de mise à niveau 150 mm	3330-17
Adaptateur Quickfix pour service sévère	3490-3
Barre aux pieds	V3950-1109
Pompe portative Vinten	3357-3
Clé pour vis de tête	J551-001
Adaptateur pour base d'alignement	V3950-1110
À utiliser avec la base d'alignement	3369-57

Prefazione

Grazie e congratulazioni per l'acquisto del nuovo treppiede Osprey *Light* di Vinten

Per ottenere prestazioni ottimali dal nuovo treppiede, leggere attentamente la presente guida, che illustra le numerose funzionalità dell'apparecchiatura, alcune delle quali possono rappresentare una novità per gli utenti. La guida contiene inoltre informazioni sulla salute e sulla sicurezza. La parte dedicata alla manutenzione del prodotto spiega come mantenerlo in condizioni perfette.

Per usufruire di ulteriori vantaggi, effettuare subito la registrazione a Vinten, online visitando il sito www.vinten.com/register o compilando il modulo allegato.

Caratteristiche e vantaggi del nuovo treppiede Osprey *Light*

Il treppiede Osprey Light è stato progettato appositamente per soddisfare le precise esigenze degli operatori che lavorano con telecamere leggere da studio. Il treppiede Osprey Light offre un alto livello di controllo con numerose caratteristiche uniche.

- **Adatto per un'ampia gamma di telecamere professionali leggere da studio e strutture con testa panoramica fino a 40 kg (88 lb).**
- **Il minimo ingombro consente al treppiede di accedere a spazi ristretti**
- **Le tre ruote sono sempre bloccate contemporaneamente per fornire uno sterzo laterale**
- **Una pompa incorporata permette al treppiede di essere pressurizzato in qualsiasi luogo**
- **Una corsa di esercizio di 54 cm (21,3 poll.) e un'altezza massima di 131,8 cm (51,9 poll.) forniscono angoli creativi maggiori**
- **Il treppiede si divide in binario e colonna per un facile trasporto**

Ancora grazie per aver scelto il treppiede Osprey *Light*

Siamo certi che questo prodotto garantirà prestazioni affidabili per molti anni.

Note sulla sicurezza (leggere prima di passare alle sezioni successive)

Inglese—Istruzioni originali

Le istruzioni originali presentate in questa guida per l'operatore sono in lingua inglese e successivamente tradotte nelle altre lingue. Se la vostra lingua non è disponibile, potete contattare Vinten o il vostro distributore per ricevere la traduzione delle istruzioni originali (Paesi UE).

Simboli di avviso utilizzati nella presente guida



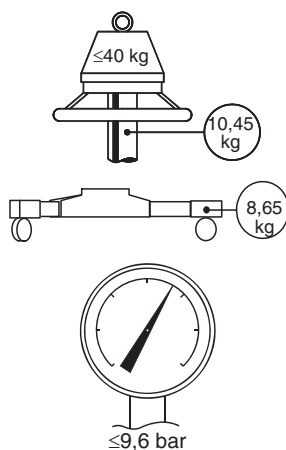
Nelle situazioni in cui sono presenti rischi potenziali per l'incolumità degli utenti o di altre persone, o in cui si possono verificare danni al treppiede o alle apparecchiature accessorie, sono riportate delle note di avviso segnalate dalla scritta **ATTENZIONE!** e dal simbolo del triangolo.

Simboli di avviso sul treppiede



Ove appare il triangolo di avviso e il simbolo del libro aperto, è indispensabile consultare la presente guida dell'operatore prima di usare il treppiede o effettuare regolazioni o riparazioni.

Specifiche tecniche fondamentali



Carico

Carico massimo

40 kg (88 lb)

Peso

Colonna

10,45 kg (23 lb)

Binario - studio

8,45 kg (18.6 lb)

Binario - OB

8,65 kg (19 lb)

Pedaliera ad anello

2,5 kg (5.5 lb)

Pressione

Pressione massima

9,6 bar (139 psi)

Informazioni normative

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:



2006/42/CE (Direttiva marcatura CE)

98/37/CE (Direttiva sulle macchine) (89/392/CE)

97/23/CE (Direttiva sulle attrezzature a pressione - SEP)

2001/95/CE (Sicurezza generale dei prodotti)

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità con BS EN ISO 9001/2000

Standard armonizzati applicati:

BS EN ISO 12100-2:2003 (Sicurezza del macchinario—Concetti fondamentali, principi generali di progettazione, parte 2: principi tecnici.

BS EN 1050:1997 Sicurezza del macchinario—Principi per la valutazione del rischio.

In conformità con le norme inglesi:

SI 1992 N.3037 Supply of Machinery (Safety) Regulations 1992

SI 1994 N.2063 Supply of Machinery (Safety) Regulations—Amendment 1994

SI 1999 N.2001 (SI 2002/1267) UK Pressure Equipment Regulations 1994

Sommario

	Pagina
Prefazione	101
Note sulla sicurezza (leggere prima di passare alle sezioni successive) . . .	103
Specifiche tecniche fondamentali	103
Informazioni normative	105
Specifiche tecniche	108
Impiego	108
Altre informazioni	109
Introduzione	111
Utilizzo	112
Montaggio del treppiede	112
Impostazione della valvola di controllo	112
Pressurizzazione del treppiede	113
Come fissare e bilanciare il carico	117
Come utilizzare il treppiede	120
Trasporto e immagazzinaggio	120
Manutenzione	122
Premessa	122
Controlli di routine	122
Registrazioni	122
Elenco delle parti	124
Figure	197

Pubblicazioni correlate

Treppiede Osprey Light
Manuale di manutenzione ed elenco illustrato delle parti di ricambio
Pubblicazione n. V3959-4990

Specifiche tecniche

	STUDIO	OB
Carico	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
Peso colonna	10,45 kg (23 lb)	10,45 kg (23 lb)
Peso binario	8,45 kg (18,6 lb)	8,65 kg (19 lb)
Peso pedaliera ad anello	2,5 kg (5,5 lb)	2,5 kg (5,5 lb)
Totale peso treppiede (senza pedaliera ad anello)	18,9 kg (41,6 lb)	19,1 kg (42 lb)
Pesi di bilanciamento (4 x 1,0 kg)	4,0 kg (8,8 lb)	4,0 kg (8,8 lb)
Altezza minima	76,5 cm (30,1 poll.)	77,8 cm (30,6 poll.)
Altezza massima	130,5 cm (51,4 poll.)	131,8 cm (51,9 poll.)
Corsa d'esercizio	54 cm (21,3 poll.)	54 cm (21,3 poll.)
Altezza minima da terra	10 cm (0,4 poll.)	2,25 cm (0,9 poll.)
Larghezza dei binari attraverso una porta	80,6 cm (27,5 poll.)	80,6 cm (27,5 poll.)
Larghezza di transito attraverso una porta	70 cm (27,5 poll.)	70 cm (27,5 poll.)
Diametro ruote	10 cm (4 poll.)	12,5 cm (5 poll.)
Diametro volante	50 cm (19,7 poll.)	50 cm (19,7 poll.)
Pressione massima di lavoro	9,6 bar (139 psi)	9,6 bar (139 psi)
Pressione minima di lavoro	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
Pressione di attivazione della valvola di scarico di sicurezza	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Capacità interna	1,9 l (0.50 gal)	1,9 l (0.50 gal)
Temperatura funzionale	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Impiego

Il treppiede Osprey Light è progettato per l'impiego in studi televisivi e in esterni per sostenere ed equilibrare testa panoramica, telecamera e accessori per un carico massimo di 40 kg (88 lb).

Questo prodotto è destinato all'utilizzo su superfici libere e piatte da parte di operatori televisivi.



ATTENZIONE! 1. Se il funzionamento del treppiede non è chiaro, NON tentare di usarlo.

2. NON utilizzare questo prodotto per altri scopi che non siano quelli specificati nelle condizioni di utilizzo sopra riportate.

3. Gli interventi di manutenzione non descritti nella presente guida per l'operatore devono essere eseguiti esclusivamente da personale competente seguendo le procedure descritte nel manuale di manutenzione.

Altre informazioni

Per ulteriori informazioni o suggerimenti relativi al treppiede, contattare Camera Dynamics Limited, il proprio distributore Vinten locale (vedere la quarta di copertina) o visitare il nostro sito Web.

Per ulteriori dettagli relativi alla manutenzione e alle parti di ricambio, consultare il manuale di manutenzione del treppiede Osprey Light e l'elenco illustrato delle parti di ricambio (pubblicazione n. V3950-4990), che possono essere richiesti direttamente a Vinten o al rivenditore Vinten locale. Per informazioni online, visitare il sito Web:

www.vinten.com

**Treppiede Osprey Light (versione per studio)
(Fig 1)**

- | | |
|------|---|
| (1) | Valvola Schrader con il relativo coperchietto |
| (2) | Finestra di visualizzazione manometro |
| (3) | Volante |
| (4) | Indicatore direzionale |
| (5) | Colonna mobile |
| (6) | Manopola frizione/freno di esercizio |
| (7) | Montante |
| (8) | Supporto piedini e cinghia |
| (9) | Manopola di regolazione protezione cavo |
| (10) | Protezione cavo |
| (11) | Gamba pieghevole |
| (12) | Canale centrale del binario |
| (13) | Pedaliera ad anello opzionale |
| (14) | Rotella binario |
| (15) | Freno |
| (16) | Morsetto binario |
| (17) | Gamba fissa |
| (18) | Morsetto cavo |
| (19) | Cinghia in velcro |
| (20) | Tubo direzionale |
| (21) | Tubo esterno |
| (22) | Vaschetta per il deposito dei pesi di bilanciamento |
| (23) | Dispositivo pesi di bilanciamento |
| (24) | Dispositivo di blocco |
| (25) | Scomparto piano d'appoggio |
| (26) | Valvola di controllo |
| (27) | Piastra di montaggio a quattro bulloni |
| (28) | Pesi di bilanciamento |

Introduzione

Il treppiede Osprey Light è un supporto per telecamera pneumatico completamente trasportabile, progettato per sostenere un carico fino a 40 kg (88 lb). È disponibile nelle versioni OB e studio.

Il treppiede è dotato di una singola colonna centrale telescopica, appoggiata su un gruppo binario con sterzo laterale su ruote. Per facilitarne il trasporto, la colonna telescopica e il binario possono essere divisi e il binario piegato.

Il treppiede può essere pressurizzato utilizzando la pompa incorporata, la pompa portatile Vinten o una sorgente di pressione esterna. Il treppiede è dotato di una valvola di scarico di sicurezza per prevenire un accumulo eccessivo di pressione pneumatica e di un dispositivo di blocco per evitare il funzionamento accidentale della colonna telescopica. La valvola di scarico della pressione è azionata a un livello predefinito e regola automaticamente la pressione a un livello stabilito inferiore a questo.

Il gruppo binario comprende un canale centrale, tre gambe equidistanziate e tre ruote frenate. La versione OB è dotata di ruote di 12,5 cm (5 poll.), la versione studio di ruote di 10 cm (4 poll.) con protezioni cavo.

Utilizzo

Montaggio del treppiede

(Fig 1) (Fig 3) (Fig 4)

Binario

Collocare il binario in posizione capovolta, abbassare i pistoncini bloccanti della gamba(11.1) e girare ciascuna gamba pieghevole(11) finché i pistoncini non bloccano le gambe in posizione completamente aperta.

NOTA BENE: La pedaliera ad anello può essere installata in un'unica posizione, con il montante più corto sulla gamba fissa.

Montare la pedaliera ad anello opzionale (13), fissata da tre ganci scorrevoli,(13.1) sugli attacchi (12.1) sul lato inferiore del canale centrale.

Collocare a terra il binario sulle ruote e applicare i freni(15).

Colonna

Installare la colonna sul binario come segue:

Allentare del tutto il morsetto del binario(16) e assicurarsi che le cinghie in gomma(8) su ciascun piede siano all'esterno del giunto sferico.

Assicurarsi che la valvola di controllo(26) sia collocata in posizione WORK.

Sganciare la cinghia di ritenuta in velcro (19).

Mantenere la colonna telescopica in verticale con il volante al di sopra e ruotare verso l'alto i tre montanti(7) pressoché in orizzontale.

Sollevare il gruppo colonna dal volante (3) e abbassarlo verticalmente nel canale centrale del binario, garantendo che il tubo direzionale(20) combaci correttamente con il binario. Girare il volante affinché si colleghi completamente al tubo direzionale (20).

Inserire i montanti(7) sui piedi(8) e assicurare ciascun montante al piede con la cinghia in gomma.

Serrare il morsetto del binario(16), utilizzando solo una moderata pressione delle mani. La leva del morsetto ha un funzionamento a molla tipo a cricchetto ed è azionata come segue:

Girare la leva del morsetto (16) in senso orario per quanto possibile.

Tirare la leva verso l'esterno contro la pressione di attivazione a molla, riposizionarla in verticale e rilasciare.

Girare nuovamente la leva in senso orario.

Ripetere finché il morsetto del binario è sufficientemente stretto.

Assicurarsi che la cinghia di sostegno in velcro (19) non sia a contatto con le ruote del binario.

Collocare l'indicatore direzionale (4) nella posizione desiderata.

Impostazione della valvola di controllo

La valvola di controllo (26) sposta in modo sicuro il treppiede nelle modalità PUMP e WORK, ed è dotata di tre distinte posizioni e funzioni.

Pump

La modalità Pump isola la colonna mobile (5) dalla pressione dell'intero treppiede e avvia il meccanismo della pompa incorporata. Per selezionare la modalità PUMP, procedere come segue:

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla e ruotare la leva in senso orario in posizione orizzontale. La valvola di controllo (26) resterà abbassata.

Consultare 'Pressurizzazione del treppiede utilizzando la pompa incorporata' a pagina 114 per istruzioni relative al pompaggio.

NOTA BENE: Impostare la valvola di controllo (26) in modalità PUMP quando si trasporta il treppiede per isolare la colonna mobile (5) dalla pressione interna. Consultare "Trasporto e immagazzinaggio" a pagina 120 per ulteriori informazioni.

Transition

La modalità Transition applica gradualmente la pressione dell'intero treppiede alla colonna mobile (5) in modo sicuro. Per selezionare la modalità TRANSITION, procedere come segue:

Estendere completamente la colonna mobile(5).

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla, ruotare la leva in verticale e consentire alla leva di estendersi al di sotto della molla.



ATTENZIONE! Collocare la valvola di controllo (26) nella posizione TRANSITION per almeno 10 SECONDI passando tra le modalità PUMP e WORK per evitare che la colonna mobile (5) si sollevi rapidamente.

Work

La modalità Work applica la pressione dell'intero treppiede alla colonna mobile (5) per bilanciare il carico. Per selezionare la modalità WORK, procedere come segue:

Assicurarsi che la colonna mobile(5) sia completamente estesa.

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla e ruotare la leva in senso antiorario in orizzontale, consentendo alla leva(26) di estendersi al di sotto della molla. La valvola di controllo (26) resterà in posizione estesa.

NOTA BENE: Il manometro visualizza la pressione dell'intero sistema solo quando la valvola di controllo (26) è impostata su WORK.

Pressurizzazione del treppiede

Il treppiede Osprey Light può essere pressurizzato manualmente utilizzando la pompa incorporata, la pompa portatile Vinten (n. parte 3357-3) o una sorgente di pressione esterna.

Un treppiede correttamente pressurizzato è in grado di equilibrare il proprio carico, consentendo il movimento sull'intera corsa di esercizio della colonna mobile con sforzo minimo e mantiene la posizione al rilascio del volante. L'equilibrio può essere regolato aggiungendo o rimuovendo i pesi di bilanciamento(28) agli scomparti che li contengono (25) oppure scaricando parte della pressione interna.

Accertarsi quale sia il carico da montare sul treppiede (carico = testa panoramica, telecamera, obiettivi e tutta l'attrezzatura necessaria). Consultando il grafico (Fig 4), segnare il carico utile sull'asse orizzontale e poi disegnare una linea verticale dalla figura del carico alla linea d'equilibrio. Nel punto d'intersezione, designare una linea orizzontale all'asse verticale e leggere la pressione richiesta.

La pressione del treppiede deve essere ridotta fino a un massimo di 3,5 bar (50 psi) prima di montare la testa panoramica (consultare "Come fissare e bilanciare il carico" a pagina 117 per ulteriori dettagli).

NOTA BENE: La riduzione della pressione del treppiede al di sotto di 3,5 bar (50 psi) può causare una perdita di pressione.



ATTENZIONE! 1. Non pressurizzare il treppiede oltre la massima pressione di lavoro e di sicurezza indicata dal fronte anteriore del settore rosso sul manometro.

2. Non regolare la valvola di controllo pressione. Possono verificarsi rischi per le persone e danni al treppiede.

Per determinare la pressione del treppiede, procedere come segue:

Assicurarsi che la valvola di controllo (26) sia impostata in modalità WORK (consultare "Impostazione della valvola di controllo" a pagina 112).

Ruotare il volante(3) in modo che il manometro sia visibile tramite la finestra di visualizzazione(2).

Pressurizzazione del treppiede utilizzando la pompa incorporata

Per pressurizzare il treppiede utilizzando la pompa incorporata, procedere come segue:

Azionare i freni(15).

Posizionare la valvola di controllo (26) su PUMP come segue:

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla e ruotare la leva in senso orario in posizione orizzontale. La valvola di controllo (26) resterà abbassata.

Premere il volante(3) completamente e rilasciare il dispositivo di blocco(24). Collocare il dispositivo di blocco in posizione orizzontale.

Ruotare il volante(3) in modo che il manometro (2) sia visibile tramite la finestra di visualizzazione.



ATTENZIONE! Se montata, rimuovere la telecamera dalla testa panoramica prima di utilizzare la pompa incorporata. La testa panoramica può rimanere montata senza compromettere la sicurezza dell'operatore.

Utilizzando il volante(3), sollevare la parte superiore(5) finché non sarà completamente estesa. Iniziare il pompaggio abbassando e alzando la parte superiore (5) oltre la metà superiore della sua corsa. Quando il manometro(2) comincia a indicare, pompare la parte superiore oltre la sua corsa completa.

Man mano che la pressione aumenta, collocare un piede sul binario per trattenere il treppiede lungo la corsa.

NOTA BENE: Il manometro visualizza la pressione dell'intero sistema solo quando la valvola di controllo (26) è impostata su WORK.

Un'approssimazione della pressione finale del treppiede può essere ricavata osservando la pressione massima sulla corsa di pompaggio in discesa.

Una volta raggiunta la pressione richiesta durante la corsa di pompaggio, (Fig 4) interrompere l'operazione. Non pressurizzare il treppiede oltre la massima pressione di lavoro, indicata dal fronte anteriore del settore rosso sul manometro(2).

NOTA BENE: Se la testa panoramica deve ancora essere installata, non superare i 3,5 bar (50 psi). Per ulteriori informazioni, consultare "Come fissare e bilanciare il carico" a pagina 117.

Piegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Posizionare la valvola di controllo (26) su TRANSIZIONE come segue:

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla, ruotare la leva in verticale e consentire alla leva di estendersi al di sotto della molla.



ATTENZIONE! Collocare la valvola di controllo (26) nella posizione TRANSITION per almeno 10 SECONDI passando tra le modalità PUMP e WORK per evitare che la colonna mobile (5) si sollevi rapidamente.

Posizionare la valvola di controllo (26) su WORK come segue:

Assicurarsi che la colonna mobile(5) sia completamente piegata e che sia stato azionato il dispositivo di blocco(24).

Abbassare la valvola di controllo (26) contro la molla e ruotare la leva in senso antiorario in orizzontale, consentendo alla leva(26) di estendersi al di sotto della molla. La valvola di controllo (26) resterà in posizione estesa.

Pressurizzazione del treppiede utilizzando la pompa portatile Vinten

Per pressurizzare il treppiede usando la pompa portatile Vinten, procedere come segue:

Ripiegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Posizionare la valvola di controllo(26) su WORK (consultare 'Impostazione della valvola di controllo' a pagina 112 per ulteriori dettagli).

Ruotare il volante(3) in modo che il manometro sia visibile tramite la finestra di visualizzazione(2).

Sulla pompa(Fig 4), ripiegare entrambi i piedini(P.3).

Premere il pulsante che rilascia il manico (P.5) e spostare il manico(P.1) in posizione orizzontale, in cui sarà bloccato.

Togliere il tubo (P.4) dal contenitore(P.2). Collegare il tubo alla valvola di carica del treppiede.

Posizionare la pompa tra le gambe, posando entrambi i piedi sui piedini ripiegabili della stessa.(P.3)

Afferrare il manico(P.1) con entrambe le mani e pressurizzare il treppiede fino a raggiungere la pressione richiesta con movimenti decisi e costanti. Non pressurizzare il treppiede oltre la massima pressione di lavoro, indicata dal fronte anteriore del settore rosso sul manometro(2).

NOTA BENE: Se la testa panoramica deve ancora essere installata, non superare i 3,5 bar (50 psi). Per ulteriori informazioni consultare 'Come fissare e bilanciare il carico' a pagina 117.

Scollegare il tubo(P.4) dalla valvola di carica, ma non rimontare la valvola Schrader con il relativo coperchietto. Inserire il tubo nel contenitore(P.2).

Abbassare completamente il pistone nella pompa, spingere il pulsante che rilascia il manico,(P.5) portare il manico (P.1) in posizione verticale, dove blocca il pistone nella posizione di chiusura.

Ripiegare entrambi i piedini(P.3).

Pressurizzazione da una sorgente di pressione esterna

È necessario montare tra la bombola e il tubo di connessione esterno del tubo una valvola di riduzione della pressione. La massima pressione sul lato d'uscita della valvola di riduzione non deve superare i 9,6 bar (139 psi).



ATTENZIONE! Per mettere sotto pressione questo treppiede usare soltanto aria asciutta non contaminata oppure azoto.

Per pressurizzare il treppiede da una sorgente di pressione esterna procedere come segue:

Piegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Posizionare la valvola di controllo(26) su WORK (consultare "Impostazione della valvola di controllo" a pagina 112 per ulteriori dettagli).

Ruotare il volante(3) in modo che il manometro sia visibile tramite la finestra di visualizzazione.(2)

Rimuovere la valvola Schrader con relativo coperchietto(1) e collegare il tubo di carica dalla sorgente di pressione.

Aprire il rifornimento pressione e aumentare lentamente la pressione del treppiede fino a raggiungere quella necessaria. Non pressurizzare il treppiede oltre la massima pressione di lavoro, indicata dal fronte anteriore del settore rosso sul manometro(2).

NOTA BENE: Se la testa panoramica deve ancora essere installata, non superare i 3,5 bar (50 psi). Per ulteriori informazioni, consultare 'Come fissare e bilanciare il carico' riportato sotto.

Scollegare il tubo di carica, ma non rimontare ancora la valvola Schrader con il relativo coperchietto.

Come fissare e bilanciare il carico

Il treppiede Osprey Light è provvisto di una piastra di montaggio a quattro bulloni standard (27) che permette di montare i vari supporti per telecamera Vinten comprese le teste panoramiche e gli adattatori Quikfix e Mitchell.

Come fissare il supporto per telecamera

Per fissare il supporto per telecamera, procedere come segue:

Assicurarsi che la valvola di controllo (26) sia impostata in modalità WORK (consultare "Impostazione della valvola di controllo" a pagina 112).

Ruotare il volante(3) in modo che il manometro sia visibile tramite la finestra di visualizzazione(2).



ATTENZIONE! 1. Se la pressione del treppiede supera i 3,5 bar (50 psi) senza un bilanciamento del carico, **NON** rilasciare il dispositivo di blocco. Se necessario, ridurre la pressione utilizzando la valvola Schrader con il relativo coperchietto

2. **NON** sporgersi sul treppiede. Una volta rilasciato il dispositivo di blocco, un treppiede sovrappressurizzato può sollevarsi rapidamente, causando danni alle persone.

Spingere sul volante(3) contro la pressione residua, rilasciare il dispositivo di blocco(24) e consentire alla colonna di allungarsi totalmente utilizzando il volante (3) e spingendo con la mano.

Applicare il freno di esercizio(6).

Montare il supporto per telecamera (testa panoramica inclusa) sulla piastra di montaggio a quattro bulloni(27), serrando i bulloni dal lato inferiore del piano d'appoggio.

Come fissare la telecamera

Esistono due procedure differenti per fissare la telecamera e gli accessori, a seconda del metodo di pressurizzazione del treppiede.

Per fissare la telecamera e gli accessori, ed eseguire il bilanciamento con una sorgente di pressione esterna, procedere come segue:

Piegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Fissare la telecamera e tutti gli accessori come barre panoramiche, suggeritori, obiettivi, ecc. Installare tali elementi in un secondo momento potrebbe alterare l'equilibrio del treppiede.

Pressurizzare per bilanciare l'intero carico (consultare "Pressurizzazione del treppiede utilizzando la pompa portatile Vinten" a pagina 115 o "Pressurizzazione da una sorgente di pressione esterna" a pagina 116).

Collocare un peso di bilanciamento(28) sul piano d'appoggio(25).

NOTA BENE: Per rimuovere un peso di bilanciamento (28) dalla vaschetta per il deposito dei pesi di bilanciamento(22), per prima cosa ruotare il dispositivo pesi di bilanciamento(23) di mezzo giro in senso antiorario.

In seguito, riposizionare il dispositivo pesi di bilanciamento(23) per mantenere i restanti pesi di bilanciamento(22).



ATTENZIONE! NON sporgersi sul treppiede mentre si rilascia il dispositivo di blocco. Una volta rilasciato il dispositivo di blocco, un treppiede sovrappressurizzato può sollevarsi rapidamente, causando danni alle persone.

Premere il volante(3) completamente e rilasciare il dispositivo di blocco(24). Collocare il dispositivo di blocco in posizione orizzontale e allungare la colonna utilizzando il volante(3) spingendo con la mano.

Se la colonna tende a scendere, rimuovere un peso di bilanciamento(28) dal piano di appoggio(25).

Se la colonna si alza, utilizzare la valvola Schrader con relativo coperchietto (1) per ridurre con attenzione la pressione in fasi di 0,15 - 0,20 bar (2-3 psi) finché il carico non è correttamente bilanciato. Un treppiede correttamente pressurizzato è in grado di equilibrare il proprio carico in modo che possa essere collocato in qualsiasi posizione sull'intera corsa di esercizio della colonna mobile con sforzo minimo e mantiene la posizione al rilascio del volante.

NOTA BENE: La valvola Schrader con relativo coperchietto(1) costituisce una guarnizione di pressione primaria. Assicurarsi sempre di averlo rimesso a posto e avvitarlo a mano.

Ora il treppiede è pronto per l'utilizzo.

Per fissare la telecamera e gli accessori, ed eseguire il bilanciamento con una pompa incorporata, procedere come segue:

Pressurizzare per bilanciare l'intero carico (consultare "Pressurizzazione del treppiede utilizzando la pompa incorporata" a pagina 114).

Piegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Fissare la telecamere e tutti gli accessori come barre panoramiche, suggeritori, obiettivi, ecc. Installare tali elementi in un secondo momento potrebbe alterare l'equilibrio del treppiede.

Collocare un peso di bilanciamento(28) sul piano d'appoggio(25).

NOTA BENE: Per rimuovere un peso di bilanciamento (28) dalla vaschetta per il deposito dei pesi di bilanciamento(22), per prima cosa ruotare il dispositivo pesi di bilanciamento(23) di mezzo giro in senso antiorario.

In seguito, riposizionare il dispositivo pesi di bilanciamento(23) per mantenere i restanti pesi di bilanciamento(22).



ATTENZIONE! NON sporgersi sul treppiede mentre si rilascia il dispositivo di blocco. Una volta rilasciato il dispositivo di blocco, un treppiede sovrappressurizzato può sollevarsi rapidamente, causando danni alle persone.

Premere il volante(3) completamente e rilasciare il dispositivo di blocco(24). Collocare il dispositivo di blocco in posizione orizzontale e allungare la colonna utilizzando il volante(3) spingendo con la mano.

Se la colonna tende a scendere, rimuovere un peso di bilanciamento(28) dal piano di appoggio(25).

Se la colonna si alza, utilizzare la valvola Schrader con relativo coperchietto (1) per ridurre con attenzione la pressione in fasi di 0,15 - 0,20 bar (2-3 psi) finché il carico non è correttamente bilanciato. Un treppiede correttamente pressurizzato è in grado di equilibrare il proprio carico in modo che possa essere collocato in qualsiasi posizione sull'intera corsa di esercizio della colonna mobile con sforzo minimo e mantiene la posizione al rilascio del volante.

NOTA BENE: La valvola Schrader con relativo coperchietto(1) costituisce una guarnizione di pressione primaria. Assicurarsi sempre di averlo rimesso a posto e avvitarlo a mano.

Ora il treppiede è pronto per l'utilizzo.

Come utilizzare il treppiede

Regolazione dell'altezza

La colonna possiede una corsa di esercizio di 54 cm (21,3 poll.) e il carico può essere spostato sull'intera distanza, in perfetto equilibrio, alzando e abbassando il volante(3).

Se necessario, il movimento della colonna può essere diminuito utilizzando la manopola frizione(6) che si trova nella parte superiore della colonna fissa(21). Ruotare la manopola(6) in senso orario per aumentare il settaggio, in senso antiorario per diminuirlo.

Se è necessario un utilizzo ad un'altezza stabilita, ruotare la manopola completamente in senso orario per bloccare in posizione la colonna mobile.

Freni

Il binario è dotato di freno su ciascuna ruota. I freni sono azionati abbassando la leva(15) che si trova al di sopra della ruota e rilasciati premendo la leva che si solleva quando il freno è in funzione.

Protezioni cavo

Le protezioni cavo(10), montate sulla versione per lo studio, sono regolabili in altezza e, se necessario, devono essere impostate. La regolazione viene eseguita allentando le manopole(9), posizionando le protezioni cavo all'altezza necessaria e serrando nuovamente le manopole.

Morsetto cavo

Un morsetto cavo(18) è fornito sulla gamba fissa del binario.

Sterzo laterale

Il controllo direzionale del treppiede è ottenuto girando il volante (3) montato nella parte superiore della colonna. Con questa operazione, vengono ruotate contemporaneamente le tre ruote allineate, garantendo lo sterzo laterale.

Il sistema direzionale è stato studiato in modo che le ruote del binario girino nella stessa direzione del volante. Ad esempio, ciò garantisce che la rotazione del volante di 90°, farà sì che anche il treppiede ruoti di 90°.

Il volante è dotato di indicatore mobile (4) che può essere utilizzato per indicare la posizione dritta del volante, quindi fornire un punto di riferimento.

Trasporto e immagazzinaggio



ATTENZIONE! È possibile che regole locali, nazionali o internazionali regolino trasporto e immagazzinaggio dei piedistalli pressurizzati.

La valvola di controllo(26) DEVE essere posizionata su WORK quando si depressurizza il treppiede, altrimenti sarà scaricato solo il volume della pompa e il volume del serbatoio rimarrà invariato.

La riduzione della pressione al di sotto di 3,5 bar (50 psi) causerà la fuoriuscita della rimanente pressione.

NOTA BENE: Non è necessario ridurre la pressione del treppiede prima del trasporto o dell'immagazzinaggio. Tuttavia, è consigliabile posizionare la valvola di controllo(26) su PUMP per isolare la colonna mobile(5) dalla pressione interna.

Posizionare la colonna ad un'altezza minima per evitare la possibilità che si accumulino sporco o particelle abrasive sui componenti mobili.



ATTENZIONE! Piegare **SEMPRE** la colonna mobile(5) e attivare il dispositivo di blocco, (24) se si sposta il treppiede sulle ruote su superfici irregolari/inclinate durante le riprese con il carico completo montato, per evitare una perdita di stabilità.

Il treppiede può essere smontato per il trasporto e l'immagazzinaggio. Procedere come segue:

Azionare i freni(15).

Piegare totalmente la colonna mobile(5) e azionare il dispositivo di blocco(24).

Posizionare la valvola di controllo(26) su PUMP (consultare "Impostazione della valvola di controllo" a pagina 112 per ulteriori informazioni).



ATTENZIONE! Prima di smontare il treppiede, rimuovere il carico.

Rimuovere il carico.

Assicurare tutti i pesi di bilanciamento(28) nella vaschetta di deposito dei pesi di bilanciamento (22)utilizzando il dispositivo di deposito(23).

Allentare il morsetto del binario(16).

Rilasciare le cinghie dei piedi in gomma(8) dai montanti.

Sollevarre i montanti(7), quindi alzare verticalmente l'intera colonna dal binario.

Assicurare i montanti con la cinghia in velcro(19).



ATTENZIONE! La colonna non sarà stabile se lasciata sulla sua base.

Rimuovere la pedaliera ad anello(13) dal binario allentando i ganci scorrevoli(13.1).

Abbassare i pistoni bloccanti(11.1) e piegare le gambe del binario(11), assicurando che i pistoni si blocchino in posizione di chiusura.

Manutenzione

Premessa

Il treppiede Osprey Light è realizzato con materiali resistenti e secondo gli standard produttivi più elevati, che pertanto non richiedono particolari interventi. Tuttavia, se puliti regolarmente, dureranno più a lungo. Rispettando le raccomandazioni seguenti si assicurerà una lunga durata del prodotto, riducendo al minimo gli interventi di riparazione.

Pulizia

Durante l'uso normale in studio, è sufficiente pulirlo regolarmente con un panno che non lascia pelucchi. La sporcizia accumulata durante periodi in magazzino o di inutilizzo può essere eliminata con una spazzola semidura. È necessario dedicare particolare attenzione alle guide sulla colonna mobile.

NOTA BENE: NON usare olio o grasso sulle parti esposte della colonna. Questa operazione non è necessaria e attira la polvere che agisce come un abrasivo.

Se impiegato all'aperto in condizioni atmosferiche difficili, il treppiede richiede particolari attenzioni. Se il treppiede viene schizzato con acqua salata, pulire non appena possibile con acqua fresca. Evitare che l'acqua penetri nella colonna. Il sale e la sporcizia hanno un'azione abrasiva. Per eliminarli, utilizzare una spazzola di media durezza o un aspirapolvere.

NOTA BENE: Utilizzare solo detergenti per la pulizia. NON utilizzare prodotti contenenti solventi o olio, spazzole abrasive o di ferro per togliere lo sporco più ostinato, in quanto danneggerebbero lo strato protettivo.

Controlli di routine

Durante il normale utilizzo, eseguire i seguenti controlli:

Controllare le cinghie di fissaggio in gomma del montante per accertarsi che non siano usurate o rotte. Se necessario, sostituirle.

Verificare il funzionamento della frizione e del morsetto del binario. Riparare se necessario.

Verificare il gioco radiale o laterale della colonna mobile. Riparare se necessario.

Verificare le condizioni del dispositivo di blocco. Se necessario, contattare l'assistenza prodotto.

Registrazioni

Dopo un utilizzo intensivo, le registrazioni necessarie sono le seguenti:

Analisi dell'usura della manopola della frizione.

Analisi dell'usura del morsetto del binario.

Eliminazione del gioco radiale e laterale della colonna mobile.

Registrazioni dello sterzo.

Registrazione della manopola della frizione (Fig 6)

Se ruotato in senso orario, l'incavo a "V" sulla manopola della frizione deve rientrare nei limiti visualizzati. Per registrare la manopola della frizione:

Ruotare la manopola della frizione in senso orario.

Rimuovere il tappo del foro(6.1). Rimuovere la manopola di sicurezza (6.2) della vite (6.3) e della rondella (6) sul perno(6.4).

Rimuovere la manopola, quindi ricollocarla sul perno(6.4) in modo che l'incavo a "V" sulla manopola rientri nei limiti visualizzati.

Sgrassare la vite(6.2), rivestirla di Loctite 222E e assicurare la manopola con rondella(6.3) e vite(6.2). Ricollocare il tappo del foro(6.1).

Registrazione del morsetto del binario (Fig 1)

Per registrare il morsetto del binario(16):

il morsetto del binario è azionato o rilasciato ruotando il manico in senso orario o antiorario. Il manico è dotato di meccanismo di regolazione a pressione. Per esaminarne l'usura, staccare il manico dal perno, ruotare in senso antiorario e rilasciare.

Se necessario, ripetere la procedura sopra riportata, finché il morsetto non si blocca se azionato ma, se rilasciato, consente un movimento libero.

Eliminazione del gioco radiale e laterale della colonna mobile.

Se esiste un eccessivo gioco radiale o laterale nella colonna mobile, consultare la sezione apposita nel manuale di manutenzione. Questa registrazione deve essere eseguita da un tecnico esperto.

Registrazioni dello sterzo

Imprecisioni nello sterzo possono essere dovute all'allentamento della cinghia o delle catene di sterzo, oppure un monitoraggio non accurato. Controlli e registrazioni devono essere eseguiti da un tecnico esperto come descritto nella sezione apposita nel manuale di manutenzione.

Elenco delle parti

Nell'elenco seguente sono riportati i gruppi principali, le parti di ricambio sostituibili dall'utente e gli accessori opzionali. Per ulteriori informazioni sulle riparazioni o le parti di ricambio, contattare Vinten o rivolgersi al rivenditore Vinten locale.

Gruppi principali

Versione per lo studio di Osprey Light (ruote e protezioni cavo di 10 cm [4 poll.])	V3950-0001
Versione OB di Osprey Light (ruote di 12,5 cm [5 poll.])	V3950-0002
Colonna	V3950-1001
Binario per studio	V3950-1101
Binario per OB	V3950-1105
Pesi di bilanciamento	3429-17

Accessori opzionali

Elemento basculante di 100 mm	3330-16
Elemento basculante di 150 mm	3330-17
Adattatore da lavoro Quickfix	3490-3
Pedaliera ad anello	V3950-1109
Pompa portatile Vinten	3357-3
Chiave per bulloni testa	J551-001
Adattatore base binari	V3950-1110
Per un utilizzo con base binari	3369-57

Prefácio

Obrigado e parabéns pelo seu novo tripé *Light* Osprey da Vinten

Gostaríamos que tirasse o máximo partido possível do seu novo tripé, e aconselhamo-lo a ler este guia do operador para se familiarizar com as suas características, algumas das quais poderão ser novas para si. Inclui igualmente informação essencial sobre saúde e segurança e uma secção sobre manutenção, que lhe irá garantir a manutenção do seu novo produto em boas condições.

Para receber benefícios adicionais, efectue agora o seu registo online na Vinten, visitando o website www.vinten.com/register, ou preenchendo o impresso em anexo.

Características e vantagens do seu novo tripé *Light* Osprey

O tripé *Light* Osprey foi especialmente concebido para satisfazer as exigências dos operadores de câmara, que trabalha com câmaras de estúdio de peso leve. O tripé *Light* Osprey assegura um elevado de controlo com muitas funcionalidades exclusivas.

- Adequado para uma vasta gama de câmaras de estúdio profissionais/configurações de cabeça basculante com bandeja de peso leve até 40 kg (88 lb).
- A base reduzida permite instalar o tripé em espaços confinados
- As três rodas estão permanentemente interbloqueadas de forma a permitir uma condução de deriva
- A bomba incorporada permite a pressurização do tripé em qualquer local
- O curso por injeção de 54 cm (21.3 pol.) e a altura máxima de 131.8 cm (51.9 pol.) proporcionam mais ângulos novos e criativos
- O tripé é desmontável nos patins e na coluna para um transporte mais fácil

Mais uma vez obrigado por escolher o tripé Osprey *Light*

Estamos certos de que lhe irá proporcionar muitos anos de desempenho de confiança

Segurança - Leia isto em primeiro lugar

Português—Instruções originais

As instruções originais apresentadas no guia do operador foram escritas em Inglês e traduzidas para outros idiomas. Se não conseguir compreender algum dos idiomas traduzidos contacte a Vinten ou o seu distribuidor para obter a tradução das instruções originais (Países da UE).

Símbolos de advertência deste guia do operador



Sempre que houver risco de lesão, para si ou para os outros, ou dano para o tripé ou para o equipamento associado, são apresentados comentários realçados pela palavra **ADVERTÊNCIA!** e assinalados pelo símbolo triangular de advertência.

Símbolos de advertência no tripé



Sempre que encontrar os símbolos do triângulo de advertência e os do livro aberto, deve obrigatoriamente consultar este guia do operador antes de utilizar o tripé ou tentar fazer qualquer regulação ou reparação.

Dados importantes

Carga

Carga máxima

40 kg (88 lb)

Massa

Coluna

10,45 kg (23 lb)

Patim - studio

8,45 kg (18.6 lb)

Patim - OB

8,65 kg (19 lb)

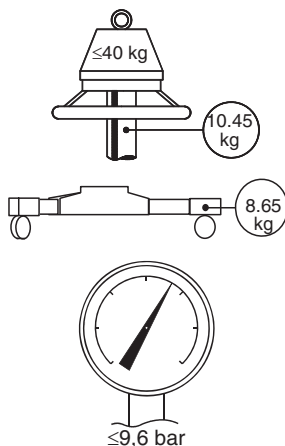
Anel amortecedor

2,5 kg (5.5 lb)

Pressão

Pressão máxima

9,6 bar (139 psi)



Informação Normativa

Este produto está conforme as Directivas Europeias que se seguem:



2006/42/EC (Directiva Marca CE)

98/37/EC (Directiva Máquinas) (89/392/EC)

97/23/EC (Directiva Equipamentos sob pressão - PED)

2001/95/EC (Directiva relativa à Segurança Geral dos Produtos (DSGP))

Este produto foi fabricado de acordo com a BS EN ISO 9001/2000

Padrões harmonizados aplicados:

BS EN ISO 12100-2:2003 (Segurança de máquinas—Conceitos básicos, princípios gerais para design, Parte 2: Princípios técnicos.

BS EN 1050:1997 Segurança de máquinas—Princípios para avaliação de riscos.

De acordo com a Regulamentação do UK que se seguem:

SI 1992 N° 3037 Regulamentação (de Segurança) para o Fornecimento de Máquinas 1992

SI 1994 N° 2063 Regulamentação (de Segurança) para o Fornecimento de Máquinas —Alteração 1994

SI 1999 N° 2001 (SI 2002/1267) Regulamentação para Equipamento sob pressão do UK 1994

Índice

	Página
Prefácio	125
Segurança - Leia isto em primeiro lugar	127
Dados importantes	127
Informação Normativa	128
Dados Técnicos	131
Utilização	131
Informação adicional	132
Introdução	134
Funcionamento	135
Montagem do tripé	135
Ajustar a válvula de controlo	135
Pressurização do tripé	136
Aplicar e equilibrar a carga	140
Utilização do tripé	143
Transporte e armazenamento	143
Manutenção	145
Generalidades	145
Inspeções de rotina	145
Regulações	145
Lista de peças	147
Figuras	197

Publicação associada

Tripé Light Osprey
Manual de Manutenção e Lista de Peças ilustrada
Peça nº V3959-4990

Dados Técnicos

	STUDIO	OB
Carga útil	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
Peso da coluna	10,45 kg (23 lb)	10,45 kg (23 lb)
Peso do patim	8,45 kg (18.6 lb)	8,65 kg (19 lb)
Peso do anel amortecedor	2,5 kg (5.5 lb)	2,5 kg (5.5 lb)
Peso total do tripé (sem anel amortecedor)	18,9 kg (41.6 lb)	19,1 kg (42 lb)
Pesos de compensação (4 x 1.0 kg)	4,0 kg (8.8 lb)	4,0 kg (8.8 lb)
Altura mínima	76.5 cm (30,1 pol)	77.8 cm (30,6 pol)
Altura máxima	130.5 cm (51,4 pol)	131.8 cm (51,9 pol)
Curso por injeção	54 cm (21,3 pol)	54 cm (21,3 pol)
Altura mínima ao chão	10 cm (0,4 pol)	2.25 cm (0,9 pol)
Largura do rasto à entrada	80.6 cm (27,5 pol)	80.6 cm (27,5 pol)
Largura do rasto de passagem	70 cm (27,5 pol)	70 cm (27,5 pol)
Diâmetro das rodas	10 cm (4 pol)	12.5 cm (5 pol)
Diâmetro do volante	50 cm (19,7 pol)	50 cm (19,7 pol)
Pressão de serviço máxima	9,6 bar (139 psi)	9,6 bar (139 psi)
Pressão de serviço mínima	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
Pressão da válvula de segurança	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
Capacidade interna	1.9 L (0.50 gal)	1.9 L (0.50 gal)
Temperatura de funcionamento	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)	-20°C / +60°C (-4°F / +140°F)

Utilização

O tripé Light Osprey foi concebido para utilização em estúdios de televisão e em exteriores para o apoio e equilíbrio de uma cabeça basculante com bandeja da câmara e do equipamento auxiliar com peso máximo de 40 kg (88 lb).

Este produto destina-se a ser utilizado pelos operadores de câmara numa superfície desobstruída e minimamente nivelada.



ADVERTÊNCIA! 1. Se **NÃO** entender o seu funcionamento, não tente utilizar este produto.

2. **NÃO** utilize este produto para nenhum outro fim que não seja aquele especificado na declaração de utilização apresentada em cima.

3. Toda a manutenção que exceder a informação contida neste Guia do Operador deve ser realizada apenas pelo pessoal competente de acordo com os procedimentos descritos neste Manual de Manutenção.

Informação adicional

Para mais informação ou recomendações sobre este tripé, deve contactar a Vinten, o seu distribuidor Vinten local (consulte a contracapa) ou visitar o nosso website.

Para pormenores sobre manutenção e peças sobressalentes, deve consultar o Manual de Manutenção do Tripé Osprey Light e a Lista de Peças Ilustrada (Peça N.º V3950-4990). Isto pode ser obtido na Vinten ou no seu distribuidor Vinten local. Para informações online visite o nosso website em

www.vinten.com

Tripé Light Osprey (Versão para Studio)
(Fig 1)

- | | |
|------|---|
| (1) | Válvula Schrader e tampa |
| (2) | Janela de inspecção do manómetro |
| (3) | Volante |
| (4) | Indicador de direcção |
| (5) | Coluna móvel |
| (6) | Botão de controlo do arrasto/grampo por injeção |
| (7) | Montante |
| (8) | Apoio de pé e correia |
| (9) | Botão de regulação da cobertura do cabo |
| (10) | Cobertura do cabo |
| (11) | Perna dobrável |
| (12) | Peça central do patim |
| (13) | Anel amortecedor opcional |
| (14) | Roda do patim |
| (15) | Travão |
| (16) | Grampo do patim |
| (17) | Perna fixa |
| (18) | Grampo para cabo |
| (19) | Fita Velcro |
| (20) | Tubo da direcção |
| (21) | Tubo exterior |
| (22) | Acondicionamento dos pesos de compensação |
| (23) | Fecho dos pesos de compensação |
| (24) | Lingueta de segurança |
| (25) | Cavidade do tabuleiro de pesos |
| (26) | válvula de controlo |
| (27) | Placa de montagem de quatro parafusos |
| (28) | Peso de compensação |

Introdução

O tripé Osprey Light é um suporte de câmaras pneumático totalmente portátil que se destina a suportar uma carga útil máxima de 40 kg (88 lb). O mesmo está disponível nas versões OB e Studio.

O tripé inclui uma coluna telescópica central de coluna única, apoiada numa unidade deslizante com direcção de rodas de deriva. Para facilitar o transporte, a coluna telescópica e o patim podem ser separados e o patim dobrado.

O tripé pode ser pressurizado utilizando a bomba incorporada, ou utilizando a bomba móvel Vinten ou um gerador de pressão externo. O tripé está equipado com uma válvula de segurança para evitar a formação de uma pressão pneumática excessiva, e com um fecho de segurança para evitar uma operação acidental da coluna telescópica. A válvula de segurança da pressão funciona a um nível pré-estabelecido e reajusta-se automaticamente a um nível definido abaixo do mesmo.

A unidade deslizante inclui uma peça central, três pernas deslizantes equidistantes e três rodas com travão. A versão OB tem rodas de 12.5 cm (5 pol.), a versão Studio tem rodas de 10 cm (4 pol.) equipadas com protecções de cabo.

Funcionamento

Montagem do tripé (Fig 1) (Fig 3) (Fig 4) Patim

Vire o patim ao contrário, pressione os êmbolos de bloqueio das pernas (11.1) e balance cada perna do-brável (11) para fora até os êmbolos bloquearem as pernas na posição de totalmente abertas.

NOTA: O anel amortecedor pode ser instalado em apenas uma posição, com o montante mais curto sobre a perna fixa.

Monte o anel amortecedor opcional (13), o qual é fixado por três linguetas deslizantes(13.1) aos encaixes (12.1) na parte inferior da peça central.

Coloque o patim no chão sobre as rodas e accione os travões das rodas (15).

Coluna

Instale a coluna sobre o patim do seguinte modo:

Afrouxe completamente o grampo do patim (16) e certifique-se de que as correias de borracha(8) em cada apoio de pé se encontra fora da articulação esférica.

Certifique-se de que a válvula de controlo (26) está na posição de WORK.

Solte a fita de retenção Velcro (19).

Mantenha a coluna telescópica direita com o volante em cima e balouce os três montantes (7) quase até à horizontal.

Levante a coluna pelo volante (3) e baixe-a na vertical até à peça central do patim, certificando-se de que o tubo da direcção(20) encaixa perfeitamente no patim. Rode o volante para engatar a coluna da direcção (20).

Engate os montantes (7) nos apoios dos pés (8) e fixe cada montante ao apoio do pé com a correia de borracha.

Aperte o grampo do patim (16), utilizando apenas uma pressão manual moderada. A alavanca do grampo tem uma função do tipo roleta de carregamento por mola, sendo operada da forma como se segue:

Vire a alavanca do grampo, (16) o mais que possível, no sentido dos ponteiros do relógio.

Puxe a alavanca para fora no sentido contrário à pressão da mola, coloque-a novamente na vertical e liberte-a.

Vire novamente a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio.

Repita o procedimento até o grampo do patim estar suficientemente apertado.

Fixe a fita de retenção Velcro (19) longe das rodas do patim.

Deslize o indicador de direcção (4) para a posição desejada.

Ajustar a válvula de controlo

A válvula de controlo (26) comuta o tripé, de forma segura, do modo PUMP para o modo WORK, dispondo de três posições e funções distintas.

Bomba

O modo bomba isola a coluna móvel (5) da pressão total do tripé e engata no mecanismo de bomba incorporado. Para seleccionar o modo PUMP, proceda da forma que se segue:

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola e rode a alavanca totalmente no sentido dos ponteiros do relógio para uma posição horizontal. A válvula de controlo (26) irá permanecer numa posição de pressionada.

Consulte 'Pressurizar o tripé utilizando a bomba incorporada' na página 137 para obter instruções sobre a auto-bombagem.

NOTA: Ajuste a válvula de controlo (26) para o modo PUMP quando estiver a transportar o tripé, para isolar a coluna móvel(5) da pressão interna. Consulte 'Transporte e armazenamento' na página 143 para obter mais informações.

Transição

O modo transição aplica gradualmente, de forma segura, toda a pressão do tripé à coluna móvel (5). Para seleccionar o modo TRANSITION, proceda da forma seguinte:

Prolongue totalmente a coluna móvel (5).

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola, rode a alavanca para a posição vertical e permita que a alavanca se prolongue por baixo da força da mola.



ADVERTÊNCIA! Coloque a válvula de controlo (26) na posição TRANSITION durante pelo menos 10 SEGUNDOS quando comuta entre os modos PUMP e WORK, para prevenir que a coluna móvel(5) levante rapidamente.

Serviço

O modo serviço aplica a pressão total do tripé à coluna móvel (5) para balançar a carga útil. Para seleccionar o modo WORK, proceda da forma seguinte:

Certifique-se que a coluna móvel (5) está no seu comprimento máximo.

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola e rode a alavanca totalmente no sentido contrário aos ponteiros do relógio para uma posição horizontal, permitindo que a alavanca (26) se prolongue por baixo da força da mola. A válvula de controlo (26) irá permanecer no seu comprimento máximo.

NOTA: O manómetro apenas apresenta toda a pressão do sistema quando a válvula de controlo (26) is está ajustada para WORK.

Pressurização do tripé

O tripé Osprey Light pode ser pressurizado manualmente utilizando a bomba incorporada, a bomba portátil Vinten (Peça Nº 3357-3), um gerador de pressão externo.

Um tripé correctamente pressurizado irá equilibrar a sua carga útil, permitindo o movimento para além do curso por injeção total do movimento da coluna com esforço mínimo e irá manter a sua posição quando

o volante é libertado. O equilíbrio pode ser ajustado ao adicionar ou remover pesos de compensação (28) das cavidades do tabuleiro de pesos(25), ou ao ventilar alguma pressão interna.

Avalie a carga útil a ser montada no tripé (carga útil = cabeça basculante com bandeja, câmara, pesos de compensação, lentes e todo o equipamento auxiliar). Servindo-se do gráfico (Fig 4), marque a carga útil sobre o eixo horizontal e, em seguida, trace uma linha vertical a partir do valor da carga até à linha de equilíbrio. No ponto de intersecção, trace uma linha horizontal até ao eixo vertical e leia o valor da pressão de gás necessária.

A pressão do tripé tem de ser reduzida para um máximo de 3.5 bar (50 psi) antes de montar a cabeça basculante com bandeja (consulte 'Aplicar e equilibrar a carga' na página 140 para obter mais detalhes).

NOTA: A redução da pressão do tripé abaixo dos 3.5 bar (50 psi) pode causar uma quebra de pressão.



ADVERTÊNCIA! 1. NÃO pressurize o tripé para além da pressão máxima de funcionamento seguro indicada pela extremidade dianteira da secção vermelha do manómetro.

2. NÃO ajuste a válvula reguladora da pressão. Podem ocorrer ferimentos pessoais e danos nos tripé.

Para determinar a pressão do tripé proceda da forma seguinte:

Certifique-se de que a válvula de controlo (26) está definida para a posição WORK (consulte 'Ajustar a válvula de controlo' na página 135).

Rode o volante (3) por forma a que o manómetro fique visível através da janela (2).

Pressurizar o tripé utilizando a bomba incorporada

Para pressurizar o tripé utilizando a bomba incorporada proceda do seguinte modo:

Accione todos os travões da roda (15).

Ajuste a válvula de controlo (26) para a posição PUMP, tal como se segue:

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola e rode a alavanca totalmente no sentido dos ponteiros do relógio para uma posição horizontal. A válvula de controlo (26) irá permanecer numa posição de pressionada.

Empurre o volante para baixo (3) contra qualquer pressão residual existente e liberte o fecho de segurança(24). Ajuste o fecho de segurança na posição horizontal.

Rode o volante (3) por forma a que o manómetro (2) fique visível através da janela.



ADVERTÊNCIA! Retire a câmara da cabeça basculante, se a mesma estiver montada, antes de utilizar a bomba incorporada. A cabeça basculante com bandeja pode permanecer montada sem comprometer a segurança do operador.

Utilize o volante (3) para levantar a coluna superior (5) até ao comprimento máximo. Comece a bombear, baixando e subindo a coluna superior (5) para além da metade superior do seu curso.

Quando o manómetro (2) começar a registar, bombeie a coluna superior ao longo de todo o seu curso.

À medida que a pressão aumenta, coloque um pé sobre o patim para impedir o tripé de se deslocar ao longo do seu curso.

NOTA: O manómetro apenas apresenta toda a pressão do sistema quando a válvula de controlo (26) is está ajustada para WORK.

Pode ser obtida uma aproximação da pressão final do tripé ao observar a leitura da pressão máxima durante o curso da bombagem descendente.

Pare a bombagem quando a pressão pretendida for atingida (Fig 4) durante o curso de bombagem. Não exceda a pressão máxima de funcionamento, indicada pela extremidade dianteira da secção vermelha do manómetro (2).

NOTA: Não exceda os 3.5 bar (50 psi) no caso da cabeça basculante com bandeja ainda não estar montada. Para mais informações consulte 'Aplicar e equilibrar a carga' na página140.

Fechete totalmente a coluna móvel (5) e coloque o fecho de segurança (24).

Ajuste a válvula de controlo (26) para a posição TRANSITION, tal como se segue:

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola, rode a alavanca para a posição vertical e permita que a alavanca se prolongue por baixo da força da mola.



ADVERTÊNCIA! Coloque a válvula de controlo (26) na posição TRANSITION durante pelo menos 10 SEGUNDOS quando comuta entre os modos PUMP e WORK, para prevenir que a coluna móvel(5) levante rapidamente.

Ajuste a válvula de controlo (26) para a posição WORK, tal como se segue:

Certifique-se de que a coluna móvel (5) está completamente fechada e o fecho de segurança(24) colocado.

Pressione a válvula de controlo (26) contra a força da mola e rode a alavanca totalmente no sentido contrário aos ponteiros do relógio para uma posição horizontal, permitindo que a alavanca (26) se prolongue por baixo da força da mola. A válvula de controlo (26) irá permanecer no seu comprimento máximo.

Pressurização do tripé utilizando a bomba portátil Vinten

Para pressurizar o tripé utilizando a bomba portátil Vinten, proceda do seguinte modo:

Fechete totalmente a coluna móvel (5) e coloque o fecho de segurança (24).

Ajuste a válvula de controlo (26) para a posição WORK (consulte 'Ajustar a válvula de controlo' na página 135 para obter mais detalhes).

Rode o volante (3) por forma a que o manómetro fique visível através da janela (2).

Na bomba (Fig 4), dobre para baixo ambos os pés(P.3)

Pressione o botão de alívio do manípulo (P.5) e desloque o manípulo (P.1) para a posição horizontal, na qual ficará fechado.

Puxe a mangueira (P.4) para fora do seu invólucro (P.2). Ligue a mangueira à válvula de carga.

Posicione a bomba entre as pernas, mantendo os dois pés sobre os pés dobráveis (P.3).

Agrarre p manípulo (P.1) com as duas mãos, e utilizando os cursos estabilizados máximos, pressurize o tripé até à pressão necessária. Não exceda a pressão máxima de funcionamento, indicada pela extremidade dianteira da secção vermelha do manómetro (2).

NOTA: Não exceda os 3.5 bar (50 psi) no caso da cabeça basculante com bandeja ainda não estar montada. Para mais informações consulte 'Aplicar e equilibrar a carga' na página140.

Retire a mangueira (P.4)da válvula de carga do tripé, mas não volte a colocar a tampa da válvula Schrader nesta altura. Reponha a mangueira no seu invólucro (P.2).

Empurre o êmbolo da bomba totalmente para baixo, empurre o botão de alívio do manípulo (P.5) e desloque o manípulo (P.1) para a posição vertical na qual ele bloqueará o êmbolo na posição de fechado.

Dobre os dois pés para cima (P.3).

Pressurizar a partir de uma fonte de pressão externa

Tem de estar montada uma válvula redutora de pressão entre o cilindro de gás e a ligação de saída da mangueira. A pressão máxima à saída da válvula redutora não deve exceder 9,6 bar (139 psi).



ADVERTÊNCIA! Este tripé deve ser pressurizado apenas com ar ou azoto secos e limpos.

Para pressurizar o tripé a partir de uma fonte de pressão externa, proceda do seguinte modo:

Feche totalmente a coluna móvel (5) e coloque o fecho de segurança (24).

Ajuste a válvula de controlo (26) para a posição WORK (consulte 'Ajustar a válvula de controlo' na página135 para obter mais detalhes).

Rode o volante (3) por forma a que o manómetro fique visível através da janela.(2)

Retire a tampa da válvula Schrader (1)e ligue a linha de carga da fonte de pressão.

Abra a alimentação de pressão e aumente lentamente a pressão do tripé até ao valor necessário. Não exceda a pressão máxima de funcionamento, indicada pela extremidade dianteira da secção vermelha do manómetro (2).

NOTA: Não exceda os 3.5 bar (50 psi) no caso da cabeça basculante com bandeja ainda não estar montada. Para mais informações consulte 'Aplicar e equilibrar a carga' em baixo.

Retire a linha de carga, mas não volte a colocar a tampa da válvula Schrader nesta altura.

Aplicar e equilibrar a carga

O tripé Light Osprey possui o prato de montagem padrão com quatro parafusos (27), que permite a utilização de diversos apoios de câmara Vinten, incluindo cabeças basculantes com bandeja, adaptadores Quickfix e Mitchell.

Montar o apoio da câmara

Para montar o apoio da câmara proceda da seguinte forma:

Certifique-se de que a válvula de controlo (26) está definida para a posição WORK (consulte 'Ajustar a válvula de controlo' na página 135).

Rode o volante (3) por forma a que o manómetro fique visível através da janela (2).



ADVERTÊNCIA! 1. NÃO liberte o fecho de segurança se a pressão do tripé exceder 3.5 bar (50 psi) sem que o equilíbrio de carga esteja instalado. Reduza a pressão conforme necessário, utilizando a tampa da válvula Schrader

2. NÃO se incline sobre o tripé. Um tripé com excesso de pressão pode aumentar rapidamente quando o fecho de segurança é libertado, provocando ferimentos pessoais.

Carregue no volante (3) no sentido oposto à pressão e solte o fecho de segurança (24), deixe a coluna alongar-se a todo o seu comprimento, utilizando para tal o volante(3) controlado pela pressão da mão.

Aplique o grampo de injeção (6).

Coloque o apoio da câmara (incluindo a cabeça basculante com bandeja) no prato de montagem com quatro parafusos de fixação(27), fixando os parafusos a partir da parte inferior do tabuleiro de pesos.

Montar a câmara

Existem dois procedimentos diferentes para montar a câmara e itens auxiliares, dependendo do método de pressurização do tripé.

Para montar a câmara e os itens auxiliares e equilibrar uma fonte de pressão exterior, proceda da forma que se segue:

Feche totalmente a coluna móvel (5) e coloque o fecho de segurança (24).

Equipe a câmara com todos os itens auxiliares restantes, tais como barras, dispositivos, lentes, etc. A instalação destes componentes numa fase posterior pode provocar o desequilíbrio do tripé.

Pressurize o tripé para equilibrar toda a carga útil (consulte 'Pressurização do tripé utilizando a bomba portátil Vinten' na página 138, ou 'Pressurizar a partir de uma fonte de pressão externa' na página 139).

Coloque um peso de compensação (28) em cima do tabuleiro de pesos (25).

NOTA: Para retirar um peso do tabuleiro (28) do invólucro do peso de compensação (22), rode primeiro o fecho do peso de compensação (23) meia volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Substitua o fecho do peso de compensação (23) depois, para reter os restantes pesos de compensação guardados (22).



ADVERTÊNCIA! NÃO se incline sobre o tripé quando libertar o fecho de segurança. Um tripé com excesso de pressão pode aumentar rapidamente quando o fecho de segurança é libertado, provocando ferimentos pessoais.

Empurre o volante para baixo (3) contra qualquer pressão residual existente e liberte o fecho de segurança(24). Ajuste o fecho de segurança na posição horizontal e alongue a coluna em todo o seu comprimento utilizando o volante, (3)controlado pela pressão da mão.

Se a coluna tiver tendência a descer, retire um peso de compensação (28) do tabuleiro de pesos(25).

Se a coluna tiver tendência para subir, utilize a tampa da válvula Schrader(1) para reduzir cuidadosamente a pressão por etapas de 0.15- 0.20 bar (2-3 psi) até a carga útil estar correctamente equilibrada. Um tripé correctamente pressurizado irá equilibrar a sua carga útil, de tal forma que possa ser deslocado para qualquer posição acima do curso total de injeção com o menor esforço possível e irá manter a sua posição quando o volante é libertado.

NOTA: A tampa da válvula Schrader (1) constitui uma vedação de pressão primária. Substitua sempre a tampa e aperte-a com a mão.

O tripé está agora pronto a ser utilizado.

Para montar a câmara e os seus itens auxiliares e para a equilibrar utilizando a bomba incorporada, proceda da seguinte forma:

Pressurize o tripé para equilibrar a carga útil total (consulte 'Pressurizar o tripé utilizando a bomba incorporada' na página 137).

Feche totalmente a coluna móvel (5) e coloque o fecho de segurança (24).

Equipe a câmara com todos os itens auxiliares restantes, tais como barras, dispositivos, lentes, etc. A instalação destes componentes numa fase posterior pode provocar o desequilíbrio do tripé.

Coloque um peso de compensação (28) em cima do tabuleiro de pesos (25).

NOTA: Para retirar um peso do tabuleiro (28) do invólucro do peso de compensação (22), rode primeiro o fecho do peso de compensação (23) meia volta no sentido contrário aos ponteiros do relógio.

Substitua o fecho do peso de compensação (23) depois, para reter os restantes pesos de compensação guardados (22).



ADVERTÊNCIA! NÃO se incline sobre o tripé quando libertar o fecho de segurança. Um tripé com excesso de pressão pode aumentar rapidamente quando o fecho de segurança é libertado, provocando ferimentos pessoais.

Empurre o volante para baixo (3) contra qualquer pressão residual existente e liberte o fecho de segurança(24). Ajuste o fecho de segurança na posição horizontal e alongue a coluna em todo o seu comprimento utilizando o volante, (3)controlado pela pressão da mão.

Se a coluna tiver tendência a descer, retire um peso de compensação (28) do tabuleiro de pesos(25).

Se a coluna tiver tendência para subir, utilize a tampa da válvula Schrader(1) para reduzir cuidadosamente a pressão por etapas de 0.15- 0.20 bar (2-3 psi) até a carga útil estar correctamente equilibrada. Um tripé correctamente pressurizado irá equilibrar a sua carga útil, de tal forma que possa ser deslocado para qualquer posição acima do curso total de injeção com o menor esforço possível e irá manter a sua posição quando o volante é libertado.

NOTA: A tampa da válvula Schrader (1) constitui uma vedação de pressão primária. Coloque sempre a tampa de novo e aperte-a bem à mão.

O tripé está agora pronto a ser utilizado.

Utilização do tripé

Regulação da altura

A coluna dispõe de um curso de injeção de 54 cm (21.3 pol.) e a carga pode ser deslocada para além desta distância, num equilíbrio perfeito, subindo e descendo o volante (3).

O movimento da coluna pode ser amortecido, se necessário, ao ajustar o botão de controlo do arrasto (6) localizado na parte superior da coluna fixa (21). Rode o botão (6) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a definição de arrasto, e no sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir.

Se for necessário regular a altura, rode o botão na totalidade no sentido dos ponteiros do relógio para bloquear a coluna móvel em posição.

Travões

O patim é montado com um travão em cada roda. Os travões são aplicados carregando na alavanca (15) situada sobre a roda e são soltos carregando na alavanca central móvel que fica levantada quando o travão estiver levantado.

Protecção do cabo

A protecções do cabo (10) instaladas na versão studio são de altura regulável e devem ser colocadas conforme seja necessário. A regulação é efectuada afrouxando os botões (9), colocando as protecções do cabo à altura necessária e apertando de novo os botões.

Grampo para cabo

É fornecido um grampo de cabo (18) na perna fixa do patim.

Condução de deriva

O controlo direcciona do tripé é realizado rodando o volante (3) montado no alto da coluna. A condução é de deriva, segundo a qual as três rodas são alinhadas e ligadas ao volante.

O sistema de direccionamento funciona através de engrenagens, de modo que as rodas do patim rodem em paralelo com o volante. Isto garante, por exemplo, que ao rodar o volante 90°, o tripé sofre também uma mudança de direcção de 90°.

O volante é instalado com um indicador móvel (4), que pode ser utilizado para assinalar a translação rectilínea do volante, proporcionado deste modo um ponto de referência.

Transporte e armazenamento



ADVERTÊNCIA! O transporte e armazenamento de pedestais pressurizados podem estar regidos pelos regulamentos locais, nacionais ou internacionais.

A válvula de controlo (26) TEM de ser ajustada para a posição WORK quando estiver a desgaseificar o tripé, ou apenas o volume da bomba será ventilado, mantendo-se o volume do depósito.

A redução da pressão do tripé abaixo dos 3.5 bar (50 psi) pode provocar a quebra da pressão remanescente.

NOTA: Não é necessário reduzir a pressão do tripé antes de o transportar ou armazenar. Recomenda-se, porém, que se ajuste a válvula de controlo (26) para PUMP, para isolar a coluna móvel (5) da pressão interna.

Defina a coluna para uma altura mínima para evitar a possibilidade de acumulação de pó ou partículas abrasivas nos componentes móveis.



ADVERTÊNCIA! Feche **SEMPRE** a coluna móvel (5) e engate o fecho de segurança, (24) no caso de rodar o tripé sobre superfícies irregulares/inclinadas entre injeções com a totalidade da carga útil montada, por forma a prevenir a perda de estabilidade.

O tripé pode ser desmontado para transporte e armazenamento. Proceda da seguinte forma:

Accione todos os travões (15).

Pressione totalmente a coluna móvel (5) e engate o fecho de segurança (24).

Ajuste a válvula de controlo (26) para PUMP (consulte 'Ajustar a válvula de controlo' na página 135 para obter mais informações).



ADVERTÊNCIA! Certifique-se de que a carga útil é retirada antes de desmontar o tripé.

Retire a carga útil.

Fixe todos os pesos de compensação (28) do invólucro dos pesos de compensação, (22) utilizando o fecho do invólucro (23).

Solte o grampo do patim (16).

Solte as três correias de pé em borracha (8) dos montantes.

Levante os montantes (7), depois levante do patim toda a coluna na vertical.

Fixe os montantes com a fita Velcro (19).



ADVERTÊNCIA! A coluna ficará instável se ficar apoiada na sua base.

Retire o anel amortecedor(13) do patim soltando as linguetas deslizantes (13.1).

Carregue nos êmbolos de bloqueio(11.1) e dobre as pernas do patim (11), certificando-se de que os êmbolos bloqueiam na posição de fecho total.

Manutenção

Generalidades

O Osprey Light tripé é de construção robusta e foi fabricado em conformidade com padrões de engenharia de elevada qualidade, necessitando de poucos cuidados para manter um bom funcionamento, para além da sua limpeza regular. A atenção aos pontos seguintes irá assegurar uma vida útil longa com um mínimo de reparações.

Limpeza

Durante a utilização normal em estúdio, a única limpeza necessária deve ser uma limpeza geral efectuada com regularidade, utilizando um pano sem pêlo. A sujidade acumulada durante o armazenamento ou períodos de não utilização pode ser removida com uma escova semi-rígida. Deve-se ter cuidados especiais com as correias de arrasto da coluna móvel.

NOTA: Não utilize óleo ou gordura em nenhuma das partes expostas da coluna. Isto é desnecessário e aprisiona sujidade que actua como abrasivo.

A utilização no exterior requer cuidados especiais, particularmente em condições favoráveis. Os resíduos de sal têm de ser lavados com água doce na primeira oportunidade. Não deixe entrar água na coluna. A areia e a sujidade funcionam como abrasivos e devem ser removidas com uma escova semi-rígida ou um aspirador.

NOTA: Utilize apenas agentes de limpeza à base de detergentes. NÃO utilize agentes de limpeza à base de solventes ou óleos, abrasivos ou escovas de arame para remover a sujidade acumulada, uma vez que estes danificam as superfícies de protecção.

Inspeções de rotina

Verifique o seguinte durante a utilização normal:

Verifique o desgaste e a existência de fendas nas correia de borracha de segurança dos pés e substitua-os se for necessário.

Verifique a eficácia do controlo de arrasto e do grampo do patim. Ajuste se necessário.

Verifique o desempenho radial ou lateral da coluna móvel. Ajuste se necessário.

Verifique a condição do fecho de segurança. Solicite assistência ao produto se necessário for.

Regulações

A regulação que possa vir a ser necessária após uma utilização considerável são os que se seguem:

Desgaste do botão de controlo do arrasto.

Desgaste do grampo do patim.

Eliminação do desempenho radial ou lateral da coluna móvel.

Regulação do volante.

Regulação do botão de controlo do arrasto (Fig 6)

Quando rodado totalmente no sentido dos ponteiros do relógio, o corte em 'V' no botão de controlo do arrasto deve encontrar-se dentro dos limites apresentados. Para ajustar o botão de controlo do arrasto:

Vire o botão de controlo do arrasto totalmente no sentido dos ponteiros do relógio.

Retire a tampa do orifício (6.1). Retire o botão de fixação do parafuso (6.2) e da anilha(6.3)fixando o botão(6) ao eixo(6.4).

Retire o botão e a seguir substitua o eixo(6.4) de modo que a ranhura em 'V' do botão fique dentro dos limites apresentados.

Retire a massa do parafuso (6.2), cubra-a com Loctite 222E e fixe o botão com a anilha (6.3) e o parafuso (6.2). Substitua o tampa do orifício(6.1).

Regulação do grampo do patim (Fig 1)

Para ajustar o grampo do patim(16):

O grampo do patim é engatado ou solto rodando o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido oposto. O manípulo possui uma regulação de engate de puxar/empurrar. Para compensar o desgaste, puxe o manípulo para fora do eixo, rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio e solte.

Repita o procedimento acima descrito, se necessário, até o grampo bloquear quando for engatado, mas permita o movimento livre quando for solto.

Eliminação do desempenho radial ou lateral da coluna móvel

Se for aparente o desempenho radial ou lateral excessivo da coluna móvel, deve consultar a secção adequada do Manual de Manutenção. Este ajuste deve ser realizado por uma pessoa competente.

Regulação da direcção

As imprecisões na direcção podem dever-se à frouxidão da correia da direcção ou das correntes da direcção ou ao alinhamento errado. A verificação e o ajuste devem ser efectuados por uma pessoa competente conforme é descrito na secção adequada do Manual de Manutenção.

Lista de peças

A lista que se segue inclui os conjuntos principais, as peças sobressalentes do utilizador e os acessórios opcionais. Para mais pormenores sobre reparações ou peças sobressalentes, deve contactar a Vinten ou o seu distribuidor local.

Conjuntos principais

Osprey Light versão studio (rodas e protecções do cabo 10 cm [4 pol.])	V3950-0001
Osprey Light versão OB (rodas 12.5 cm [5 pol.])	V3950-0002
Coluna	V3950-1001
Patim Studio	V3950-1101
Patim OB	V3950-1105
Peso de compensação	3429-17

Acessórios opcionais

Copo de nivelamento 100 mm	3330-16
Copo de nivelamento 150 mm	3330-17
Adaptador Quickfix de serviço pesado	3490-3
Anel amortecedor	V3950-1109
Bomba portátil Vinten	3357-3
Chave inglesa para pernos com cabeça	J551-001
Adaptador para base de arrasto	V3950-1110
Para utilização com base de arrasto	3369-57

はじめに

ヴィンテンの新しいオスプレイ・*light* のペデスタルをお買い上げいただき誠にありがとうございます。

お客様に新しいペデスタルを最大限に活用していただくため、この取扱説明書をお読みになり、多くの新機能をご利用ください。この説明書には、健康および安全に関する重要な情報、ならびにこの新製品を完全な状態に保つための保守に関する項目も記載しています。

ヴィンテンのホームページ www.vinten.com/register、または同封のフォームでユーザー登録をされますと、さまざまなメリットがございます。

新しいオスプレイ・*light*・ペデスタルの機能と特長

オスプレイ・ライトのペデスタルは、軽量なスタジオカメラで作業するカメラマンの厳しい要求に応えるために特に設計されました。オスプレイ・ライトは、ハイレベルな制御と、多くのユニークな機能を提供します。

表 t 最大 40kg (88 ポンド) の、幅広いプロフェッショナル向け軽量型スタジオカメラ / パン&チルトヘッド構成に最適

表 t 小さな設置面積で小規模セットに対応

表 t 3 つのホイールすべてが一体化されているため、クラブ&ステア機能が可能

表 t 内蔵ポンプにより場所を問わずペデスタルに加圧可能

表 t 54cm (21.3 インチ) のオンショット・ストロークと 131.8cm (51.9 インチ) の最大高さにより、さらに独創的なアングルが可能

表 t スキッドとコラムに分解できるので、移動が容易

オスプレイ・*light* ペデスタルをお買い上げいただき重ねてお礼申し上げます

本製品を末永くご愛用ください。

安全のために - 最初にお読みください

英語 - 原語による指示

この取扱説明書で提供されている指示は最初英語で作成され、その後他の言語に翻訳されています。翻訳された文書の中に理解できない文言がある場合、お手数ですがヴィンテンまたは販売代理店にご連絡いただき、元の指示の翻訳版をお取り寄せください (EU 加盟国)。

本取扱説明書の警告表示について



本製品の操作者や他人への人身傷害、またはペDESTALあるいは関連機器への損傷の危険性がある場合には、**警告**の文字と説明文が警告表示の三角形記号と共に記載されています。

ペDESTAL上の警告シンボル



警告の三角形および開いた本のシンボルを見かけたら、ペDESTALを使用したり調節や修理を試みたりする前に、必ずこの取扱説明書を参照してください。

重要なデータ

最大荷重

最大荷重

40kg (88 ポンド)

重量

コラム

10.45kg (23 ポンド)

スキッド - スタジオ用

8.45kg (18.6 ポンド)

スキッド - 中継用

8.65kg (19 ポンド)

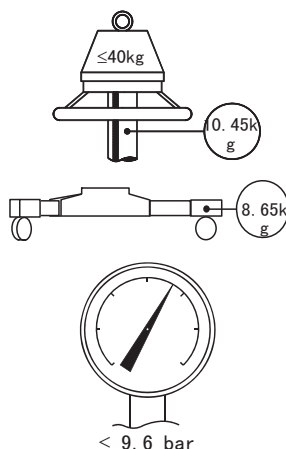
キック・リング

2.5kg (5.5 ポンド)

空気圧

最大空気圧

9.6 bar (139 psi)



法規制情報

本製品は以下の EU 指令に準拠しています。



2006/42/EC (CE マーキング指令)
98/37/EC (機械指令) (89/392/EC)
97/23/EC (圧力機器指令 - SEP)
2001/95/EC (一般製品安全指令)

本製品は BS EN ISO 9001/2000 に準拠して製造されています。

調整適用済みの標準：

BS EN ISO 12100-2:2003 (機械の安全性－基本概念、設計の一般原則－第 2 部)：技術原則
BS EN 1050:1997 (機械の安全性－リスクアセスメントの原則)

以下の英国法規制に従っています。

SI 1992 No.3037 Supply of Machinery (Safety) Regulations 1992
SI 1994 No.2063 Supply of Machinery (Safety) Regulations - Amendment 1994
SI 1999 No.2001 (SI 2002/1267) UK Pressure Equipment Regulations 1994

目次

	ページ
はじめに	149
安全のために - 最初にお読みください	151
重要なデータ	151
法規制情報	152
技術仕様	155
用途	155
詳細情報	156
はじめに	159
操作	160
ペダスタルの組み立て	160
制御バルブのセット	160
スキッドの加圧	161
搭載荷重の取り付けとバランス	164
ペデスタルの使用	168
持ち運びと保管	168
保守	170
概要	170
日常の点検	170
調節	170
パーツリスト	172
図	197

関連書籍

Osprey Light Pedestal
Maintenance Manual and illustrated Parts List
Publication Part no. V3959-4990

技術仕様

	スタジオ用	中継用
搭載荷重	40kg (88 ポンド)	40kg (88 ポンド)
コラム重量	10.45kg (23 ポンド)	10.45kg (23 ポンド)
スキッド重量	8.45kg (18.6 ポンド)	8.65kg (19 ポンド)
キック・リング重量	2.5kg (5.5 ポンド)	2.5kg (5.5 ポンド)
ペDESTAL総重量 (キック・リングなし)	18.9kg (41.6 ポンド)	19.1kg (42 ポンド)
トリム重量 (4×1.0kg)	4.0kg (8.8 ポンド)	4.0kg (8.8 ポンド)
最小高さ	76.5cm (30.1 インチ)	77.8cm (30.6 インチ)
最大高さ	130.5cm (51.4 インチ)	131.8cm (51.9 インチ)
オンショット・ストローク	54cm (21.3 インチ)	54cm (21.3 インチ)
地上高	10cm (0.4 インチ)	2.25cm (0.9 インチ)
ドアウェイ・トラッキング幅	80.6cm (27.5 インチ)	80.6cm (27.5 インチ)
トランジット・ドアウェイ幅	70cm (27.5 インチ)	70cm (27.5 インチ)
ホイール直径	10cm (4 インチ)	12.5cm (5 インチ)
ステアリング・リング直径	50cm (19.7 インチ)	50cm (19.7 インチ)
最大作動圧	9.6 bar (139 psi)	9.6 bar (139 psi)
最小作動圧	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
リリーフバルブ圧	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
内部容量	1.9 L (0.50 gal)	1.9 L (0.50 gal)
使用温度範囲	-20 ~ +60° C	-20 ~ +60° C

用途

オスプレイ・ライトのペDESTALはテレビスタジオ内および中継用に設計されており、最大荷重 40kg (88 ポンド) のパン&チルトヘッド、カメラ、および付属機器を支え、バランスを取ります。

本製品は障害物のない適度に平らな面で、テレビカメラマンによる使用を想定されています。



1. 操作方法のわからない方は使用を試みないでください。

2. 上記「用途」に記載されている以外は一切の目的に使用しないでください。

3. 本取扱説明書の記載の範囲外にある保守は、保守マニュアルに記載された手順に合致する、適格な担当者が行う必要があります。

詳細情報

本ペDESTALに関する詳細情報または助言については、Camera Dynamics Limited またはお近くのヴィンテン代理店（裏表紙参照）にご連絡いただくか、ヴィンテンのウェブサイトをご参照ください。

保守およびスペアパーツの詳細については、『Osprey Light Pedestal Maintenance Manual and Illustrated Parts List (Publication Part No. V3950-4990)』を参照してください。ヴィンテンまたはお近くのヴィンテン代理店から入手できます。オンライン情報については弊社のウェブサイトをご参照ください。

www.vinten.com

スタジオ用オスプレイ・ライト・ペデスタル (Fig 1)

- | | |
|------|----------------------------|
| (1) | シュレーダー・バルブとキャップ |
| (2) | 空気圧ゲージのぞき窓 |
| (3) | ステアリング・リング |
| (4) | ステアリング・インジケータ |
| (5) | 可動コラム |
| (6) | ドラッグ・コントロール用ノブ/オンショット・クランプ |
| (7) | 脚 |
| (8) | フット・サポートとストラップ |
| (9) | ケーブル・ガード調節ノブ |
| (10) | ケーブル・ガード |
| (11) | 折り畳み脚 |
| (12) | スキッド中央部品 |
| (13) | キック・リング (オプション) |
| (14) | スキッド・ホイール |
| (15) | ブレーキ |
| (16) | スキッド・クランプ |
| (17) | 固定脚 |
| (18) | ケーブル・クランプ |
| (19) | マジックテープ・ストラップ |
| (20) | ステアリング・チューブ |
| (21) | 外側チューブ |
| (22) | トリム重量ケース |
| (23) | トリム重量キャッチ |
| (24) | 安全キャッチ |
| (25) | 重りのトレイ・ポケット |
| (26) | 制御バルブ |

- | | |
|------|-------------|
| (27) | 4 本ボルト取り付け板 |
| (28) | トリム重量 |

はじめに

オスプレイ・ライトのペDESTALは最大荷重 40kg（88 ポンド）を搭載できる携帯型空気圧式カメラ・サポートで、中継用とスタジオ用の 2 つのバージョンがあります。

本ペDESTALの中央には一段式の伸縮コラムがあり、クラブ&ステア機能対応の組み立て式スキッドによって支えられています。伸縮コラムとスキッドを分解してスキッドは折り畳みことで、持ち運びが簡単になります。

ペDESTALは内蔵ポンプ、ヴィンテン・ポータブル・ポンプ、またはその他の空気圧源を使用して加圧できます。リリーフバルブによって空気圧の過大な蓄積を防ぎ、また安全キャッチによって伸縮コラムの意図しない操作を防ぎます。空気圧リリーフバルブはあらかじめ決まったレベルで動作し、このレベル未満の一定のレベルで自動的にリセットされます。

組み立て式のスキッドは、中央の部品、等間隔の脚 3 本、ブレーキ付きホイール 3 個で構成されています。中継用のホイール直径は 12.5cm（5 インチ）、スタジオ用のホイール直径は 10cm（4 インチ）で、ケーブル・ガードが付きます。

操作

ペダスタルの組み立て (Fig 1) (Fig 3) (Fig 4) スキッド

スキッドを上下逆に置き、脚を固定しているプランジャ (11.1) を押し下げ、折り畳み脚 (11) を、プランジャによって固定されるまで広げます。

キック・リングは1箇所にものみ取り付けられます。場所は、固定された短い方の脚です。

オプションのキック・リング (13) (3つのスライド式キャッチ (13.1) によって固定されている) を、中央の部品の下にある差し込み部 (12.1) にはめます。

ホイールが下になるようにスキッドを置き、ホイール・ブレーキ (15) をかけます。

コラム

以下のようにして、コラムをスキッドに取り付けます。

スキッド・クランプ (16) を十分にゆるめ、フット・サポートのゴム製ストラップ (8) がボール・ジョイントの外側に来るようにします。

制御バルブ (26) が WORK 位置にセットされていることを確認します。

マジックテープの保持ストラップ (19) を外します。

ステアリング・リングが一番上に来るように伸縮コラムを持ち、3本の脚 (7) がほぼ水平になるように跳ね上げます。

ステアリング・リング (3) を持ってコラムを持ち上げ、スキッドの中央へ向かって垂直に下ろします。このとき、ステアリング・チューブ (20) がスキッドに正しくはめます。ステアリング・リングを回して、ステアリング・チューブ (20) を完全にはめ込みます。

脚 (7) をフット・サポート (8) にはめ込み、それぞれの脚をゴムストラップでフット・サポートに固定します。

手の力でスキッド・クランプ (16) を締めます。クランプレバーはばねを搭載したラチェットのような動作をします。以下のように操作します。

クランプレバー (16) を、時計回りにできるだけ大きく回します。

レバーをばねの空気圧に逆らって外に引き、垂直状態に戻して解除します。

レバーを再び時計回りに回します。

スキッド・クランプが十分に固定されるまで繰り返します。

マジックテープの保持ストラップ (19) を、スキッドのホイールから離して固定します。

ステアリング・インジケータ (4) を希望する位置にスライドします。

制御バルブのセット

制御バルブ (26) を使用すると、ペダスタルを安全に PUMP モードと WORK モードの間で切り替えることができます。制御バルブには3つの明確な位置と機能があります。

PUMP

PUMP モードでは、可動コラム (5) をベDESTALの完全な空気圧から分離し、内蔵のポンプメカニズムを使用します。PUMP モードを選択するには、以下のようになります。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを時計回りに完全に回して横位置にします。
制御バルブ (26) は押し込まれた状態になります。

セルフポンプの手順については、162 ページの「内蔵ポンプを使用したベDESTALの加圧」を参照してください。

ベDESTALを持ち運ぶときには、制御バルブ (26) を PUMP モードにして、可動コラム (5) を内部の空気圧から分離してください。詳細については、168 ページの「持ち運びと保管」を参照してください。

TRANSITION

TRANSITION モードは、可動コラム (5) に空気圧を徐々にかけていきます。TRANSITION モードを選択するには、以下のようになります。

可動コラム (5) を完全に伸ばします。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを回して縦位置にし、ばねの力によってレバーが伸びるようにします。



PUMP モードと WORK モードの間で切り替える際には、制御バルブ (26) を最低 10 秒間 TRANSITION 位置に保持し、可動コラム (5) が急激に跳ね上がるのを防ぎます。

WORK

WORK モードでは、可動コラム (5) にベDESTALの最大空気圧をかけ、搭載荷重のバランスを取ります。WORK モードを選択するには、以下のようになります。

可動コラム (5) が完全に伸びていることを確認します。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを反時計回りに完全に回して水平にし、ばねの力によってレバーが伸びるようにします。(26) 制御バルブ (26) は元に戻った状態になります。

空気圧ゲージは、制御バルブ (26) が WORK にセットされたときのみにシステムの最大空気圧を表示します。

スキッドの加圧

オスプレイ・ライトのベDESTALは、内蔵ポンプ、ウィンテン・ポータブル・ポンプ (Part No. 3357-3)、または外部の空気圧源を使用して加圧できます。

正しく加圧されたベDESTALは、搭載荷重のバランスを取り、可動コラムの完全なオンショット・ストロークにより最小限の力で動かすことを可能にし、ステアリング・リングを離してもその位置を維持します。バランスはトリム重量 (28) を重りのトレイ・ポケット (25) に追加またはポケットから除くことで、あるいは内部の空気圧を多少弱めることで調節できます。

日本語

搭載荷重は必ずペDESTALに取り付けてください（搭載荷重 = パン&チルトヘッド、カメラ、トリム重量、レンズ、およびすべての付属機器）。グラフ (Fig 4) を見ながら、荷重を横軸上でマークし、その後搭載荷重の数字からバランス線に向かって縦線を引きます。交点から縦軸に向かって横線を引き、必要な空気圧を読み取ります。

ペDESTALの空気圧は、パン&チルトヘッドをフィットさせる前に最大 3.5 bar (50 psi) まで弱める必要があります（詳細については、164 ページの「搭載荷重の取り付けとバランス」を参照してください）。

ペDESTALの空気圧を 3.5 bar (50 psi) 未満まで弱めると、空気圧リークが発生する可能性があります。



1. ゲージの赤い部分の先端で示される最大安全動作圧を超えて、ペDESTALを加圧しないでください。
 2. 空気圧リリーフバルブを調節しないでください。けがやペDESTAL破損の原因になります。
-

ペDESTALの空気圧を判断するには、以下のようにします。

制御バルブ (26) が WORK 位置にセットされていることを確認します（160 ページの「制御バルブのセット」を参照）。

ステアリング・リング (3) を回して、のぞき窓 (2) から空気圧ゲージが見えるようにします。

内蔵ポンプを使用したペDESTALの加圧

内蔵ポンプを使用してペDESTALを加圧するには、以下のようにします。

ホイール・ブレーキ (15) をかけます。

以下のようにして、制御バルブ (26) を PUMP 位置にセットします。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを時計回りに完全に回して横位置にします。制御バルブ (26) は押し込まれた状態になります。

ステアリング・リング (3) を残圧に逆らって押し下げ、安全キャッチ (24) を解除します。安全キャッチを横位置にセットします。

ステアリング・リング (3) を回して、窓 (2) から空気圧ゲージが見えるようにします。



カメラがパン&チルトヘッドに取り付けられている場合、内蔵ポンプの使用を試みる前に取り外します。パン&チルトヘッドは安全に、取り付けたままにしておくことができます。

ステアリング・リング (3) を使用して、上部ステージ (5) を、一番伸びたところまで持ち上げます。上部ステージ (5) を下げたり上げたりしてポンプを開始し、移動距離の上半分に持っていけます。空気圧ゲージ (2) が動き始めたら、上部ステージをそのフルストロークを超えて加圧します。

空気圧の増加に伴い、スキッドの上に足を乗せて、跳ね上がりの際にペDESTALを押さえます。

空気圧ゲージは、制御バルブ (26) が WORK にセットされたときのみ完全なシステム空気圧を表示します。

ペDESTALの最終的な空気圧の概算は、下向きポンプ動作の際のピーク時空気圧目盛りを見ることが得られます。

ポンプの動作中に必要な空気圧に達したら (Fig 4)、ポンプを停止します。ゲージの赤い部分の先端で示される最大動作圧を超えないようにしてください。(2)

パン&チルトヘッドがまだ取り付けられていない場合、3.5 bar (50 psi) を超えないようにしてください。詳細については、164 ページの「搭載荷重の取り付けとバランスを参照してください」。

可動コラム (5) を完全に縮め、安全キャッチ (24) をはめます。

以下のようにして、制御バルブ (26) を TRANSITION 位置にセットします。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを縦位置にし、ばねの力によってレバーが伸びるようにします。



PUMP モードと WORK モードの間で切り替える際には、制御バルブ (26) を少なくとも 10 秒間 TRANSITION 位置にして、可動コラム (5) が急激に跳ね上がるのを防ぎます。

以下のようにして、制御バルブ (26) を WORK 位置にセットします。

可動コラム (5) が完全に縮み、安全キャッチ (24) がはまっていることを確認します。

制御バルブ (26) をばねの力に逆らって押し、レバーを反時計回りに完全に回して横向きの位置にして、ばねの力によってレバーが伸びるようにします。(26) 制御バルブ (26) は元に戻った状態になります。

ウィンテン・ポータブル・ポンプを使用したペDESTALの加圧

ウィンテン・ポータブル・ポンプを使用してペDESTALを加圧するには、以下のようにします。

可動コラム (5) を完全に縮め、安全キャッチ (24) をはめます。

制御バルブ (26) を WORK 位置にセットします (詳細については、160 ページの「制御バルブのセット」を参照)。

ステアリング・リング (3) を回して、のぞき窓 (2) から空気圧ゲージが見えるようにします。

ポンプ上で (Fig 4)、両方の脚 (P.3) を折り畳みます。

ステアリング・リング解除ボタン (P.5) を押し、ステアリング・リング (P.1) を固定される横位置に動かします。

ホース (P.4) をケース (P.2) から引っ張り出します。ホースをペDESTALの加圧バルブに接続します。

ポンプを脚の間に固定し、折り畳みの足 (P.3) の上に、両方の足を用いて立てます。

ステアリング・リング (P.1) を両手で握り、安定した完全なストロークで、ペDESTALを必要な空気圧まで加圧します。ゲージの赤い部分の先端で示される最大動作圧を超えないようにしてください。(2)

パン&チルトヘッドがまだ取り付けられていない場合、3.5 bar (50 psi) を超えないようにしてください。詳細については、164 ページの「搭載荷重の取り付けとバランス」を参照してください。

ホース (P.4) をペDESTALの加圧バルブから取り外します。ただし、シュレーダーバルブキャップはまだ戻さないでください。ホースをケース (P.2) にはめ込みます。

ポンプのブランジャを完全に押し下げ、ステアリング・リング解除ボタン (P.5) を押し、ステアリング・リング (P.1) を縦位置に動かします。これにより、ポンプのブランジャが閉位置に固定されます。

両方の足 (P.3) を上に折り曲げます。

外部空気圧源からの加圧

ガスシリンダとホースの出口接続の間に空気圧軽減バルブを取り付ける必要があります。軽減バルブの出口側の最大空気圧は 9.6 bar (139 psi) を超えないようにする必要があります。



本ペDESTALの加圧には、乾燥した清浄な空気または窒素のみ使用できます。

外部空気圧源からペDESTALを加圧するには、以下のようにします。

可動コラム (5) を完全に縮め、安全キャッチ (24) をはめます。

制御バルブ (26) を WORK 位置にセットします（詳細については、160 ページの「制御バルブのセット」を参照）。

ステアリング・リング (3) を回して、窓 (2) から空気圧ゲージが見えるようにします。

シュレーダーバルブキャップ (1) を取り外し、空気圧源から供給配管を接続します。

空気圧源をオンにしてペDESTALの空気圧を徐々に、必要な数値へと上げます。ゲージの赤い部分の先端で示される最大動作圧を超えないようにしてください。(2)

パン&チルトヘッドがまだ取り付けられていない場合、3.5 bar (50 psi) を超えないようにしてください。詳細については、後述の「搭載荷重の取り付けとバランス」を参照してください。

供給配管を取り外します。ただし、シュレーダーバルブキャップはまだ戻さないでください。

搭載荷重の取り付けとバランス

オスプレイ・ライトのペDESTALには標準の 4 本ボルト取り付け板 (27) が付属しているため、パン&チルトヘッド、クイックフィックス、ミッチェル・アダプタを含む、さまざまなウィンテンカメラマウントを使用できます。

カメラマウントの取り付け

カメラマウントを取り付けるには、以下のようになります。

制御バルブ (26) が WORK 位置にセットされていることを確認します (160 ページの「制御バルブのセット」を参照)。

ステアリング・リング (3) を回して、のぞき窓 (2) から空気圧ゲージが見えるようにします。



1. バランス用の荷重が搭載されていない状態でペDESTALの空気圧が 3.5 bar (50 psi) を超えている場合、安全キャッチを解除しないでください。シュレーダーバルブキャップを使用し、必要に応じて削減します。

2. ペDESTALに寄りかからないでください。過加圧されたペDESTALは、安全キャッチが解除されたときに急激に跳ね上がり、けがの原因になります。

残圧に逆らってステアリング・リング (3) を押し下げ、安全キャッチ (24) を解除して、手でステアリング・リングを使ってコラムが完全に伸びるようにします。(3)

オンショット・クランプ (6) をはめます。

重リトレイの下側からボルトを締めて、カメラマウントを (パン&チルトヘッドを含めて) 4 ボルト取り付け板 (27) に取り付けます。

カメラの取り付け

カメラおよび付属機器の取り付けには、ペDESTALの加圧方式によって、2 種類の異なる方法があります。

カメラと付属機器を取り付けて、外部空気圧源を使用してバランスを取るには、以下のようになります。

可動コラム (5) を完全に縮め、安全キャッチ (24) をはめます。

カメラと、パンバー、ブロンプター、レンズなどその他すべての付属機器を取り付けます。これらを後で取り付けようとすると、ペDESTALのバランスが崩れる場合があります。

全搭載荷重のバランスが取れるように、ペDESTALに加圧します (163 ページの「ヴィンテン・ポータブル・ポンプを使用したペDESTALの加圧」または 164 ページの「外部空気圧源からの加圧」を参照)。

重りのトレイ (25) 上にトリム重量 (28) を置きます。

トリム重量 (28) をトリム重量ケース (22) から取り外すには、まずトリム重量キャッチ (23) を、反時計回りに半回転させます。

トリム重量キャッチ (23) を留め直して、ケースに入った残りのトリム重量 (22) を固定します。



安全キャッチを外すときに、ペDESTALに寄りかからないでください。
過加圧されたペDESTALは、安全キャッチが解除されたときに急激に跳ね上がり、けがの原因になります。

ステアリング・リング (3) を残圧に逆らって押し下げ、安全キャッチ (24) を解除します。安全キャッチを横位置にセットし、ステアリング・リング (3) を手で押さえながら使用して、コラムを伸ばします。

コラムが下がりそうな場合は、重りのトレイ (25) からトリム重量 (28) を取り外します。

コラムが上がる場合は、シュレーダーバルブキャップ (1) を使用して、搭載荷重のバランスが正しく取れるまで、0.15 ~ 0.20 bar (2-3 psi) ずつ注意深く空気圧を下げます。正しく加圧されたペDESTALは、搭載荷重のバランスを取り、可動コラムの完全なオンショット・ストロークにより任意の位置に動かすことが可能で、ステアリング・リングを離してもその位置を維持します。

シュレーダーバルブキャップ (1) は主要な空気圧シールを構成しています。常にキャップを留め直し、指でしっかり締めてください。

これでペDESTALが使用できるようになりました。

カメラと付属機器を取り付けて、内蔵ポンプを使用してバランスを取るには、以下のようにします。

全搭載荷重のバランスが取れるように、ペDESTALに加圧します (162 ページの「内蔵ポンプを使用したペDESTALの加圧」を参照)。

可動コラム (5) を完全に縮め、安全キャッチ (24) をはめます。

カメラ、およびパンバー、プロンプター、レンズなどその他すべての付属機器を取り付けます。これらを後で取り付けようとすると、ペDESTALのバランスが崩れる場合があります。

重りのトレイ (25) 上に (28) を置きます。

トリム重量 (28) をトリム重量ケース (22) から取り外すには、まずトリム重量キャッチ (23) を、反時計回りに半回転回します。

トリム重量キャッチ (23) を留め直して、ケースに入った残りのトリム重量 (22) を固定します。



安全キャッチを外すときに、ペDESTALに寄りかからないでください。

過加圧されたペDESTALは、安全キャッチが解除されたときに急激に跳ね上がり、けがの原因になります。

ステアリング・リング (3) を残圧に逆らって押し下げ、安全キャッチ (24) を解除します。安全キャッチを横位置にセットし、ステアリング・リング (3) を手で押さえながら使用して、コラムを伸ばします。

コラムが下がりそうな場合は、重りのトレイ (25) からトリム重量 (28) を取り外します。

コラムが上がる場合は、シュレーダーバルブキャップ (1) を使用して、搭載荷重のバランスが正しく取れるまで、0.15 ~ 0.20 bar (2-3 psi) ずつ注意深く空気圧を下げます。正しく加圧されたペDESTALは、搭載荷重のバランスを取り、可動コラムの完全なオンショット・ストローク

により任意の位置に動かすことが可能で、ステアリング・リングを離してもその位置を維持します。

シュレーダーバルブキャップ (1) は主要な空気圧シールを構成しています。常にキャップを留め直し、指でしっかり締めてください。

これでペDESTALが使用できるようになりました。

ペDESTALの使用

高さの調節

コラムのオンショット・ストロークは 54cm (21.3 インチ) で、ステアリング・リング (3) を回すことで、搭載荷重はこの長さの間を動かすことができます。

固定コラム (21) の一番上にある抗力制御ノブ (6) を設定して、コラムの動きを必要に応じて鈍くすることができます。ドラッグ設定を上げるにはノブ (6) を時計回りに、下げるには反時計回りに回します。

高さを固定した操作が必要な場合は、ノブを時計回りに完全に回して、可動コラムを定位置に固定します。

ブレーキ

スキッドは、各ホイールにブレーキを付けて取り付けられています。ホイールの上に配置されたレバー (15) を押し下げるとブレーキがかかります。ブレーキがかかっているときに上がっている「ポップアップ」レバーを押し下げると、ブレーキが解除されます。

ケーブル・ガード

スタジオ用に取り付けられたケーブル・ガード (10) は高さ調節が可能で、必要に応じてセットします。調節は、ノブ (9) をゆるめ、ケーブル・ガードを必要な高さにセットし、ノブを締め直すことで行います。

ケーブル・クランプ

ケーブル・クランプ (18) は、スキッドの固定あれた脚の上にあります。

クラブ&ステア機能

ペDESTALの方向の制御は、コラムの一番上に取り付けられたステアリング・リング (3) にを回転することで行います。これを行うと、3つの位置揃えされたホイールがすべて回転し、クラブ&ステア機能が提供されます。

ステアリングシステムは、スキッドのホイールがステアリング・リングと同じ量だけ回るよう調節されています。これにより、たとえばステアリング・リングを 90 度回すと、ペDESTALも 90 度回転するようになっています。

ステアリング・リングは可動式のインジケータ (4) とともに取り付けられています。これは、リングの真下の位置をマークし、参照点とするために使用できます。

持ち運びと保管



加圧ペDESTALの持ち運びと保管には、地域、国、あるいは国際的な法規制が適用されることがあります。

ペDESTALの空気を抜くときは、必ずバルブ (26) を WORK 位置にしてください。これを行わないと、ポンプ部のみの空気が抜け、タンク部には空気が残ります。

ペDESTALの空気圧を 3.5 bar (50 psi) 未満まで弱めると、残圧がリークする可能性があります。

持ち運びまたは保管の前にペDESTALの空気圧を軽減する必要はありません。ただし、制御バルブ (26) を PUMP にセットして、可動コラム (5) を内部の空気圧から分離することをお勧めします。

可動部品上にゴミや傷の原因となる粒子が付着するのを防ぐため、コラムを最低の高さにセットします。



最大荷重を取り付けた状態でペDESTALのホイールで平坦でないあるいは傾斜のついた面上を横切るとき、安定性が失われないよう、常に可動コラム (5) を締め、安全キャッチ (24) をはめてください。

持ち運びや保管の際には、次のようにペDESTALを取り外します。

ブレーキ (15) を固定します。

可動コラム (5) を完全に押し下げ、安全キャッチ (24) をはめます。

制御バルブ (26) を PUMP にセットします（詳細については、160 ページの「制御バルブのセット」を参照）。



ペDESTALを分解する前に、搭載荷重が取り除かれていることを確認してください。

搭載荷重を取り外します。

ケース用キャッチ (23) を使用して、すべてのトリム重量 (28) をトリム重量ケース (22) に固定します。

スキッド・クランプ (16) を解除します。

スキッドから、3 つのゴム製フット・ストラップ (8) を解除します。

スキッド (7) を持ち上げ、その後コラム全体を縦に持ち上げてスキッドから取り外します。

スキッドをマジックテープ (19) で固定します。



コラムを土台の上に立てると不安定になります。

スライド・キャッチ (13.1) をゆるめることで、キック・リング (13) をスキッドから外します。

固定ブランジャ (11.1) を押し下げ、スキッドの脚 (11) を折りたたんで、ブランジャが完全に閉じた位置で固定されるようにします。

保守

概要

オスプレイ・ライトのベDESTALは高度なエンジニアリングで堅牢に製造されているので、機能を維持するため定期的なクリーニング以外にはほとんど保守を必要としません。以下の点に留意すれば、故障を最小限にして寿命を長くすることができます。

クリーニング

通常のスタジオで使用している場合の必要なクリーニングは、けばのない布で定期的に拭くことだけです。保管中または使用していない間にたまったほこりは、硬めのブラシを使用して取り除いてください。特に、可動コラムの追跡ストリップには注意してください。

コラムの露出した箇所には、油やグリスを使用しないでください。これは不必要で、傷の原因となるほこりが付着します。

屋外の使用、特に悪条件下での使用には、注意が必要です。海水などがかった場合は、水で極力早めに洗い流してください。コラムに水が入らないようにしてください。砂やほこりは傷の原因となるので、硬めのブラシまたは掃除機で取り除いてください。

洗剤を主成分とするクリーナーのみを使用してください。たまった汚れを落とすために、溶剤や油を主成分とするクリーナー、研磨剤、ワイヤブラシを使用しないでください。これらは保護面を損傷するおそれがあります。

日常の点検

通常使用中には、以下について点検してください。

ゴム製のスキッド固定ストラップの経年変化と割れを点検し、必要に応じて交換してください。

ドラッグ制御とスキッド・クランプの性能を点検します。必要に応じて調節してください。

可動コラムの放射状または側面の遊びを点検します。必要に応じて調節してください。

安全キャッチの状態を点検します。必要に応じて製品サービスを予約してください。

調節

ある程度の使用後に必要になる可能性のある調節には、以下があります。

抗力制御ノブの磨耗への対処。

スキッド・クランプの磨耗への対処。

可動コラムの放射状または側面の遊びの除去。

ステアリング・リングの調節。

抗力制御ノブの調節 (Fig 6)

時計回りに完全に回したとき、抗力制御ノブの「V」型ノッチは表示された範囲内に収まっている必要があります。抗力制御ノブを調節するには：

ノブを時計回りに完全に回します。

穴プラグ (6.1) を取り外します。ねじ (6.2) とワッシャ (6.3) を取り外し、ノブ (6) をスピンドル (6.4) に固定します。

ノブを取り外してスピンドル上にもう一度はめ込み、(6.4) ノブ上の「V」字ノッチが制限値に収まるようにします。

ねじ (6.2) のグリスを取り、Loctite 222E でコーティングして、ワッシャ (6.3) とねじ (6.2) を使用してノブを固定します。穴プラグ (6.1) を再び取り付けます。

スキッド・クランプの調節 (Fig 1)

スキッド・クランプ (16) を調節するには：

スキッド・クランプはステアリング・リングを時計回りまたは反時計回りに回すことで締めたりゆるめたりすることができます。ステアリング・リングには、引くとオフ、押すとオンにある、ラチェット調節が付いています。磨耗に対処するには、ステアリング・リングをスピンドルから引き離し、反時計回りに回して解除します。

クランプをはめると固定され解除すると自由に動く状態になるまで、必要に応じて上記の手順を繰り返します。

可動コラムの放射状または側面の遊びの除去

可動コラムに放射上または側面の遊びが過剰にみられるときは、『Maintenance Manual』の該当する項を参照してください。この調節は適格者が行ってください。

ステアリング・リングの調節

不正確なステアリング・リングは、ステアリング・リングベルトまたはステアリング・リングチェーンのゆるみ、または不正確な追跡が原因になっていることがあります。点検と保守は、『Maintenance Manual』の該当する項に記載された適格者によってわれる必要があります。

パーツリスト

以下のリストには、メインアセンブリ、ユーザーが交換可能なスペアパーツ、およびオプションのアクセサリが記載されています。修理またはスペアパーツの詳細については、ヴィンテン・ジャパン株式会社またはお近くのヴィンテン代理店にお問い合わせください。

メインアセンブリ

スタジオ用オスプレイ・ライト（10cm [4 インチ] ホイールおよびケーブル・ガード）	V3950-0001
中継用オスプレイ・ライト（12.5cm [5 インチ] ホイール）	V3950-0002
コラム	V3950-1001
スタジオ用スキッド	V3950-1101
OB スキッド	V3950-1105
トリム重量	3429-17

オプションのアクセサリ

100mm 平衡ボウル	3330-16
150mm 平衡ボウル	3330-17
高耐久性クイックフィックスアダプタ	3490-3
キック・リング	V3950-1109
ヴィンテン・ポータブル・ポンプ	3357-3
ヘッドボルト用スパナ	J551-001
トラッキング・ベース・アダプタ	V3950-1110
トラッキング・ベースでの使用向け	3369-57

前言

感谢并祝贺您成为 Vinten 新型 Osprey *Light* 气压升降台的用户

我们希望此新型气压升降台能为您发挥最大的效用，因此，请仔细阅读本操作员指南，熟悉其众多特性，包括您可能没有接触过的一些特性。本指南还叙述了基本的健康与安全信息，并包含维护信息章节，确保您能将新产品维持在理想状态。

要获得更多好处，请通过访问 www.vinten.com/register 在线注册 Vinten，或者通过填写附带的表格进行注册。

新型 Osprey *Light* 气压升降台的特性和优势

Osprey *Light* 气压升降台专为满足使用轻型演播室摄像机的摄像师的严格需求而特别设计。Osprey *Light* 气压升降台通过一些独特功能提供了高水平的控制能力。

- ï 适用于广泛的专业轻型演播室摄像机 / 云台配置，最大承重达 40 kg (88 lb)。
- ï 占地面积小，使得气压升降台可以进出狭小区域
- ï 三个滑轮始终锁定在一起提供蟹行转向功能
- ï 内置充气泵，可在任何地点对气压升降台加压
- ï 54 cm (21.3 in.) 的拍摄升降范围和 131.8 cm (51.9 in.) 的最高工作高度提供了更多富有创意的拍摄角度
- ï 气压升降台可拆卸为滑轮车和升降单元两部分，便于运输

再次感谢您选择 Osprey *Light* 气压升降台

我们深信，本产品将为您提供多年可靠性能

安全注意事项 – 请先行阅读

英文原版说明

本操作指南中的原版说明是用英语写成的，随后被翻译成其他语言。如果您不懂任何这些翻译语言，请与 Vinten 或您的分销商联系以获取对原版说明（欧盟国家）的翻译。

本操作指南中的警告符号



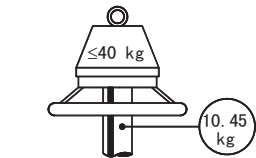
如果有伤害使用者本人或他人的危险，或有损坏气压升降台或相关设备的危险，将以文字说明，并附有**警告！**一词及三角形警告符号以引起用户注意。

本气压升降台上的警告符号



在遇到三角形警告符号和打开的书本符号时，您必须先查阅本操作指南，然后才可使用气压升降台或进行调整或修理。

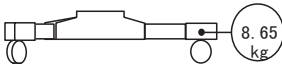
重要数据



承重

最大承重

40 kg (88 lb)



重量

升降单元

10.45 kg (23 lb)

滑轮车 – 演播室型

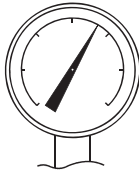
8.45 kg (18.6 lb)

滑轮车 – 0B 型

8.65 kg (19 lb)

踢脚环

2.5 kg (5.5 lb)



压力

最大压力

9.6 bar (139 psi)

规范信息

本产品符合以下欧洲指令：



2006/42/EC (CE 标志指令)

98/37/EC (机械指令) (89/392/EC)

97/23/EC (承压设备指令 - SEP)

2001/95/EC (一般产品安全指令)

本产品的制造符合 BS EN ISO 9001/2000 标准

适用的协调标准包括：

- BS EN ISO 12100-2:2003 机械安全基本原理之 “一般设计原则”，第 2 部分：技术原理。
- BS EN 1050:1997 机械安全之 “风险评估原理”。

符合以下英国规范：

- SI 1992 No. 3037 机械交付（安全）规范 1992 年版
- SI 1994 No. 2063 机械交付（安全）规范 1994 年修正版
- SI 1999 No. 2001 (SI 2002/1267) 英国承压设备规范 1994 年版

目录

	页码
前言	173
安全注意事项 - 请先行阅读	175
重要数据	175
规范信息	176
技术数据	179
用途	179
更多信息	180
简介	183
操作	184
装配气压升降台	184
安装控制阀	184
给气压升降台加压	185
安装及平衡负载	188
使用气压升降台	191
运输和储藏	191
维护	193
维护须知	193
日常检查	193
调节	193
零配件清单	195
图	197

相关出版物

《Osprey Light 气压升降台
维护手册和图示零配件清单》
发行号：V3959-4990

技术数据

	演播室型	0B 型
有效载荷	40 kg (88 lb)	40 kg (88 lb)
升降单元重量	10.45 kg (23 lb)	10.45 kg (23 lb)
滑轮车重量	8.45 kg (18.6 lb)	8.65 kg (19 lb)
踢脚环重量	2.5 kg (5.5 lb)	2.5 kg (5.5 lb)
气压升降台总重量（不包括踢脚环）	18.9 kg (41.6 lb)	19.1 kg (42 lb)
平衡重物（4 x 1.0 kg）	4.0 kg (8.8 lb)	4.0 kg (8.8 lb)
最低工作高度	76.5 cm (30.1 in.)	77.8 cm (30.6 in.)
最高工作高度	130.5 cm (51.4 in.)	131.8 cm (51.9 in.)
拍摄升降范围	54 cm (21.3 in.)	54 cm (21.3 in.)
离地间隙	10 cm (0.4 in.)	2.25 cm (0.9 in.)
拍摄移动宽度	80.6 cm (27.5 in.)	80.6 cm (27.5 in.)
运输移动宽度	70 cm (27.5 in.)	70 cm (27.5 in.)
滑轮直径	10 cm (4 in.)	12.5 cm (5 in.)
操纵环直径	50 cm (19.7 in.)	50 cm (19.7 in.)
最大工作压力	9.6 bar (139 psi)	9.6 bar (139 psi)
最小工作压力	2 bar (29 psi)	2 bar (29 psi)
泄压阀压力	10 bar (145 psi)	10 bar (145 psi)
内部容量	1.9 L (0.50 gal)	1.9 L (0.50 gal)
操作温度	-20° C / +60° C (-4° F / +140° F)	-20° C / +60° C (-4° F / +140° F)

用途

Osprey Light 气压升降台设计用于电视演播室中和实况拍摄现场，可支持和平衡云台、摄像机以及辅助器材，承重达 40 kg (88 lb)。

本产品应在无障碍的且较为平坦的表面上使用，由电视摄像师进行操作。



1. 如果您不了解如何操作此产品，请勿尝试使用。2. 请勿将本产品用于以上“使用”陈述中指定用途以外的其他任何用途。3. 本操作指南中未详细描述为维护工作必须由合格人员按照“维护手册”中制定的标准来执行。

更多信息

关于此气压升降台的其它信息或建议，请联络 Camera Dynamics Limited 或您当地的 Vinten 分销商（见封底），或者访问我们的网站。

关于维护及零配件的详细资料，请参阅《Osprey Light 气压升降台维护手册和图示零配件清单》（发行号：V3950-4990）。资料可从 Vinten Broadcast Limited 或您当地的 Vinten 分销商获取。如要浏览在线信息，请访问我们的网站

www.vinten.com。

Osprey Light 气压升降台（演播室型）
(Fig 1)

(1)	Schrader 阀及阀盖
(2)	压力表查看窗口
(3)	操纵环
(4)	操纵指示器
(5)	升降柱
(6)	阻尼控制旋钮 / 升降夹
(7)	支柱
(8)	脚托及紧固带
(9)	电缆护框指动轮
(10)	电缆护框
(11)	折叠轮臂
(12)	滑轮车中央铸件
(13)	踢脚环（可选件）
(14)	滑轮车滑轮
(15)	刹车
(16)	滑轮车夹
(17)	固定轮臂
(18)	电缆夹
(19)	Velcro 带
(20)	操纵管
(21)	外套管
(22)	平衡重物储藏处
(23)	平衡重物掣
(24)	保险掣
(25)	承载板槽
(26)	控制阀

(27)	四孔安装托板
(28)	平衡重物

简介

Osprey Light 气压升降台是完全便携式气动摄像机承托系统，设计的最大有效载荷达 40 kg (88 lb)。它有 0B 型和演播室型两种型号。

该气压升降台有一个中央单级升降单元，该升降单元支撑在有蟹行轮转向功能的滑轮车装置上。为便于运输，可将升降单元和滑轮车分拆开，滑轮车还可折叠。

该气压升降台可以使用内置充气泵、Vinten 便携式充气泵或外部充气设备加压。气压升降台装配有一个泄压阀，可防止气压增得过大，还装配有一个保险掣，用于防止意外操作升降单元。泄压阀在达到预定的压力水平后起作用，当低于此预定压力水平时自动重设。

滑轮车装置由一个中央铸件、三根等间距的轮臂和三个带刹车的滑轮组成。0B 型滑轮车装有 12.5 cm (5 in.) 的滑轮，演播室型滑轮车装有 10 cm (4 in.) 滑轮，并配备电缆护框。

操作

装配气压升降台 (Fig 1) (Fig 3) (Fig 4) 滑轮车

将滑轮车翻转，按下锁定轮臂的弹簧柱塞 (11.1)，依次展开每个折叠轮臂 (11)，直至柱塞将轮臂锁定在完全展开位置。

踢脚环只可安装在一个位置，即较短支柱装在固定轮臂上。

装上可选的踢脚环 (13)，它由三个滑动锁 (13.1) 固定在中央铸件下侧的锁定销 (12.1) 上。
将滑轮车滑轮朝下放在地上，启用滑轮刹车 (15)。

升降单元

按照以下步骤将升降单元装到滑轮车上：

- 完全松开滑轮车夹 (16)，确保每个脚托上的橡胶带 (8) 都朝向球形接头的外测。
- 确保控制阀 (26) 置于 “工作 ” (WORK) 位置。
- 松开 Velcro 紧固带 (19)。
- 将升降柱置于直立状态（操纵环在最上面），将三根支柱 (7) 展开至接近水平位置。
- 握住操纵环 (3) 提起升降柱，然后将其垂直放入滑轮车中央铸件，确保操纵管 (20) 正确插入滑轮车。转动操纵环以接合操纵管 (20)。
- 将支柱 (7) 插入脚托 (8)，并用橡胶带将各支柱固定在脚托上。
- 用适度手力收紧滑轮车夹 (16)。夹杆上有弹簧式的棘轮型装置，操作方式如下：
 - 顺时针旋转夹杆 (16)，尽可能到位。
 - 逆着弹簧压力向外拉出夹杆，将其返回到垂直位置并松开。
 - 再次顺时针转动夹杆。
 - 重复此操作，直到滑轮车夹充分拧紧。
- 绑上 Velcro 紧固带 (19)，注意避开滑轮车的滑轮。
- 将操纵指示器 (4) 滑到所需位置。

安装控制阀

控制阀 (26) 使气压升降台能够安全地在 “充气 ” (PUMP) 和 “工作 ” (WORK) 模式之间切换，它有三个不同的位置和功能。

“ 充气 ” (PUMP) 模式

“ 充气 ” (PUMP) 模式使升降柱 (5) 完全隔绝气压升降台压力，而接合到内置充气泵机制。要选择 “ 充气 ” (PUMP) 模式，请按照以下步骤进行操作：

逆着弹簧弹力按下控制阀 (26)，沿顺时针方向将压杆完全转至水平位置。控制阀 (26) 将保持在按下位置。

请参阅第 186 页上的“使用内置充气泵为气压升降台加压”来了解自充气说明。

在运输气压升降台时，请将控制阀 (26) 置于“充气”(PUMP) 模式，以使升降柱 (5) 隔绝内部压力。
请参阅第 191 页上的“运输和储藏”以了解更多信息。

“转换”(TRANSITION) 模式

“转换”(TRANSITION) 模式以一个安全的速度逐渐将全部气压升降台压力应用于升降柱 (5)。要选择“转换”(TRANSITION) 模式，请按照以下步骤进行操作：

完全展开升降柱 (5)。

逆着弹簧弹力按下控制阀 (26)，将压杆旋转到垂直位置，使压杆能够在弹簧弹力下展开。



在“充气”(PUMP) 和“工作”(WORK) 模式之间切换时，将控制阀 (26) 置于“转换”(TRANSITION) 位置达至少 10 秒钟，以防止升降柱 (5) 突然上升。

“工作”(WORK) 模式

“工作”(WORK) 模式将全部气压升降台压力应用于升降柱 (5) 以平衡有效载荷。要选择“工作”(WORK) 模式，请按照以下步骤进行操作：

确保升降柱 (5) 完全展开。

逆着弹簧弹力按下控制阀 (26)，沿逆时针方向将压杆转动到水平位置，使压杆 (26) 能够在弹簧弹力下展开。控制阀 (26) 将保持在展开后的位置。

压力表仅显示控制阀 (26) 置于“工作”(WORK) 模式时的全部系统压力。

给气压升降台加压

Osprey Light 气压升降台可以通过内置充气泵、Vinten 便携式充气泵（配件编号：3357-3）或外部充气设备加压。

经正确加压的气压升降台将能够有效平衡其载荷，使其在升降柱的整个拍摄升降范围内仅需很少力就能被移动到任何位置，并在松开操纵环后保持其位置。可以通过在承重板槽 (25) 中添加或去除平衡重物 (28)，或者排出部分内部压力来进行调节平衡。

确定气压升降台上须承受的有效载荷（有效载荷 = 云台、摄像机、平衡重物、镜头以及所有辅助器材）。请参见图 (Fig 4)，并在水平坐标轴上标出有效载荷，然后在载荷图上划一条相对于平衡线的垂直线。在交叉点，相对于垂直坐标轴划一条水平线，然后读出所需要的气压。

在安装云台之前，必须将气压升降台压力减至最多 3.5 bar (50 psi)（请参阅第 188 页上的“安装及平衡负载”以了解更多详细资料）。

将气压升降台压力减至 3.5 bar (50 psi) 以下可能会导致压力泄漏。



1. 为气压升降台加压时，不得超过最大安全工作压力，即超越气压表红色区域的前沿。2. 请勿调整泄压阀。可能会导致人身伤害和气压升降台损坏。

要确定气压升降台压力，请按照以下步骤操作：

确保控制阀 (26) 置于 “工作” (WORK) 位置（请参阅第 184 页上的“安装控制阀”）。

转动操纵环 (3)，以便可以通过查看窗口 (2) 看到压力表。

使用内置充气泵为气压升降台加压

要使用内置充气泵为气压升降台加压，请按照以下步骤操作：

启用滑轮刹车 (15)。

按照以下步骤将控制阀 (26) 置于 “充气” (PUMP) 位置：

逆着弹簧弹力按下控制阀 (26)，沿顺时针方向将压杆完全转至水平位置。控制阀 (26) 将保持在按下后的位置。

按下有剩余压力作用的操纵环 (3)，松开保险掣 (24)。将保险掣置于水平位置。

转动操纵环 (3)，使得可以通过窗口看到压力表 (2)。



如果已安装摄像机，在使用内置充气泵之前，应先将其从云台上卸下。云台可不必卸下，它不会危害操作员的安全。

抓住操纵环 (3)，将上段升降柱 (5) 完全提起。将上段升降柱 (5) 在其上半行程压下和提起，即开始充气。当压力表 (2) 开始记录时，将上段升降柱运至其全行程进行充气。

随着压力逐渐增加，可将一只脚踏在滑轮车上，以便在提起时约束气压升降台。

压力表仅显示控制阀 (26) 置于 “工作” (WORK) 模式时的全部系统压力。可以通过观察下行充气行程上的最高压力读数来获取最终气压升降台压力的近似值。

在充气行程期间，一旦达到所需的压力 (Fig 4)，应停止充气。不得超过最大安全工作压力，即超越气压表 (2) 红色区域的前沿。

如果还须安装云台，则请勿超过 3.5 bar (50 psi)。请参阅第 188 页上的“安装及平衡负载”以了解更多信息。

完全压下升降柱 (5)，直至保险掣 (24) 锁定到位。

按照以下步骤将控制阀 (26) 置于 “转换” (TRANSITION) 位置：

逆着弹簧弹力按下控制阀 (26)，将压杆旋转到垂直位置，使压杆能够在弹簧弹力下展开。



在“充气”(PUMP)和“工作”(WORK)模式之间切换时，将控制阀(26)置于“转换”(TRANSITION)位置至少10秒钟，以防止升降柱(5)突然上升。

按照以下步骤将控制阀(26)置于“工作”(WORK)位置：

确保升降柱(5)已完全压下并且保险掣(24)已锁定到位。

逆着弹簧弹力按下控制阀(26)，沿逆时针方向将压杆转动到水平位置，使压杆(26)能够在弹簧弹力下展开。控制阀(26)将保持在展开后的位置。

使用 Vinten 便携式充气泵为气压升降台加压

要使用 Vinten 便携式充气泵为气压升降台加压，请按照下列说明操作：

完全压下降升柱(5)，直至保险掣(24)锁定到位。

将控制阀(26)置于“工作”(WORK)位置（请参阅第184页上的“安装控制阀”以了解更多详细资料）。

转动操纵环(3)，以便可以通过查看窗口(2)看到压力表。

展开充气泵(Fig 4)的两个下翻式支脚(P.3)。

压下手柄释放按钮(P.5)，并将手柄(P.1)扳至水平位置，此时手柄会锁定。

将软管(P.4)从储藏处(P.2)拉出。将软管连接至气压升降台充气阀。

将充气泵置于两腿之间，两脚分别踏在下翻式支脚(P.3)上。

双手紧握手柄(P.1)，用稳健、到位的打气动作将气压升降台加压至所需压力。不得超过最大安全工作压力，即超越气压表(2)红色区域的前沿。

如果还须安装云台，则请勿超过 3.5 bar (50 psi)。请参阅第 188 页上的“安装及平衡负载”以了解更多信息。

从气压升降台充气阀断开软管(P.4)，但此时还不要装回 Schrader 阀的阀盖。将软管放回其储藏处(P.2)。

将充气泵的推杆完全压下，按下手柄释放按钮(P.5)，将手柄(P.1)扳到垂直位置，此时泵的柱塞会锁定在闭合位置。

折叠起两个支脚(P.3)。

通过外部充气设备加压

必须在气瓶和软管接口之间安装一个减压阀。减压阀出口侧的最大压力不得超过 9.6 bar（139 psi）。



只允许用洁净、干燥的空气或氮气来为气压升降台加压。

要通过外部充气设备为气压升降台加压，请按照下列说明操作：

- 完全压下降柱 (5)，直至保险掣 (24) 锁定位。
- 将控制阀 (26) 置于 “工作” (WORK) 位置（请参阅第 184 页上的“安装控制阀”以了解更多详细资料）。
- 转动操纵环 (3)，使得可以通过窗口 (2) 看到压力表。
- 取下 Schrader 阀的阀盖 (1)，接上外部充气设备的充气管路。
- 开启充气设备，缓慢增加气压升降台的压力至所需压力。不得超过最大安全工作压力，即超越气压表 (2) 红色区域的前沿。

如果还须安装云台，则请勿超过 3.5 bar（50 psi）。请参阅下面的“安装及平衡负载”以了解更多信息。

断开充气管路，但此时还不要装回 Schrader 阀的阀盖。

安装及平衡负载

Osprey Light 气压升降台配备标准的四孔安装托板 (27)，适用于各种 Vinten 摄像机承托系统，包括云台、Quickfix 以及 Mitchell 适配器。

安装摄像机承托系统

要安装摄像机承托系统，请按照以下步骤操作：

- 确保控制阀 (26) 置于 “工作” (WORK) 位置（请参阅第 184 页上的“安装控制阀”）。
- 转动操纵环 (3)，以便可以通过查看窗口 (2) 看到压力表。



- 如果气压升降台压力超过 3.5 bar（50 psi），而且未安装平衡负载，则请勿松开保险掣。必要时可使用 Schrader 阀的阀盖降低压力。
- 请勿俯身在气压升降台之上。在松开保险掣时，承受压力过大的气压升降台可能会突然弹起，从而导致人身伤害。

- 按下有剩余压力作用的操纵环 (3)，松开保险掣 (24)，让升降柱通过操纵环 (3) 在手力抑制下完全抬升。
- 启用升降夹 (6)。
- 将摄像机承托系统（包括云台）安装到四孔安装托板 (27) 上，从承载板下侧固定这四个孔。

安装摄像机

根据气压升降台的加压方式，安装摄像机和辅助器材时有两种不同的程序。

要安装摄像机和辅助器材并平衡外部充气设备，请按照以下步骤操作：

完全压下降降柱 (5)，直至保险掣 (24) 锁定到位。

安装摄像机及所有剩余辅助器材，例如摇摄杆、字幕机和镜头等。以后再去安装这些器材可能会影响气压升降台的平衡。

为气压升降台加压，平衡全部有效载荷（请参阅第 187 页上的“使用 Vinten 便携式充气泵为气压升降台加压栈蛇”？188 页上的“通过外部充气设备加压”？。

将平衡重物 (28) 放到承载板 (25) 上。

要从平衡重物储藏处 (22) 取出平衡重物 (28)，首先沿逆时针方向转动平衡重物掣 (23) 半圈。然后重新转回平衡重物掣 (23)，固定剩余的平衡重物 (22)。



在松开保险掣时，请勿俯身在气压升降台之上。在松开保险掣时，承受压力过大的气压升降台可能会突然弹起，从而导致人身伤害。

按下有剩余压力作用的操纵环 (3)，松开保险掣 (24)。将保险掣置于水平位置，让升降柱通过操纵环 (3) 在手力抑制下完全抬升。

如果升降单元有落下的趋势，则从承载板 (25) 中取出平衡重物 (28)。

如果升降单元上升，使用 Schrader 阀盖 (1) 以 0.15–0.20 bar (2–3 psi) 的步幅小心地减少压力，直至载荷正确平衡。经正确加压的气压升降台将能够有效平衡其载荷，使其在升降柱的整个拍摄升降范围内仅需很少力就能被移动到任何位置，并在松开操纵环后保持其位置。

Schrader 阀盖 (1) 构成主要的压力密封。应记住将其装回并用手拧紧。

现在，气压升降台即可使用了。

要安装摄像机及辅助器材并使用内置充气泵进行平衡，请按照以下步骤进行操作：

为气压升降台加压，平衡全部有效载荷（请参阅第 186 页上的“使用内置充气泵为气压升降台加压”？）。

完全压下降降柱 (5)，直至保险掣 (24) 锁定到位。

安装摄像机及所有剩余辅助器材，例如摇摄杆、字幕机和镜头等。以后再去安装这些器材可能会影响气压升降台的平衡。

将平衡重物 (28) 放到承载板 (25) 上。

要从平衡重物储藏处 (22) 取出平衡重物 (28)，首先沿逆时针方向转动平衡重物掣 (23) 半圈。然后重新转回平衡重物掣 (23)，固定剩余的平衡重物 (22)。



在松开保险掣时，请勿俯身在气压升降台之上。在松开保险掣时，承受压力过大的气压升降台可能会突然弹起，从而导致人身伤害。

按下有剩余压力作用的操纵环 (3)，松开保险掣 (24)。将保险掣置于水平位置，让升降柱通过操纵环 (3) 在手力抑制下完全抬升。

如果升降单元有落下的趋势，则从承载板 (25) 中取出平衡重物 (28)。

如果升降单元上升，使用 Schrader 阀盖 (1) 以 0.15– 0.20 bar (2–3 psi) 的步幅小心地减少压力，直至载荷正确平衡。经正确加压的气压升降台将能够有效平衡其载荷，使其在升降柱的整个拍摄升降范围内仅需很少力就能被移动到任何位置，并在松开操纵环后保持其位置。

Schrader 阀盖 (1) 构成主要的压力密封。应记住将其装回并用手拧紧。

现在，气压升降台即可使用了。

使用气压升降台

高度调节

升降柱具有 54 cm (21.3 in.) 的拍摄升降范围，可通过升高或降低操纵环 (3) 在此范围内移动负载而保持完美平衡。

升降动作是可调节阻尼的，可根据需要通过固定柱 (21) 顶端的阻尼调节旋钮 (6) 来设定。顺时针转动旋钮 (6) 可增加阻尼，逆时针转动旋钮可减小阻尼。

需要固定高度操作的时候，可将此旋钮顺时针转到底，以锁定升降柱位置。

刹车

滑轮车的每一个滑轮上均装有刹车。按下滑轮上方的刹车钮 (15) 即可启用刹车，按下中央的“弹出式”按钮（在刹车启用状态下弹出）即可松开刹车。

电缆护框

广播室型气压升降台所装的电缆护框 (10) 是可以调节高度的，应根据需要进行设定。调节时，应松开旋钮 (9)，然后根据所需高度设定电缆护框，再重新拧紧旋钮。

电缆夹

滑轮车的固定轮臂装有一个电缆夹 (18)。

蟹行转向

气压升降台的方向控制通过转动安装在升降柱顶端的操纵环 (3) 实现。它可同时转动三个协调同步的滑轮，从而进行蟹行转向。

操纵系统装有齿轮机构，使滑轮车的滑轮与操纵环同步转向。比如，将操纵环转动 90°，气压升降台也会跟着转向 90°。

操纵环上装有一个可移动的指示器 (4)，可用于标注操纵环的正前方向位置，从而提供一个参照点。

运输和储藏



运输和储藏已加压的气压升降台必须符合当地、所在国家或者国际法规。在排出气压升降台中的气体时必须将控制阀 (26) 置于“工作”(WORK) 位置，否则将只有充气泵被排空，而罐中仍有气体。将气压升降台压力降低至 3.5 bar (50 psi) 以下将导致剩余压力泄漏。

在运输或储存之前没有必要减低气压升降台的压力。但是，建议将控制阀 (26) 置于“充气”(PUMP) 模式，以使升降柱 (5) 隔绝内部压力。为防止移动部件上积累灰尘或腐蚀性颗粒，应将升降柱置于最低工作高度。。



如果在两次拍摄之间需要将满载有效载荷的气压升降台滚过不平坦 / 倾斜的表面，始终要完全压下降降柱 (5) 直至保险罩 (24) 锁定到位。

此气压升降台可拆卸分离以方便运输和储藏。具体操作步骤如下：

启用刹车 (15)。

完全压下升降柱 (5)，直至保险掣 (24) 锁定到位。

将控制阀 (26) 置于 “充气” (PUMP) 模式 (请参阅第 184 页上的“安装控制阀”以了解更多信息)。



拆卸气压升降台之前，必须确保卸下载荷。

卸下载荷。

使用存放掣 (23) 将所有平衡重物 (28) 固定在平衡重物储藏处 (22)。

松开滑轮车夹 (16)。

将三条紧固橡胶带 (8) 从支柱上松开。

抬起支柱 (7)，然后将整个升降单元垂直提起，脱离滑轮车。

用 Velcro 带 (19) 固定支柱。



升降单元直立在其底座上时将会不稳。

松开滑动锁 (13.1)，将踢脚环 (13) 从滑轮车上卸下。

按下锁定柱塞 (11.1)，弯折滑轮车的轮臂 (11)，确保柱塞在完全闭合位置锁定。

维护

维护须知

Osprey 轻型气压升降台按高度的技术标准生产，构造坚固，除了定期的清洁之外，基本上无需额外的维护程序。做到以下几点，即可确保长期高效的使用寿命而几乎无需修理。

清洁

正常演播室内使用时，唯一须进行的清洁工作就是定期用一块不脱毛的布擦拭表面。储存或闲置期间累积的灰尘，可用一把半硬的刷子去除。应格外注意升降柱接触滑轨的表面。

切忌在升降单元之任何外露部分使用油或油脂。这不仅没有必要，还会沾染起腐蚀作用的灰尘。

在户外使用需要特别留意，尤其是在环境恶劣的情况下。如被溅到盐水，应尽快用淡水擦洗干净。不要让水进入升降单元。沙土、灰尘有腐蚀作用，应使用半硬的刷子或真空吸尘器去除。

只可使用洗涤剂类型的清洗剂。切勿用溶剂型或油性的清洗剂、腐蚀剂或粗硬的刷子来去除累积的灰尘，以免损坏设备表面的保护层。

日常检查

正常使用期间应检查下列项目：

检查用于紧固支柱的橡胶带有无老化及开裂，必要时应予更换。

检查各夹紧装置的松紧程度。必要时应予调整。

检查升降柱有无间隙或侧隙。必要时应予调整。

检查保险掣的情况。必要时应安排一次产品维修。

调节

在大量使用之后，可能需要进行下列调节：

增加阻尼控制旋钮的阻尼。

增加滑轮车夹的夹紧力。

消除升降柱的径隙或侧隙。

操纵调节。

阻尼控制旋钮的调节 (Fig 6)

顺时针转到底时，阻尼控制旋钮上的？槽口应在所示限度内。调整阻尼控制旋钮的步骤如下：

将阻尼控制旋钮顺时针转到底。

取下孔塞 (6.1)。拆下将旋钮 (6) 固定在心轴 (6.4) 上的螺丝 (6.2) 和垫圈 (6.3)。

取下旋钮，然后将其装回心轴 (6.4)，使？槽口位于所示限度内。

去除螺丝 (6.2) 上的油污，并涂上 Loctite 222E 密封剂，用垫圈 (6.3) 和螺丝 (6.2) 固定旋钮。安上孔塞 (6.1)。

滑轮车夹的调节 (Fig 1)

调节滑轮车夹 (16) 的程序如下：

通过顺时针或逆时针转动手柄来收紧或松开滑轮车夹。手柄有一个拔出 / 插进的调节机构。要增加夹紧力，可将手柄从心轴拔出，逆时针转动，然后松开。

如有必要，应重复上述步骤，直至滑轮车夹收紧时能够锁定，松开时不妨碍顺畅移动。

消除升降柱的径隙或侧隙

假如升降柱出现明显的径隙或侧隙，应查阅《维护手册》中的相关章节。此等调节应由胜任的人员进行。

操纵调节

操纵误差可能因操纵带或操纵链松弛引起，亦可能因循迹误差导致。检查和调节应由胜任人员按《维护手册》相关章节所述程序进行。

零配件清单

下列清单包括主要结构组件、可由用户更换的零配件以及可选配的附件。有关修理或零配件的更详细信息，请联系 Vinten Broadcast Limited 或您当地的分销商。

主要结构组件

Osprey Light 演播室型 (10 cm [4 in.] 滑轮和电缆护框)	V3950-0001
Osprey Light OB 型 (12.5 cm [5 in.] 滑轮)	V3950-0002
升降单元	V3950-1001
演播室型滑轮车	V3950-1101
OB 型滑轮车	V3950-1105
平衡重物	3429-17

可选配的附件

100 mm 球碗	3330-16
150 mm 球碗	3330-17
重型 Quickfix 适配器	3490-3
踢脚环	V3950-1109
Vinten 便携式充气泵	3357-3
扳手 (用于螺栓)	J551-001
跟踪底座适配器	V3950-1110
与跟踪底座一起使用	3369-57

Fig 2

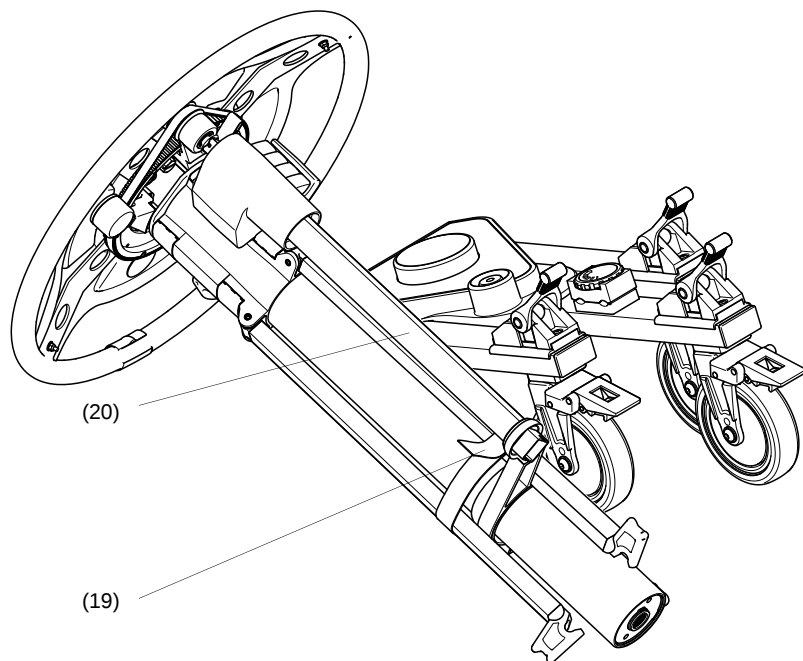


Fig 3

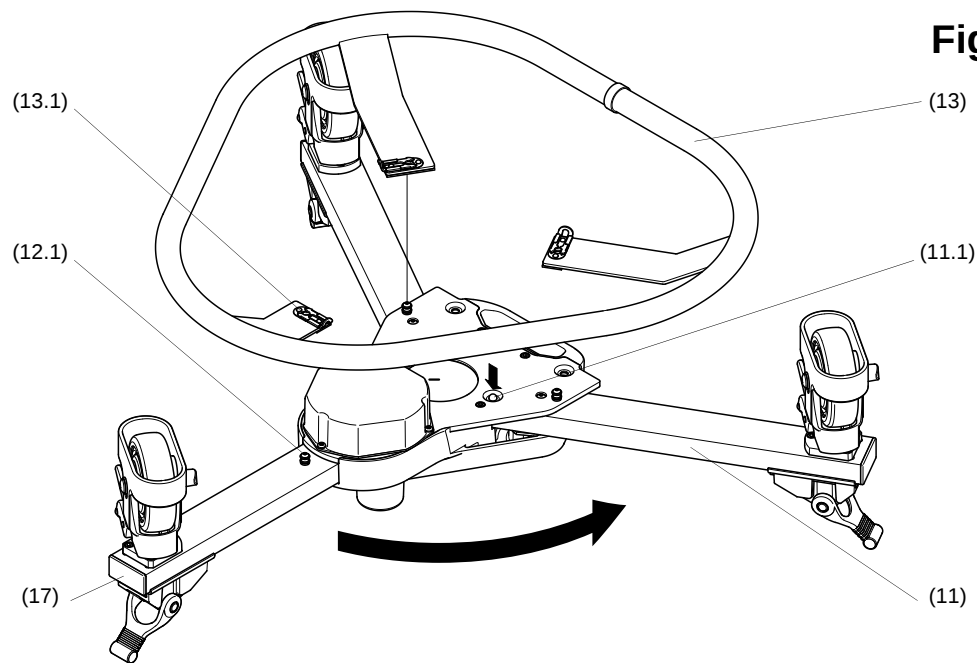


Fig 1

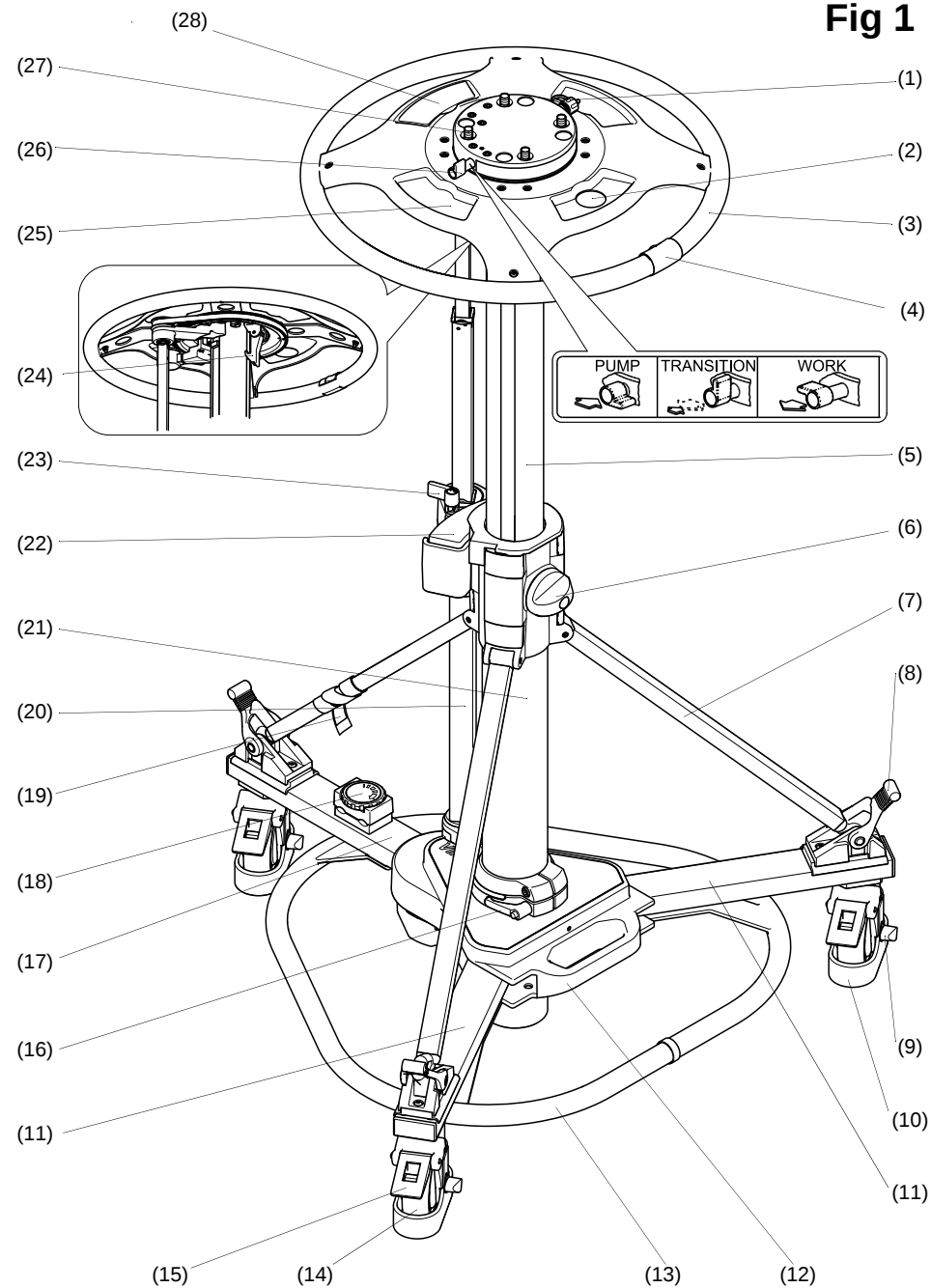


Fig 4

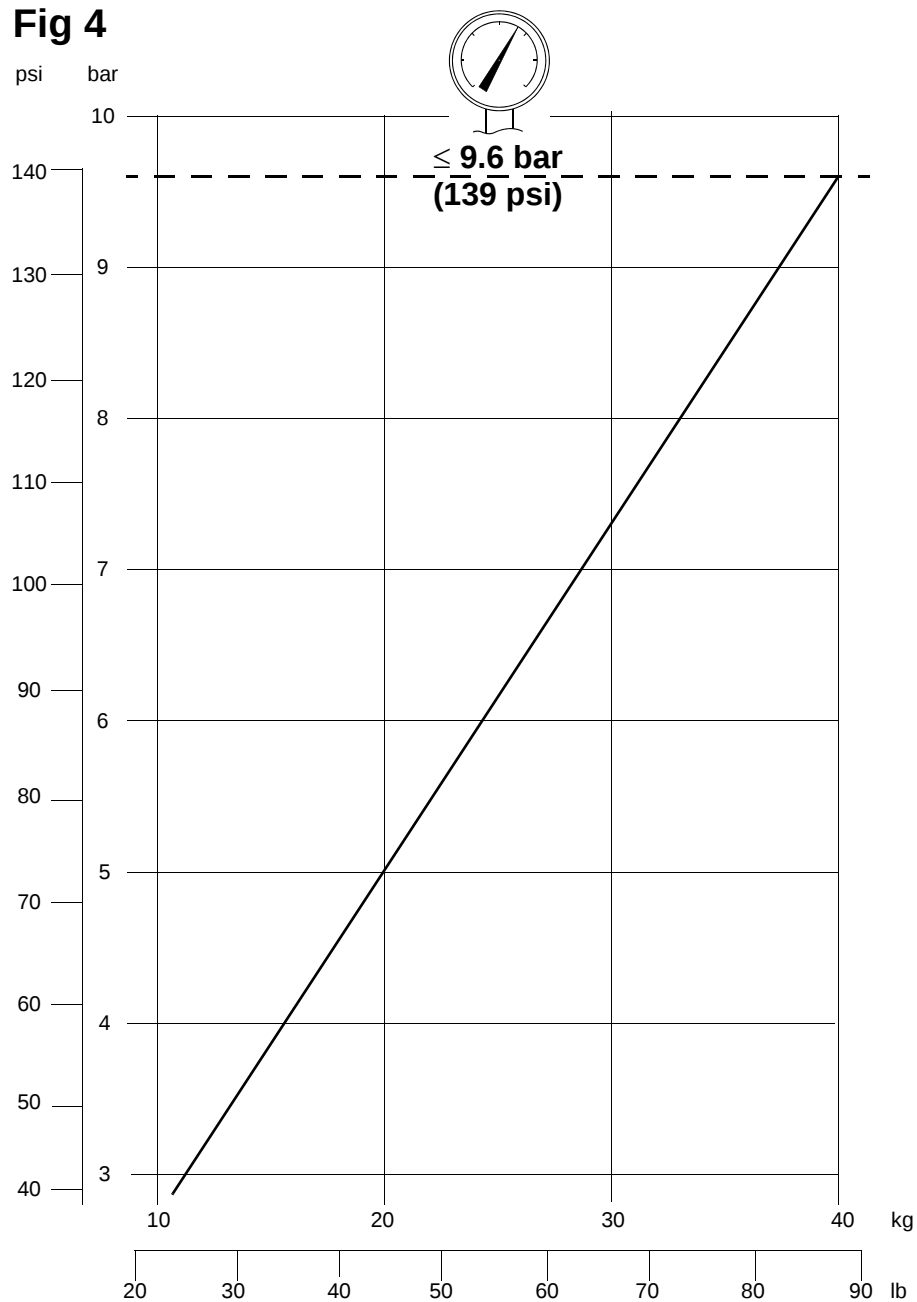


Fig 5

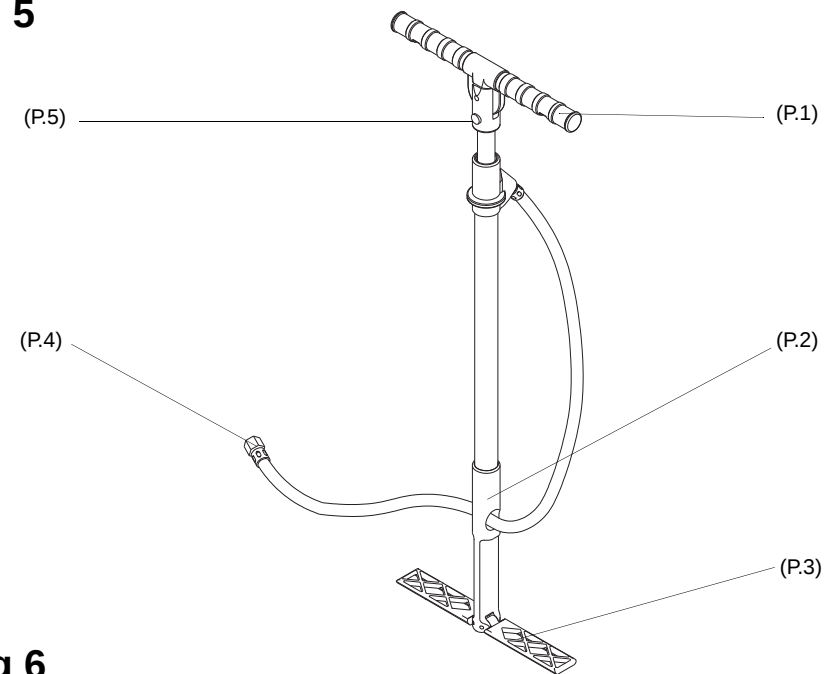
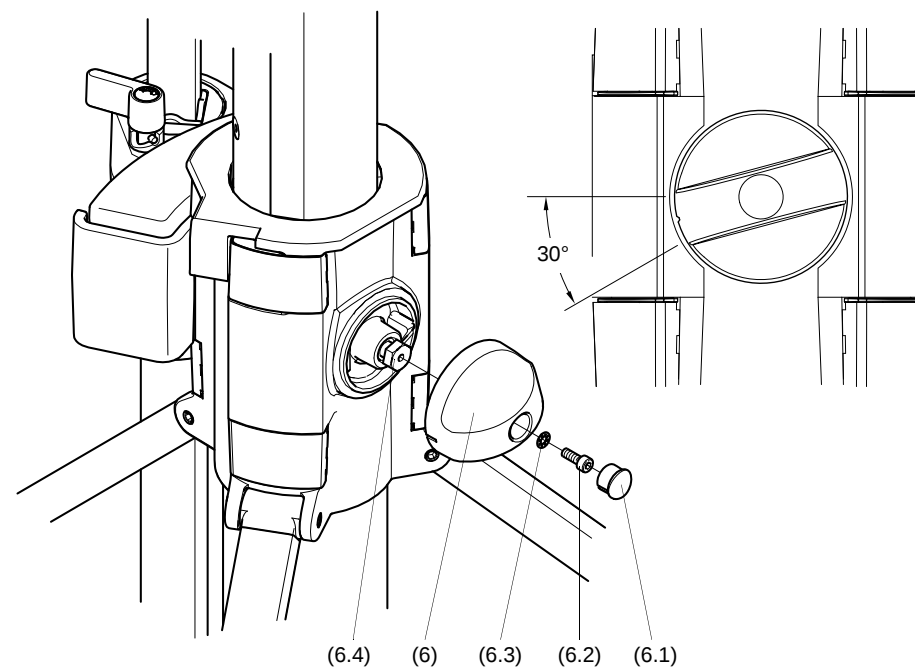


Fig 6





Osprey *Light* Pedestal

CHINA

The Vitec Group plc China
Rm 706, Tower B
Derun Building
YongAn Dongli A No. 8
Jianwai Ave, Chaoyang District
Beijing, China 100022
Tel. +86 10 8528 8748
Fax. +86 10 8528 8749

FRANCE

Camera Dynamics Sarl
171 Avenue des Grésillons
92635 GENNEVILLIERS Cedex
France
Tel. +33 820 821 336
Fax. +33 825 826 181

GERMANY

Camera Dynamics GmbH
Gebäude 16
Planiger Straße 34
55543 Bad Kreuznach
Germany
Tel. +49 671/483 43 30
Fax. +49 671/483 43 50

Camera Dynamics GmbH
Erfurter Straße 16
85386 Eching
Germany
Tel. +49 89/321 58 200
Fax. +49 89/321 58 227

JAPAN

Vinten Japan KK
P.A. Bldg. 5F
3-12-6 Aobadai
Meguro-ku Tokyo 153-0042
Japan
Tel. +81 3 5456 4155
Fax. +81 3 5456 4156

SINGAPORE

Camera Dynamics Pte Ltd
6 New Industrial Road
#02-02 Hoe Huat Industrial Building
Singapore 536199
Tel. +65 6297 5776
Fax. +65 6297 5778

UK

Camera Dynamics Ltd
William Vinten Building
Western Way
Bury St Edmunds
Suffolk IP33 3TB
Tel. +44 1284 752 121
Fax. +44 1284 750 560
Sales Fax. +44 1284 757 929

USA

Camera Dynamics Inc.
709 Executive Blvd
Valley Cottage
NY 10989
USA
Tel. +1 845 268 0100
Fax. +1 845 268 0113
Toll Free Sales: +1 888 2 Vinten

for more information, visit
www.vinten.com

Operating instructions

V3950-4980/3

Information contained in this document is subject to change.
Vinten reserves the right, without notice, to make changes
in equipment design or performance as progress in
engineering, manufacturing or technology may warrant.



Vinten®
A Vitec Group brand

Vinten